工商日報

中華民國僑委會登記證台教新字第壹弍零號

香港政府指定刊登有關法律廣告之有效刊物

THE KUNG SHEUNG DAILY NEWS
43, Des Voeux Road, Central
HONG KONG
Cable Address. 2075
P. O. Box 62

督印及承印 工商日報有限公司
香港德輔道中四十三號

電話 [illegible]

今日出紙三大張
每份港幣壹毫
（外埠版篇幅一大張）
新聞紙類登記第一六八號

本報今日出紙三大張仍售壹毫

美參議員促政府對中共強硬
準備通過決案反對承認中共並拒絕中共闖入聯合國

【華盛頓十五日中央社電】參議員本奈特對於美國政府有關中共及聯合國政策的報導，表示驚異，他反對「退却的姿態」，促請政府對該項問題恢復「堅決的態度」。這位來自俄他州的民主黨參議員，昨天在參議院發表演說時說，在過去幾天中，報紙的報導指出「政府似乎已採取一項不再打算反對中共進入聯合國這個戰爭的立場」。本奈特引用參議員皮特森在俄他州的「俄格頓標準檢察報」上所發表的一篇文章，該文在述敘美國駐聯合國代表史蒂文生早先於六月裡給幾名參議員的報告時說，史蒂文生對於反對北平政權進入聯合國的戰爭，表示悲觀。本奈特在參議院繼續說：「我認為我們目前在全世界所面臨的嚴重情勢，需要一項更堅定，更有決心及更富有想像力的建議，以對付共黨的威脅。明顯地，我們在聯合國的代表團，面臨即將到來的有關中共進入聯合國的表決的困難問題，但是我們的領袖們，不應該將他們的注意力用於使美國人的意志，限定於此項表決的失敗，而應該盡一切努力以防止這樣的失敗。共黨認為時間是在他們的一邊，結果的形勢正在他們的方向上前進，美國這方面的退却姿態，僅僅只能加強那種結果，相反地，讓我們再度恢復我們這種大國令人尊敬的堅決態度。」

【華盛頓十五日合衆國際社電】美參議院外交委員會現準備通過反對中共加入聯合國並予中共以外交承認之決議案。該委員會主席福爾勃萊特本日預言該委員會大概將於下週通過某種決議案。該委員會正考慮者為甘迺迪總統之四十八億美元援外法案。關於共和黨議員之建議，該委員會昨日已處置對中共問題之建議案。

參議院共和黨領袖人古查爾說：如果參議院外交委員會不採取行動，則共和黨議員仍將提出反對中共加入聯合國及予中共以外交承認案，附在援外法案上而預言國會將「重申吾人反對中共之政策」。

【華盛頓十五日美聯社電】參議院共和黨領袖人古查爾在加利福尼亞電視中說：「將努力使國會重申反對中共加入聯合國。」他說：中共仇視美國及各處自由人民，威脅台灣，「強姦」西藏，並蹂躪印度及中南半島若干國家，根本非負責的愛好人民……」

倫敦「星期泰晤士報」載稱
中共內部分裂現正日趨嚴重
中共政治局反對「毛澤東路綫」 青年軍官對中共政策發生懷疑

【倫敦十六日合衆國際社電】「星期泰晤士報」今日稱：中共政治局內反對毛澤東路綫之鬥爭正趨具體化。按：毛澤東路綫，已使中共與蘇俄之關係復告緊張。該報報導：中共總理周恩來與中共政治局內一批操權之人，對於使中共與蘇俄關係之毛澤東教條式思想路綫之明智，正公開表示懷疑。上述報導由「星期日泰晤士報」駐香港之記者發出，內稱：香港、台灣與東京，正接獲亞洲中立國駐北平大使館述及蘇俄與中共關係出現裂痕之消息。「照已獲得之證據，此問題正步向演成另一次角力賽，將與中共政治局內操權者與毛澤東派理論人員，於一九五三年十二月因公社政策所作之攤牌相類似。當時，毛澤東被迫接受中共中央委員會之決議，即公社制度必須加以改變」。該報稱：亞洲某國駐北平大使館稱：「中共政治局內人員強力反對毛澤東路綫，惟是仍持同志式之友好態度……實際言之，周恩來曾評，毛澤東在與克魯雪夫鬥爭之下，正削弱共黨聯合陣綫之力量，而且正使中共在亞洲各地之聲望蒙受不利。……可爲周恩來爭決佐證者，計有下述事實：過去一年來，蘇俄在北越、寮國與泰國之影響力已告大增，日本共黨已由原受中共操縱之境地，變爲由蘇俄操縱。……另外，中共軍內不安之勢有增無已。如中共所抵自承認者，中共軍內有頭腦之青年軍官，正對毛澤東自言所定政策正確無誤之若干迷人保證，發生懷疑。」

美兩家報紙抨擊國務院
「兩個中國」政策是出賣中華民國
承認外蒙是表示美國後退和失敗

【華盛頓十五日中央社電】美國參議員瑟蒙德稱，再度引用他家鄉南卡羅來納州的兩家報紙來證明，對政府有關外蒙問題的「天眞妥協政策」，有強烈反對。在將家鄉州中有關此一問題的一篇報紙社論，列入國會記錄之後一週，這位參議員昨天再度將強烈批評政府有關此一問題的政策的另外兩篇報紙社論列入。他贊揚這兩家報紙「老老實實地說出反對天眞妥協政策」。

一篇社論是發表在七月八日的「查理士敦新聞快報」，它批評一名政府發言人所說，假使政府不預先準備一項「兩個中國」的建議，它將是放棄責任，是「模稜兩可」的聲明。社論說，「當國務院說『預先準備』時，它的意思是預先準備對聯合國中的共黨及中立國家投降，在國務院中甚至沒有一個人，暗示美國將使用或願意使用其否決權，以將中共棄於聯合國之外」。「新聞快報」的社論說：「實在的情形是，美國可能即將對其朋友和盟國，作韓戰以來最大的出賣。」關於外蒙問題，該項社論說：「美國承認那個共黨傀儡，將在亞洲被解釋爲美國撤退及失敗的『象徵』。」同一篇社論，贊揚台灣爲「自由世界在亞洲力量的主要支柱」，並稱呼台灣爲「東方的西柏林」。另一篇社論發表在七月十二日的「艾肯標準評論報」，它稱這種政策是「蘇俄綏靖式的賭博」（意思是充滿了危險）。

傳甘迺迪不滿鮑爾斯擬將其調職

【華盛頓十六日合衆國際社電】今日此間政界人士稱：甘迺迪總統現欲首次對其政府作重要之改組。據此等人士稱：人事之改變尚在討論中，其目的在改善白宮與國務院之合作及改善政策之設計。據悉得之消息，副國務卿鮑爾斯可能係改組之中心。鮑爾斯係一健談及樂於辯論之人。渠由商人而轉入政界，並曾任駐印大使。渠並曾在大選前努力協助甘迺迪。但結果國務卿一職由魯斯克担任，而渠僅居副位。政界人士謂，鮑氏對其現任之一職，未感愉快，而其他官員亦對其表現，不覺愉快。故甘迺迪認爲其委任鮑氏任副國務卿，可能係一種錯誤。另有一消息謂，鮑爾斯與魯斯克兩人覺得彼此難以建立滿意之關係。政界人士稱：調鮑氏另任其他要職，並非表示「內閣危機」，彼等謂甘迺迪與魯斯克均重視鮑氏才能。

蔣總統向世界呼籲 支援鐵幕內被奴役人民

【台北十六日中央社電】中華民國各界響應美國「被奴役國家週」的大會，定於十七日上午十時，在台北三軍官兵俱樂部舉行，支援被奴役國家人民爭取自由。蔣總統特對大會頒發訓詞，請全世界愛好自由人士給予被奴役人民全力支持。

日駐華大使井口貞夫所稱
日不考慮承認外蒙說 台方人士皆不大相信

【台北十六日泛亞社電】日駐華大使井口貞夫昨日所稱日政府不會考慮承認外蒙，至於派員赴外蒙，祇在[illegible]方面不易可能性一節，台北所有有識之士，俱認爲滿口外交詞令，不值重視。官方報紙，以最小之標題刊出此訊，此間認爲日本之反覆作風，最應提防。

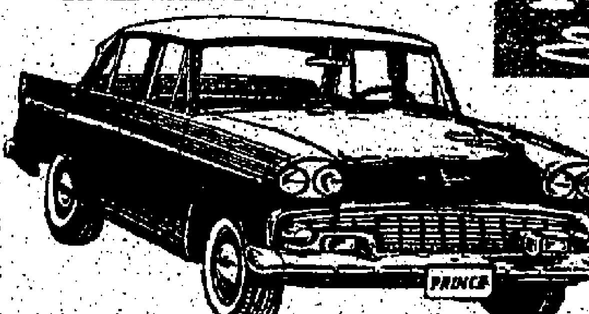
興業大樓
建築已達十二樓開始分層出售
三面有窗・二萬餘起
快將落成・歡迎參觀
一次過付款・九五折優待

樓下・閣樓：適合銀行、醫務所、商業。
樓上各樓：適合高尚住宅
青山道六十號起（嘉頓右側）
黃金地點宏偉建築物
興業建築公司業務出品
旺角滙豐銀行六樓五零一室
電話：五九二七七・五六四三四

英國「登立」Dunlop 膠底皮鞋

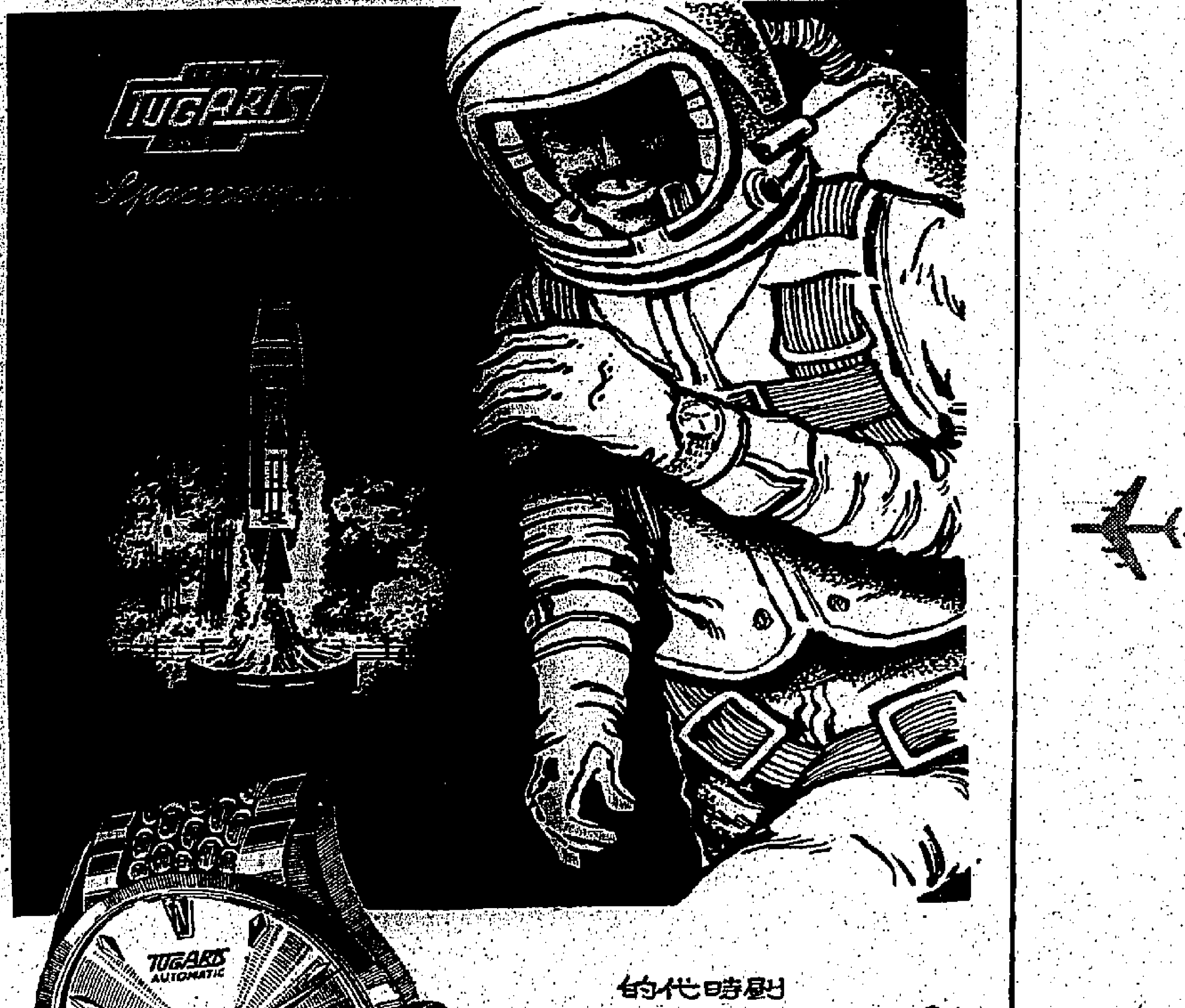
專家設計・款好質佳
機械試驗・防水耐擦
總代理：錦元有限公司 電話：24361 38335

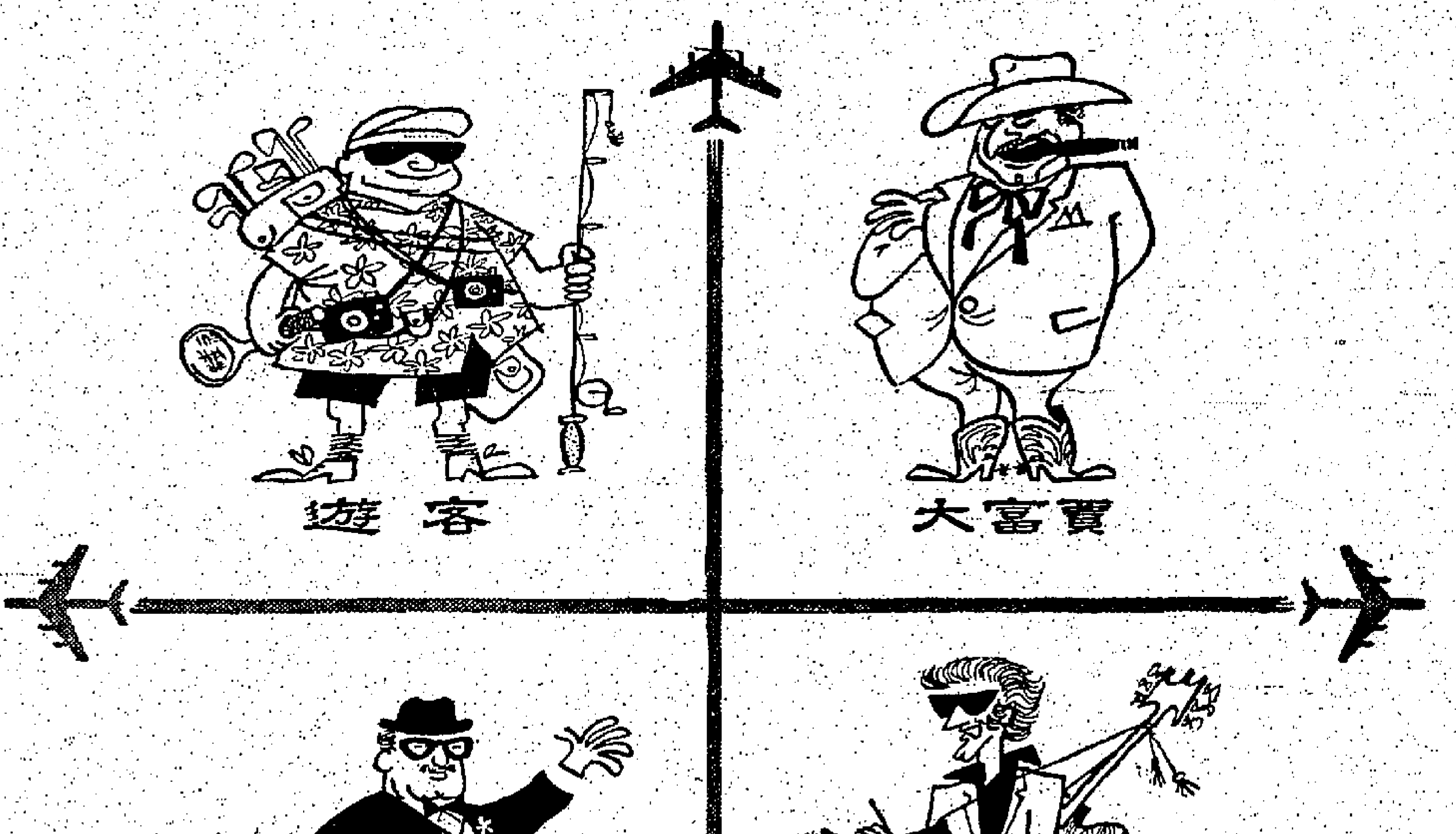
Coca-Cola
最令你神怡

最新型
PRINCE 王子牌汽車
大車台型・細車銷費

機件優良、車身堅固、每加侖電油可行三十英哩
廠方保用一年、零件隨時供應
新車定于七月九日起陳列在銅鑼灣大丸百貨公司內
歡迎參觀及試車
特價推銷每輛港幣 $12,980.-（連稅在內）
香港總代理
中央建業有限公司汽車部
地址：灣仔渣菲道44至46號 電話：七七二七七七

「王子牌」汽車具備下列優點，通常此等優點祇係售價高昂之車輛享有：
（一）四輪獨立車架裝置避免行車顛簸
（二）DEDION式尾軸裝置
（三）[illegible]
（四）[illegible]
（五）[illegible]
由七月九日起在銅鑼灣大丸百貨公司及本公司陳列 恭請光臨指導

白露仙 止咳療肺露
香港中華大藥房出品
丹杜蓮 皮膚水・膏・粉


TUGARIS
劃時代的
太空霸王表
先請君看・未請君買
看後必買・人人爭買
真金字太空彩綠幻變閃光面



各界人仕皆樂於乘搭
德國航空公司 LUFTHANSA
逢星期三及星期五
經曼谷，加爾各答，喀喇蚩，至歐洲
逢星期二及星期四——直飛東京
請與各旅行社接洽訂位 或電詢：35361 捷成洋行

FERNLEAF MILK A DAIRY PRODUCTS
徵求譯名啟事
本公司經營之「FERNLEAF」牛奶產品，行將應市，現公開徵求「FERNLEAF」之中文譯名，以能表達產品之營養特質爲佳，徵求辦法如下：
（一）各界人士惠稿請註明姓名地址及暗碼，郵寄香港歷山大廈六樓本公司「徵求」兩字，
（二）來稿由本公司評定首名一名，酬金一千員，第二名三百元，第三名一百元，
（三）取錄譯名經本公司採用者，即有相同，則以先來稿者爲準，
（四）徵求日期定一九六一年七月卅一日下午五時止截，獲獎人姓名及領獎辦法，將在本報發表。
紐西蘭牛奶有限公司啟

全港獨一 日本痔科專醫 苗樂天
痔瘡 痔漏脫肛
遠近馳名 貧者減贈
診所：九龍旺角彌敦道六七八號二樓

黃文衮博士著
審計學
上冊定價十元 下冊在印刷中
大行書局印行 大道中陸佑行408室 電話21176

如刊登本報廣告者 請撥電話 三二一六零洽

紐約時報報導
美計劃向蘇展開反擊 促准許東歐人民自決
西方三强覆蘇照會定明日送出

【紐約十六日美聯社電】「紐約時報」今日稱：「美國準備就歐洲境內遭共黨控制地區之自決問題，對蘇俄施以壓力，以反擊蘇俄對柏林所施之壓力。」該報列出之一[illegible]消息稱：「美國決定就讓歐洲境內受共黨控制國家採取自由之問題採取反擊，為甘迺迪政府內與美國各主要盟國間刻在研討設計之一批行動路綫之一。」該報稱：「美、英、法國可能於後日（七月十八日）就柏林問題與德國問題分別向蘇俄政府遞出一紙內容類似之照會。此等照會，將答覆並堅定拒絕蘇俄於今年六月初所提之建議。」[illegible]

三强覆蘇照會中 將重申西方堅決立場 不關閉外交談判之門

【巴黎十六日法新社電】此間可靠人士今日稱：西方就柏林與德國問題所致照會，已於昨日由北大西洋公約組織常設理事會加以研究後，將於後日（七月十八日）一發交蘇俄政府。美國之照會最長，內將依照更與法國觀點詳述西方之立場。法國照會將為六頁或七頁，內文長短介乎美國與英國照會之間，[illegible]西方盟國軍隊留駐西柏林之權利。據指：法國照會雖將以堅定語調為西方陳辯，且將重申西方進出柏林之權利與柏林獲享自由之權利。一般認為：法國照會不會關閉外交談判之門。

孟西可夫將離美返國 謂美不會因柏林而戰
又謂蘇方不欲打仗但雙方均加强軍備

【紐約十六日美聯社電】據「紐約前鋒論壇報」星期日引述蘇聯駐美大使孟西可夫之談話稱：美國相信「於押下籌碼時（採取決定時），美國人民將不會為柏林而戰」。該報稱：孟氏於星期五晚在伊拉克大使館鷄尾酒會中與一批美國人交談時，發表此項評論。該報稱：「此語已令美國人至感[illegible]，與甘迺迪政府謀使『蘇聯理究竟采信美國並非虛張聲勢』之努力，恰恰相反。」孟氏稱：「吾人不欲打仗，惟雙方均已加强軍備，吾等刻正以核子武器裝備德國，吾等談及統一，而德國人民則不欲統一。」

【華盛頓十五日美聯社電】外交人士今晚稱：蘇俄大使孟西可夫，擬於數日間離開此間返國。一般付測：渠將返回莫斯科，磋商美國對柏林危機之態度，並將於六個星期後回來。

在挪威冰島間大西洋海面 俄艦隊舉行大規模演習

【倫敦十五日路透社電】據北大西洋公約組織之報導：蘇俄有一艦隊於今日在挪威與冰島間之大西洋海面[illegible]

阿檣布宰表示 東約應付危機 行動實嫌遲鈍
竟同意讓中共加入聯國

【華盛頓十六日路透社電】[illegible]

美以救濟品 救濟韓災民

【漢城十六日合衆國際社電】[illegible]

南越政府軍 在西貢東南 向共軍進攻

【西貢十六日美聯社電】[illegible]

陶格拉斯主張 美糧食運大陸 救濟飢餓人民

【紐約十六日路透社電】[illegible]

卡遜揚言 將建新鐵路 伸至科威特

【巴格達十六日路透社電】[illegible]

日閣實行閃電改組
外相小坂藏相水田等將仍蟬聯
藤山愛一郎與河野等均將入閣
傳佐藤榮作可能以副首相地位入閣

【東京十六日法新社電】日本政界人士今日午後傳出消息，謂池田內閣與自由民主黨，將於十八日（週二）晚間改組完成，[illegible]

星前首席部長馬紹爾 已恢復政治活動
在立法議員補選中獲得勝利
馬氏在當選演說中曾要求李光耀辭職

【新加坡十五日路透社電】新加坡執政黨[illegible]

【新加坡十六日美聯社電】新加坡前首席部長馬紹爾，星期六在立法議員補選中獲得勝利，再次恢復其在新加坡的政治活動[illegible]

李光耀表示 無意辭職

【新加坡十六日合衆國際社電】新加坡總理李光耀今日宣稱：[illegible]

適刊密灘頭爭妍鬥麗 「德國小姐」艷壓羣芳 膺選本年度環球小姐
小姐係一電子工程師去年始自鐵幕逃出 芳齡廿四歲三圍為卅六·五—廿三—卅六

【佛羅里達州·邁阿密灘十五日美聯社電】德國小姐舒密特，已在此間國際性選美會之最後評判中當選為「一九六一年環球小姐」，[illegible]

蘇軍人再度活躍 已逐漸出而干政
可能是蘇製造柏林緊張原因之一

【紐約十六日美聯社電】蘇聯最高軍事指揮部，似欲由其政治之「後座」，[illegible]

葉公超呼籲美國人 不要增加共黨聲勢

【紐約十五日中央社電】中華民國駐美大使葉公超，今天呼籲美國人不要做足以增加任何共黨獨裁者聲勢的事情，[illegible]

倫敦報紙報導 東德勢將爆發暴動
以對抗蘇聯與東德訂和約

【倫敦十六日美聯社電】倫敦泰晤士報星期日刊載：[illegible]

英報一致忖測 英決不理會反對聲浪 將實行加入共同市場

【倫敦十六日路透社電】[illegible]

甘迺迪已準備 動員後備部隊 應付柏林危機
美將設立三軍統一供應機構

【芝加哥十五日路透社電】[illegible]

支持西方對柏林立場 美共和黨議員提强硬主張 派遣更多美軍至德國

【華盛頓十六日美聯社電】[illegible]

美英將提建議 將禁試問題 交聯大討論

【華盛頓十五日合衆國際社電】[illegible]

被麥卡斯指為共黨之人 奉委出任美新署副署長

【華盛頓十六日法新社電】[illegible]

台灣連續發生嚴重車禍 昨又有一宗十八人受傷

【台北十六日法新社電】[illegible]

公共汽車舞弊案 台北地院檢察處 昨突起訴黃啓瑞

【台北十五日合衆國際社電】台北地檢處[illegible]

科威特發表聲明 拒絕伊國領土要求 聲言一向獨立自主

【科威特十六日路透社電】[illegible]

義士姜長林指出 中共在蘇顧問監視下 在華中華北搜索資源

【台北十六日美聯社電】[illegible]

寮共指政府軍內 有中國部隊 曾協助進攻

【北平十六日法新社電】[illegible]

甘迺迪定週四 與麥帥會晤

【麻州海安尼斯港十五日合衆國際社電】[illegible]

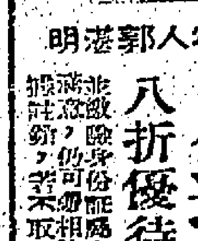
美新式坦克車 一批交與國軍

【台北十六日美聯社電】[illegible]

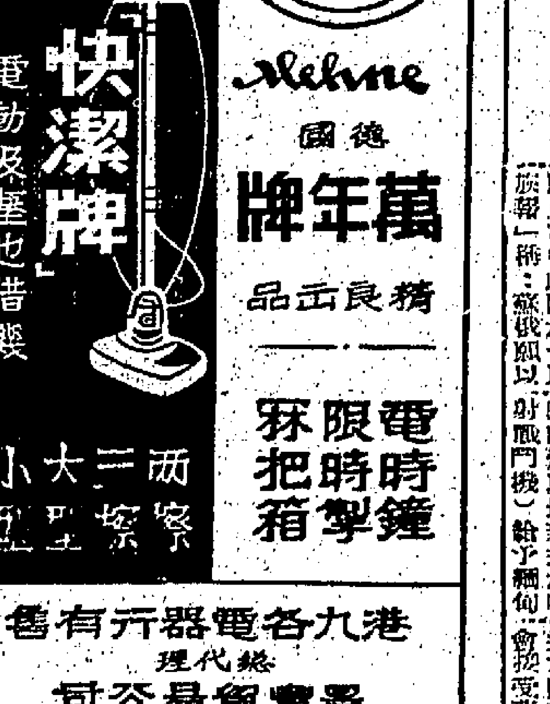
蘇俄自動提出 以噴射機大砲 贈予緬甸使用

【仰光十六日合衆國際社電】[illegible]

總代理：炳遜行 電話：二五三一一
各大公司及藥房均有代售

五年風濕 痛斷根
郭湛明

恭頌人郭湛明
周達文專醫處 風濕症
八折優待辦法

風濕 劇烈 痛苦
風濕 五分鐘內消除
手脚軟痺 筋骨走痛 關節腫痛 頸項曲變 胸背癢痛
風濕筋骨專家
梁藻衡
卅年經驗 見功一服 歷史悠久 收費最廉
治愈醫案



港九各電器行有售
總代理 景豐貿易公司
大道中四十四號四樓 電話：三〇六五七

香港華人基督教聯會公墳部佈告

[illegible]

社論

「一個中國」的道路

——「兩個中國」走不通，祇有「一個中國」的道路可走！

一個政策的決定，不能單憑於主觀的構想，必須配合對客觀的事實。例如美國一部份決策者所擬議的「兩個中國」方案，不能不顧到有關方面的反應，這些反應如何，將是對這一政策的迎拒以至成敗的決定。那麼，美國這個方案所得到的反應如何呢？

一、中華民國方面，在「陸大而不可分」的堅決態度下，已一再給予美國明白的答覆。可見這方面絕不會接受任何非正義的壓力。

二、中共方面，人民日報於十四日發表社論，不但拒絕了美國這一方案，而且一直把這指美國爲「兩個台灣」，更表示「一定要解放台灣」。故祇管美國對中共有所幻想，而中共絕不買美國的帳。

三、外蒙僞政權方面，據十四日倫敦路透社電訊報導：外蒙外交部發言人對路透社記者稱：「吾人知悉美國政府欲建立外交關係及在此間設立大使館，目的在觀察中共與蘇聯之關係。但此不是蒙古進行建交之方法，故迄今難以預料美國政府是否會欲與蒙古敦睦友誼」。足見外蒙對美國進行與他們建交一事，視爲惡意的，不是誠意的，外蒙並沒有把此事作爲美國的友誼看待。

除了這三個反應外，許多亞洲反共國家，亦反對中共進入聯合國，反對美國承認外蒙，以至美國國內許多國會議員、民間團體，亦反對美國政府這一決策。這些，可不必論，而作爲問題主體的中華民國、中共、外蒙三方面的反應，都與美國政府這一決策相反，則這決策的客觀條件根本無法成立，可謂此路不通。

美國決策者也許以爲，可以避開深厚「友誼」逼使中華民國就範，甚至可以蔑視中國人的意志，然而這刻的事實，退一萬步言，即使我們不反對，共黨也反對了。他們一心把對象放在中共身上，企圖由此取得中共的好感，緩和對美關係，進行解決「中國問題」，殊不料中共所給予美國的，卻是一盆冷水，甚至最辣的外蒙，也對美國一臉地「鐵帽」，給以笑落，這不能不使美國決策者啼笑皆非吧。至此，這一決策的價值在那裏？作用是什麼？美國主觀上所要解決的問題，從那裏去獲得解決？顯然，從這些反應看來，美國這一決策，將無一是處。一個拒絕，兩個拒絕，三個也拒絕，美國如果仍然戀戀不捨，則除了一再示弱，自討沒趣之外，還會有什麼所得呢？

美國近頃頗有人醉心於所謂「彈性外交」，這也許有其妙用，但所謂「彈性」也者，見機而作，而所謂「見機」，少不了估計和試探。這刻既然有了清楚不過的反應，則正不必再事估計（先前的估計，已經錯誤了），也正不必再事試探（試探的結果就是如此），此時就祇有照用「彈性」原則，把原來設計擱起，另尋辦法。——這個另尋，當然不是再走那一條「兩個中國」的不通路子。聰明的想法，應該是：「兩個中國」走不通，換過是「一個中國」走得通。

誠的，要解決中國問題，祇有「一個中國」的路子才是正確的路子。過去，一九四五年美國派馬歇爾來華要中國「國共合作」，亦就是美國一腳走兩路，要中國也一腳走兩路，結果，把「中國問題」弄糟了！這刻，兩個德國，兩個越南，兩個韓國，也分明是把國際局面弄糟了！這原因很清楚的，若安姑息幻想者的想法，是用分贓方式來滿足共黨的要求，企圖取得妥協緩和，而不知共黨的想法卻是「世界革命」。他們要征服整個世界，要「埋葬美國」，「埋葬資本主義世界」，他們絕不以爲分區抗禮式的「兩個」爲滿足，爲終止的。共黨的理論是「不斷革命」，換言之，是「不斷侵略」，一直到對方徹底消滅了爲止。因此，以「兩個」政策來對共黨的「一個」政策，顯然是不合鬥爭邏輯的。我們的邏輯，應該是「一個」對「一個」，以一個正，對一個邪，以一個人類自由的力量，對一個反人類自由的力量。因此，要解決「中國問題」，唯一的，是以「一個中國」對侵略中國的侵略力量。

要解決「中國問題」，除了「一個中國」的政策之外，絕不會有更好的方案。誰都得承認，中共是用外來暴力來控制中國大陸，祇能代表外來侵略的力量，不能代表中國的任何部份，祇有全體反共愛國的中國人，才能代表中國，而這些反共愛國的中國人，無論他們這刻在海外，在大陸，也祇有一個中華民國。故要解決「中國問題」，辦法是十分簡單的，祇有支持這些反共愛國的中國人消滅侵略他們的侵略力量，就是問題的徹底解決。

那麼，美國政治家既然要熱心解決「中國問題」，急於謀求解決「中國問題」，也既然過去的種種設計，尤其是最近「兩個中國」的設計都已經行不通，何不改走「一個中國」的康莊大路呢？

各地通訊

颱風暴雨襲潮汕

最高風力達十級到十二級 災情如何中共則隻字未提

【本報訊】於七月十四日掠過台灣南部、澎湖之颱風「黛爾茜」小姐，於十五日上午八時前後在汕頭附近登陸，并帶來暴雨，究竟這次暴風雨是否帶來重大災害？共方則尚無透露。據北平僞中央氣象台十五日晚八時發出的颱風警報稱：一九六一年第十號颱風（按即「黛爾茜」）已經在汕頭附近登陸。登陸地點附近曾經出現平均風力八到九級，陣風十到十二級的大風。颱風登陸以後減弱很快，下午二時，颱風中心到達廣州以東約一百五十公里地方，中心附近風力已減弱到六級以下。預計颱風將繼續減弱。但是，廣東中部和東部仍將有大雨和暴雨。

中共發表的上述公報，雖沒有提及這次颱風、暴雨所帶來的災情，但在摧毀力強大的十到十二級的大風和暴雨的情況下，則帶來災害是無法避免的。

湖南省旱象惡化

中共正驅策人民從事抗旱 上海郊區一帶亦發生旱災

又據「新華社」十五日消息：湖南旱象已向惡化發展。湖中共正在驅策民衆封江堵河，進行搶救枯萎的農作物。由于各種災害輪迴襲擊，使中共一方面號召大力抗旱，一方面又呼籲防汛。

按：今年四月底和六月上半月，湖南大部地區下了大雨和暴雨，雨量集中在湘江、資水流域，使這些地區發生了洪水災害，農作物受害甚重。但從六月十四日起，全省又久晴不雨，氣溫不斷上升，地面水份被大量蒸發，旱象逐漸形成，首先呈現旱象的是前一時期雨量較少的「常德專區」，接著湘潭、邵陽等地區也陸續發生旱象。受旱較重地區的稻田，都發生了脫水和龜裂現象。由於當前早中稻正在吐穗揚花，棉花也開始孕穗，晚稻處在升苗階段，迫切需要水滋潤，以致農作物受損情形嚴重。由於旱澇交錯，水災之後幸存的農作物，又在旱災中遭到損害，因此湖南省在這不同的兩項災情中，致農作物減產和失收。

【中聯社訊】今年大陸旱災已蔓延及滬市郊區一帶，此尙爲滬市附近農田少存之不幸現象，滬共最近宣佈，因爲今年滬郊長期苦旱無雨，川沙、南匯等一向水利充足地區，現亦必須展開抗旱工作，唯因地質太乾，「保苗」希望如何？目前尚無法斷定。

爲了挽救滬郊一帶旱象，滬共現已調動了一切可以調動的勞力器具，並組織勞工作日夜從事灌溉，儘管滬共如此手忙腳亂，但是，今年滬郊一帶之秋季作物，尤其是棉田，因乾旱而失收，已成定局。

南越政府軍與團隊

摧毀越共巢穴多處

【本報西貢航訊】據南越軍方公佈：駐建和省之政府軍一個單位，曾於本年七月四日，在吳安郡西南九公里之地方，破獲一個越共秘密巢地。越共激烈抵抗，但終被政府軍制服，將其中之多名擊斃，並將此一巢地剷平。

駐嘉定省之政府軍，曾於本月二日，在西寧省東北面廿六公里之地方行動，並破獲越共一個秘密巢地，並將此一巢地夷毀後，另又推毀越共的兩個營寨。是役，政府軍曾擊斃十一名越共，生擒其中一名；沒收得卡賓槍六枝，湯姆生機槍一挺，及大批彈藥。

定祥省米市郡之保安部隊，於七月四日據報民衆之密報，得知越共在該郡廣平鄉內有一巢穴。保安部隊人員接報後，即出動圍搜，結果，破獲了此一越共秘密巢穴，並捕獲七名共幹。

建江省之保安部隊人員，曾於九日，在迪石郡和興社中巡邏時，曾與一股武裝越共遭遇。雙方旋即發生激烈之戰鬥，越共終於不支退去，留下卅三具屍體。

隆安省隆源郡之民衛團人員，曾接獲民衆之密報，得知有一股越共，正在清河社前往郡中參加七七節。民衛團接報，即於七日上午出發至清河社，雙方經過歷時廿分鐘之戰鬥，越共被擊斃一名，另六名重傷，被其同夥帶去。民衛團方面，有四人輕傷。

共幹情緒煩躁

一言不合火併 穗一共幹殺死另一共幹

【台北十六日中央社電】據敵後消息說：由于低級共幹已面臨家破人亡的威脅，而他們多心理上情緒煩躁，共幹間常以一言不合，就發生拿槍火併的事。

敵後消息指出：廣州市「沙河派出所」的一個辦理出境工作的方姓共幹，曾于今年三月底同一辦理「公安事務」的馬姓共幹，因一言不合，就拿槍大幹起來，結果，馬當場飲彈斃命，另外一名雜工馮桂，也受傷不輕。事後查出原因，以方姓共幹曾于春節期間接獲來自江蘇的家書，得悉家中同普通人家一樣缺乏糧食，而且他的老母由于水腫病，而他的弱妻也因勞動過度小產，因此造成了他的心理失常，于某日借酒消愁之後，口出怨言了。馬竟出面干涉，方在怒火中燒的時候，自不惜持槍同他一拼。

中共防僑生有去無回

僑生在暑期申請出口者受限制 藉支援夏收爲詞驅往農村勞役

【本報訊】廣州消息：暑期開始，穗市各級學校已開始放假，向例，中共對就讀於中上學校之僑生，每於暑期必放寬出口，使若干僑生回原居地省親或探親，一般內地學生，在暑期申請出口探親亦較易獲准。但中共鑒於歷年來，在暑期申請出口學生，多是有去無回，故今年暑期，改採嚴限出口辦法，對此等學生多方「說服」，以「支援農村夏收」爲藉口，一批批的驅役學生集體下鄉參加夏收。近日穗市已有一部份大中學校學生，集體被派往農村各地去。（明）

【中聯社訊】據潮州從潮州省濟出之一個僑生來信稱：潮州各水災時，僑生會被驅遣所有僑生，投入「防洪救災」與參加修建水壩、水庫工作。在中共所派之共幹押解之下，每一僑生均無逃脫此類奴役勞動之苦。該僑生在函中稱：迄發信時爲止，彼等已被奴役達三個星期之久，每天工作恆在十二小時以上，飲食供應極爲粗劣，終日勞動所獲，竟難得一飽。故該僑生認爲此是其平生所遭遇之最黑暗的時代，彼對其進入共區就讀，亦表示後悔莫及。

泰國一青年

索款不遂懷恨 糾衆刼殺岳父

【本報曼谷航訊】泰國西育府近日發生一宗女婿向岳父索款不遂，糾集匪徒行刼，並將岳父殺死的逆倫案。

七月八日晚上九時左右，有三名匪徒，光顧西育府直轄縣坤西暹地區乃茂（現年四十歲）之家，匪徒闖入，持槍將乃茂射殺。但所劫得的現款，僅八十銖五十士丁而已，及至三刼匪逃逸後，鄰人遂將情向區長乃博報案，乃由乃博轉往縣署報案。警察於接到居民報案後，即由乃作陸警中校、乃沙匪警上尉偕同醫師前往現場勘察調查，得悉乃茂係被子彈貫穿胸膛致斃，而在警方偵查之下，乃榮發上士及乃榜下士，拘捕了是案二名匪徒，彼倆名叫乃榜及乃差雷，而其中乃榜者，竟是乃茂的乘龍快婿。

警長得悉乃榜此次糾集匪徒光顧岳父之家及將岳父乃茂予以射殺，係因數天前，乃榜曾向岳父乃茂商借一百銖，惟乃茂未肯借給。因此之故，遂使乃榜懷恨於心，乃於上述時間，夥同匪徒行刼，及將岳父射殺滅口。

馬來亞華文中學改制後

三分一時間授華文課

每週華文課時間有五至十一小時

【本報吉隆坡航訊】馬來亞聯合邦教育部今日發表公報，對若干人士對教育檢討委員會指責的改制後華文中學教授華文科目的時間，每週只有一百八十分鐘一事，謂並非事實。公報說，全津貼華文中學在首三年中，事實上有三分之一的時間，教授華語文之科目。

馬來亞聯合邦教育部的文告如下：「若干人士對『教育檢討委員會』指責的主要點之一，乃批評改制華文中學教授華文科目的時間，津貼華文中學，於改制後，每星期只有一百八十分鐘，此並非事實。」

「本部茲欲特別強調指出，目前的部份津貼中學之一二年級是可以根據下列的時間教授華文：（A）中國語文每週最低限度一百八十分鐘。（B）中國文學每週最低限度一百卅五分鐘。（C）此外，校長可以斟酌再指定多至三百六十分鐘時間，教授華文科目。」

「因此，教授華文科目的時間，每週最少有三百一十五分鐘，最多則有六百七十五分鐘（而學校每週的總授課時間爲一千六百卅分鐘）。縱使假定校長分配這三百六十分鐘的一部份來教授其他科目，但是全部津貼華文中學在首三年中，亦將有三份一的時間來教授中國語文、文學及文化各科目。」

「在第四年級及第五年級，校長有更大的權力去調動分配教授各科目的時間，但是結果是一樣的，就是三分之一的時間可以用來教授華文科目。」

「上述時間表標準是根據一九五六年學校（課程）條例（L·N四五一——五六）而制定，並在一九五九年五月十四日聯合邦政府憲報之政府通告第一八一五號宣佈。」

「在同條例下批准的課程中指出，在首先之三年，可有三百一十五分鐘華語教授時間，而在中學第四年級及第六年級則有三百六十分鐘，但這般時間可以增至總教授時間的三分之一。」

「上段所述教授華文的最高時間，即是六百七十五分鐘，算來遠超過總授課時間的三分一，雖然很明顯的，可用以教授華語的這段時間，不必一定全部都用來教授華文，但是新改制的全部津貼華文中學，是可以自由利用全部授課時間的三分之一來教授華文。」

「自由蘇俄之聲」電台遠東負責人

貝樂安斯基一席談

本報駐台記者黃仰山

【本報台北通訊】最近訪台的亞力山大·貝樂安斯基，爲「自由蘇俄之聲」廣播電台遠東區的負責人之一。這個以俄語爲主的電台，係屬自由俄聯所有，現正分佈在歐洲各地及台北、漢城及馬尼剌等自由城市，持續不斷的將自由與正義之聲，穿破鐵幕，注入國際共黨集團控制下的人民心坎裡。自由俄聯爲蘇俄人民反抗共黨統治者的一個強有力組織，被克姆林宮共黨認爲係「第一號公敵」，這個反共民間機構，除了向鐵幕內廣播外，並經常利用汽球等工具，自歐洲的鐵幕邊緣，將各種反共宣傳、消息及傳單，傳送給在共黨壓迫下的人民。自由俄聯旗下的不少志士，刻潛伏在鐵幕之內，經常將蘇俄情況的可靠的珍貴資料，以各種方式送到自由世界，其中有很多情報爲西方國家不易獲得者。

亞力山大貝樂安斯基刻在台北訪問，他在過去十二年中曾任新聞記者，蘇俄問題專欄作家。本報記者於十二日曾與這位自由俄聯的鬥士晤談，並將貝樂安斯基答覆記者所提問題的記錄報導如下。

肯定中俄共不分裂

就新聞報導中所傳蘇俄與中共之歧見，你認爲會導致蘇俄與中共真正的分裂嗎？這是記者向貝樂安斯基提出的第一個問題。他的答覆是：雖然，克、毛之間表面上看來似乎存有歧見，但他不相信這兩個在國際共產集團內的頭目，會因此而真正分裂。他說：「蘇俄與中共之間，在經濟、軍事及政治等方面，相互依賴的地方太多，已無法使他們分家。」

貝樂安斯基指出：就經濟而言，中共的工業發展完全仰賴蘇俄，如蘇俄不予援助，中共即無法建立其工業。由於中共農業政策的錯誤，導致今日大陸嚴重的糧食危機，中共仰賴蘇俄的經濟援助，也比過去任何時期更爲迫切。而另一方面，大量的原料及戰略物資卻源源不絕的自中國大陸輸入蘇俄。在軍事方面來說，中共的軍火及陸、海、空軍的裝備均依賴蘇俄。中共的工業尚未發展至能夠大量製造武器而無需蘇俄援助的地步。蘇俄永遠也不會讓中共達到「自製新式」武器能力。

蘇俄利用中共人力

蘇俄在軍事方面需要依賴中共者，乃因中國大陸爲國際共黨集團進一步侵略東亞及亞洲必需通過的門徑。而中國的大量人力，亦爲蘇俄與自由世界從事武裝對抗所需要者。蘇俄曾利用數百萬中共「志願軍」投入韓國戰場，即爲衆所週知的明顯例子。因此，沒有理由令人相信，蘇俄今後不會再利用中國大陸的人力作爲武裝侵略之用。再者，假如蘇俄本土一旦發生決定性的大規模反共運動，中共的軍隊將爲蘇俄希望可以調用來幫助鎮壓革命、挽救其統治權的一股力量。至於以政治上的理由說明蘇俄與中共絕不會分裂，亦甚明顯：因爲蘇俄與中共萬一真的分裂，將形成國際共黨集團的致命傷。並加速導致整個「共產王國」的全面崩潰。甚此，如果中共頭目完全失去蘇俄的支援下，仍能繼續維持其政權，乃屬無法令人相信之事。貝樂安斯基說：我肯定的再說一遍，我不相信蘇俄與中共之間在可見的未來中，將會發生分裂的可能性的存在。

俄人不要人造衛星 希望獲得糧食衣物

貝樂安斯基談及當前鐵幕內的情況時稱：國際共黨集團的力量，正逐日減退中。他舉如下的幾個例子爲證：㊀整個國際共黨集團現正面臨嚴重危機。任何一個國家的經濟狀況，與其農業生產具有非常密切的關係。農產品不只是民生的必需品，其中有很多農業品需供各種工業之用。一個效率甚差的農業生產系統，是無法形成一個健康的經濟平衡狀態的。今日中國大陸的人民正陷於嚴重的饑荒中，國際共黨集團的其他國家的糧食問題，雖沒有中國大陸那麼嚴重，但亦好不了許多。蘇俄本身爲了補救其農業的嚴重失收，於去年曾革除了很多地方官員並從事「整肅」。貝樂安斯基指出：共黨統治了蘇俄已逾四十三年之久，迄今仍無法充份供應蘇俄人民所需的日常消費品。

貝樂安斯基說：值茲自由世界一部份人士驚嘆蘇俄在太空科學的卓越成就之際，蘇俄本土的一般人民尚無法經常獲得一雙品質較好的皮鞋或一件襯衣。一份推動蘇俄共黨青年運動的機關報「KOMSOMOLSKAYA PRAVDA」曾刊登了一封讀者的信，其中有一段說：「這些人造衛星及飛彈，對於我這個微不足道的人何爲？當人造衛星發射前，我每月收入只有三百個盧布。當它發射後，還是只有三百盧布。而且國內的房屋、食物和道路的缺乏，並未因此而有改善。在此，我願對任何一個工人說：依凡，如果不發射這顆人造衛星，你的兒子便可進幼稚園，並且你可能在商店內買到一個電燈泡了。我確信他的答覆是：看在上帝的份上，請不要再試射任何飛彈。誰需要這些玩意！」

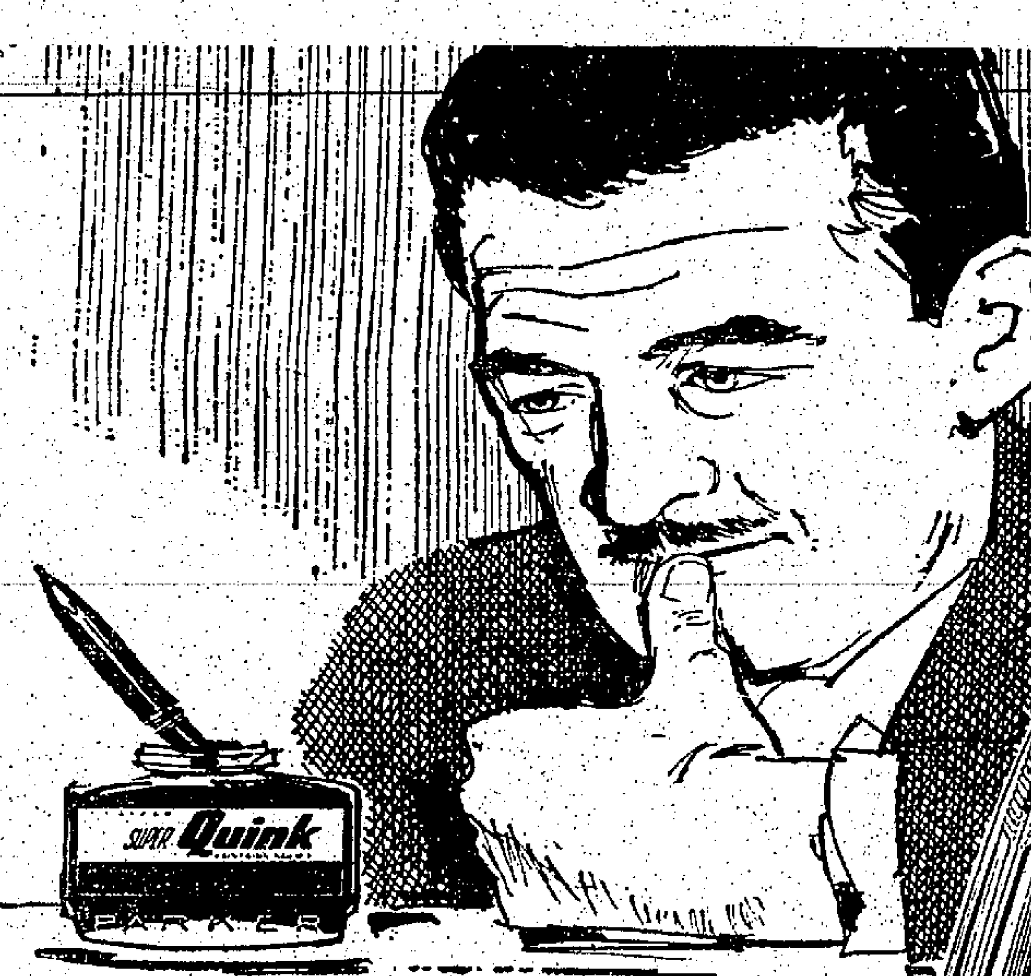
貝樂安斯基說：這封信反映出了一般俄人民的心情，他們所需的不是炫耀的人造衛星，而是迫切需要足以溫飽的糧食和衣物。鐵幕內的人民在暴力統治及長期糧食不足的生活情況下，已呈現普遍不安的現象，特別是青年，對於共黨統治者的作爲，都表示極端不滿。一般人民爲了發洩其不安與不滿的情緒，有的走向宗教，有的沉緬於烈酒。

抗暴事件層見疊出

貝樂安斯基指出：最近數年來，蘇俄本土發生了幾次已爲自由世界知悉的人民反暴事件，一九五三年夏天，西伯利亞及VORKUTA兩地的集中營曾發生暴動；同年六月十七日，東德亦曾發生反抗共黨的事件；一九五六年夏天，波蘭發生抗暴運動；同年秋天，匈牙利人民抗暴運動；此及蘇俄本土內各主要大學的學生騷動，此項蘇俄大學生的騷動結果，就列寧格勒的大學而言，就有四千名大學生被開除，其中有一部份並被充軍至西伯利亞。一九五九年秋，瑤蘇克亦曾發生過民抗暴事件。而中國大陸也發生了西藏抗暴運動。貝樂安斯基表示：上述鐵幕內抗暴事件的資料雖然並不太完整，但他確信還有很多類似的抗暴事件在鐵幕內發生過，只是給共黨嚴密的封鎖起來，未洩漏至自由世界。而這些零星的抗暴行動的累積，將逐漸形成鐵幕內人民推翻共黨統治者的決定性力量。自由世界應明智的把握此一情勢，主動而積極的對鐵幕內被奴役的人民，予以物質及精神的支援，以加速國際共黨集團全面崩潰的來臨。（七月十三日）

派克61鋼筆

自吸自滿 不同凡响！



事實上你從來不須爲派克61鋼筆吸墨！因爲派克61鋼筆能自動吸滿墨水，毋須扳掣不必操縱完全利用自然界最可靠原理之一…毛細管作用能在數秒鐘內完成吸墨工作。派克61鋼筆實際上防漏避震，既無活動另件，當不虞任何損壞。派克61鋼筆設計精巧能始終保持良好效能供終生使用。無論自用或送禮，請選購此出類拔萃的派克61鋼筆。

派克61鋼筆

請用適合所有鋼筆的最佳墨水
新派克超級"葵克"墨水
配合派克61鋼筆效果格外美滿

美國派克鋼筆廠出品之一

總代理：石利洛洋行 歷山大廈八三一號
墨水筆修理部：歷山大廈地下石利洛陳列室

0-6342

分類廣告

婦科 梁愛華 老牌婦科 特長 怕無多發

科 思眠 作嘔 胸腹痛 即日消除 免費診驗是否有孕 經痛眼花 特效約 快捷安全 過期十天八天 服一服包來 不同別與 診者二元 五號二樓 上中環德輔道中十三號 百佳公司對面

風濕 梁耀文醫專 四代丹科·保證斷根 舒筋止痛·一服見功 筋骨痺痛 風濕腳痛 手腳軟痺 關節刺痛 筋骨痛 腰酸痛 (診一元) 全身酸痛 酒濕骨痛 跌打損傷 專治鷄爪風

癬 熊國輝 虫癬 癬疥 皮膚病 紅斑 手足麻木 牛皮癬

靜林氏 體虧 祖傳秘方 根治永不復發

咳喘 立止咳嗽 久咳氣喘 頭暈咳痰 內患不論久暗 不斷根之症 便知實際 勸君來一試 錦付道中二六一號二樓 上午九時至下午七時

喉 國醫吳景雲 專科喉症

白花蛇舌草

婦女佳音

四補精 PAULVICKEN Sipogen 德國醫學博士發明

不愧今世華陀 黎健公

雜症 外皮 余日初

痔漏 河血 許彬 外科專門

病尿 外皮

婦女福音

廖志安

洪冠洲 腦耳鼻喉專科

日本針灸專科女醫余志文

痔漏 黃華滬

尚有分類廣告刊第四頁

櫻井整容分院 東京總院長櫻井醫學博士

蔡德芬 耳鼻喉 頭部痛症

朱仁生 外皮 小便

瘡科皮膚 尹國良

美國三週商業蕭條當中
歐洲邁向發達原因
原因甚多，包括生產提高，政府積極促進投資，資與工，物價飛漲均已阻截等等。共同市場的成立，則爲另一刺激。

在過去十一年來，一直不曾停頓的歐洲的驚人的繁榮，引起了這樣的問題：從蕭條衰退中復甦的美國，現在能夠趕得上歐洲的紀錄嗎？

自一九五〇年以來，歐洲一直沒有轉壞下坡，祇在一九五三年停留在原有的水平。在這期間，美國遭遇了三次商業蕭條。除了一次偶然的停頓，歐洲多數工業國家的生產不斷的上升。例如，自一九五三至一九六〇年期間：

△歐洲的工業的生產增加了百分之五十五，包括蕭條的英國在內，法國增加百分之六十六，西德增加百分之八十，義大利增加百分之八十二。美國祇增加了百分之十九。

△在歐洲共同市場的六個國家內，每人每年生產的增加百分之四，美國的增加不到百分之一。

△在歐洲的多數地區，失業已經消除了，實際上發生了勞工缺乏的現象。在美國，在任何的一個非戰爭年，失業的問題從未曾解決。

理由是什麼？爲什麼多數的歐洲國家能夠繼續發達，而美國的經濟卻有一系列的起跌？爲什麼在美國不能夠如在歐洲般獲得一個延續的高度活動期間？

關於這些問題的答案，本文作者曾訪問歐洲若干國家首都和美國的商人、經濟學家和政府官員。那些研究這個局勢的，都作下列的總論：

㈠在歐洲的對工業的投資比較美國的優先許多。以歐洲來說，約有百分之二十的總產值，用於購置新工廠和配備。那些發展得最迅速的國家，一般的說，都有最高的投資率。例如，在德國和奧地利約百分之廿三。美國的投資率約百分之十四。英國和比利時是百分之十六，而英比兩國是發展比較遲緩的歐洲國家。

在多數歐洲國家，他們時常獲得低息的政府貸款，特別價廉的電、煤氣和水，有些時候更獲得直接投資的津貼。

㈡歐洲各國政府在促進投資中扮任一個更積極的角色。國家的趨向確定了，而一切的政策都是爲了鼓勵這些趨勢的。

㈢在歐洲，工資、物價的飛漲已被防止了。在美國，蛙跳般的工資和物價，勢將妨阻國內和國外的需求。

㈣諸國採取了反膨脹的步驟，因爲工資、物價的飛漲，勢將妨礙擴展，歐洲的對發展的着重點，適有相反的效果。

多數的人，認爲歐洲的繁榮發達，主要係由於成功的對工業擴展的保護，以及一個比較穩定的物價水平。

下面是歐洲各國政府促進擴展所做的一些事情：

經濟設計

政府官員們與商人們合作，計劃，擬定國家發展目標，數年後，參加這些計劃的公司的新投資得免稅的優待；政府參加商業經營，比較美國更爲積極。例如在法國，政府擁有煤、煤氣、電和鐵路等工業。它在煉油廠、輪船公司以及汽車、飛機和軍械製造廠也佔有股權，法國政府，因此可以確定工業的投資形式。

這個形式，除西德外，幾乎所有的西歐國家都採取了。西德的繁榮發達，是由於私人資力的發放，由於課稅和信用貸款的鼓勵，以及由於工會滿足於較溫和的工資要求。

課稅政策

那些研究歐洲的繁榮的人也指出課稅並不妨礙那些鼓勵。在西德，最高的個人所得稅率是百分之五十三；法國，百分之六十五；義大利，百分之六十二；比利時，百分之五十。美國的最高稅率是百分之九十一。

公司稅在德國、法國、英國和奧地利，都接近美國的百分之五十二的稅率，但商業機構的折舊免稅比較美國的更自由。某些國家准許調整帳目，以彌補所需的配備的更換。

間接的稅在歐洲比較在美國的佔更重要的部份，時常佔總稅收的百分之三十，美國的約佔百分之十三。法國對那些增加於產品的價值課征的稅，佔百分之二十。英國對衣物和傢俬征稅百分之五，家庭用品征稅百分之十二·五，以及對汽車和奢侈貨品征稅百分之五十。幾乎所有的國家都有某些形式的營業稅。

物價與市場

對消費開征售貨稅和其他課稅，有減低對消費品需求的效果。這政策可使更多的錢用於投資和發展。它也有平抑物價的效果。結果物價的上升，在比利時、德國、義大利、荷蘭、瑞士的，比較美國的小。在法國，物價的上升是較大於美國的，但法國最近已經控制了通貨膨脹。

歐洲的繁榮的另一個理由是，西部突然出現爲一個大貿易區。經濟學家們指出，法國、德國、義大利、比利時、荷蘭和盧森堡所組織的共同市場，已經奠下了擴展的基礎。

因爲這六個國家減低了內部的關稅，並撤除了投資的障礙，一個龐大的市場，已經成爲在歐洲歷史中首次可能出現。曾經爲五千萬或較少的顧客而生產的工業，現在可向一億七千萬顧客推銷。這個市場，幾有美國那麼大。分析家指出，這個龐大的貿易區有了雙重的效果：它擴大了市場，同時增加了競爭。舉例來說，義大利和法國的生產者，再不能夠希望以關稅和貿易限額，以阻止德國和荷蘭商品的輸入。

需求很強大

這項發展，迫使所有歐洲國家的製造商要設置現代配備、增加效率和減低成本，以保持他們在自己的市場的份兒。這過程開始於一九五一年，那時候，這六個國家發起組織一個鋼和煤的社會。它預期將以增加的速率繼續發展下去，因爲在共同市場的政策下，各地將陸續撤減關稅。

歐洲今天的情形，有點像美國在第二次世界大戰結束後，當時美國人渴求汽車、房屋和戰爭期內買不到的用具。個人入息在過去十年內增加了百分之五十。歐洲人現在能夠買他們以前買不起的貨品。分期付款的辦法（以前在歐洲是罕見的），增加了需求。（上）

國際剪影

克酋又想開高峯會議
名記者羅倫斯觀察
似乎宅對柏林問題還不敢推翻協議，因恐西方也跟宅算舊賬，如波羅的海三國問題。

跡象剛從國際地平線出現，揭示蘇聯總理克魯雪夫並不準備使對柏林的將來的辯論突然結束。它或許繼續下去好幾年。

從駐在倫敦的共產黨外交官員的暗示，這位蘇俄獨裁者想於本年十月或十一月來一次「高峯」會議，然後作決定。這是說，它或許滿足於一些關於柏林的官式公報或一個維持局面的另一個方法，而它於兩年前的日內瓦四強會議中曾作試探的建議。

或許俄人開始發覺他們的論據的弱點的。因爲如果蘇俄關於柏林的爭論點是正確的，那末，西方盟國也可能於任何適合他們的時間重開所有的戰時協約。

國際法久已承認這樣的原則：當國家們簽訂一項協約，他們全體都要遵守它的規定，任何一國都不能夠不理會其他國家的意見而予以修改的。

莫斯科或許不喜歡它，但是，如果它獨斷獨行，將有充份的理由可以取消那些容許拉脫維亞、立陶宛和伊斯托尼亞歸併蘇俄版圖的諒解。這些國家，在第二次世界大戰之前，每一個國家都是一個獨立國家。他們有關「自決」，他們現在是蘇俄的殖民地。雖然有共產黨對亞洲和非洲的「殖民地主義」的偏見的批評，在蘇俄本身的後門，有許多抹煞自決權的實例。

在整個爭辯中，最不幸的是某些美國人士有的退卻縮是向時，克宮說關於柏林的戰時協定並不是建立於明確的諒解的基礎上。在某些人士看來，這祇是發動一連串的朝向談判的較好的反應的一個方法。

但是，紀錄清楚的指出，美國和它的盟國取得在柏林的廣泛的權利，而蘇俄今日仍須尊重這些權利。

關於這整個問題的最有趣的文件，或許是克萊將軍所寫的那本書所提及的。自一九四五至一九四九年，克萊將軍參加了所有的大國會議（波茨坦、雅爾達、倫敦、巴黎、莫斯科等地的會議），而在這些會議中，安排了關於以前德國領土的處置的協議。

一九四五和一九四六年，克萊將軍是德國美佔領區的軍政府副總督，自一九四七年至一九四九年他退休的時候，他是美軍總司令兼德國美佔領區的軍政府總督。在他於一九五零年發行的那本書「在德國的決定」中，他說：「很有趣的，所有這些文件，都接受柏林的共同佔領，但是，沒有一份文件列載進入柏林的保證，或者運輸汽車、火車和飛機通行權的特別條款。」

這項遺漏，並不是偶然的，卻是曾經由羅斯福我們駐在歐洲顧問委員會的代表商議過的。駐英大使魏南特相信，現在柏林的權利，當包括進入的權利，如果特別提出這個問題，將會使整個問題混亂。他認爲這將引起蘇俄的猜疑，而使相互了解更加遲緩。他相信可能發展一個友好的相互諒解，因而可以消弭一切的歧見。

如果關於協定的意義有什麼疑問，它於一九四八年蘇俄實施對柏林封鎖的時候已經解答了。鐵路和公路的交通在邊界被截斷了，但盟國以空中昇降機進入柏林，打破了封鎖，並堅持他們的權利。克萊將軍陷於這爭辯的核心，而這爭辯引致莫斯科和華盛頓的談判，最後所有的限制都撤除了，而以前的局勢恢復。

美國一直堅持它的立場，強調有美國

着陸月球後的初步科學工作

同時，幾位將能夠更清楚的研究那充滿星球的宇宙，沒有空氣障礙改變地球上千里鏡所得的印象。第一批天文觀察家，可能偵察鄰近各太陽週圍的星系。

心目中有了這些目標，月球探險的最初的幾晝夜，將消磨於搜集月球表面的樣本，以及攝影月球的特徵和天文學的目標。因爲月球的吸力僅及地球的六分之一，人類身體的適應問題是特別重要的。心臟不須跳得那麼快，普通的一步可能變成十八呎的大步。

在月球停留的最後幾天，將是把科學資料拍發地球。那時候，使用「着陸艇」以及發射台，第一批月球探險者開始回航。[illegible]，幫助他們駕駛返地球。這回沒有「停放軌道」。一位「阿波羅」工程師說：「我們要他們儘速回來。」

月球對不同的人發出不同的吸引。科學家們認爲它是一個知識源泉。軍方認爲是一個觀察站，可以於地球上天朗氣清的日子觀察蘇俄的最微小的事物。甘迺迪總統在他對國會演詞中，強調他很注重國家體面。經濟學家們甚至說月球的礦藏，或許是一個有利可圖的企業。

當然，有些人並不被吸引。月球，特別是圓月，在古老的傳說中，使人瘋狂。或許有人辯說，到月球去旅行，是愚蠢的而且花錢太多，這筆錢應用於癌症研究。

這些辯論，有些似乎是根據錯誤概念的。曾都有過錯誤的報道，說爲探險月球計劃在今後五年內將要動用四百億美元。但是，甘迺迪總統說九十億美元。根據他的估計和納稅人的所得稅平均額，在今後五年內，平均每人每年要付稅美金十五元。

爲了研究的優先問題，沒有人對那些人文計劃如癌症研究等提出爭辯。但是，含義卻是：說美國不能同時進行癌症和太空研究，卻引起公開爭辯了。

最後，俄人卻怎樣呢？把人送到月球去的工作的繁重，顯然非他們的火箭的能力所能負擔。沒有理由可以相信他們在月球探險計劃上比較美國佔先。事實上，不能保證美國人最先到達月球。但是，除非美國竭力以赴，否則美國人將在月球發現蘇俄旗幟。（下）

西方犯嚴重錯誤估計
柏林問題的前因後果
造成今日危機的原因，說來話長，但最主要的是，西方以爲俄人能合作來治理一個以柏林爲首都的德國。而俄人在戰後卻千方百計來驅除西方在柏林的勢力，故問題愈弄愈大。

‧古原‧

西柏林市長勃蘭特，最近接見訪客，論及這大城給予共產主義強迫劃分一事，長嘆一聲說：「柏林今日仍能在全城發生作用的祇有三方面：高架鐵路、地底鐵路和溝渠設備。其他的東西，如電車、電力、自來水、煤氣等，共黨已使他們不願達到自給的境地。假如他們將來欲建一種中國式的城牆來隔衛他們的本區的話，這是他們辦得到的。然而，這辦法在實際上不會妨害我們，因爲我們也有準備。」

西柏林現在孤懸於深入東德一百哩的腹地，祇依賴一些由共黨巡邏的公路、鐵路和運河跟西德連絡。西柏林的二百五十萬人民的自由，要由西方盟國保衛，這樣一個局面是怎樣弄成的呢？柏林的市民如果由所居的半部前往其他半部，就有被拘捕之虞，這一局面又是怎樣造成的呢？

造成柏林今日局面的故事的關鍵，是一個巨大的估計錯誤，就是西方誤信俄人能合作來治理一個以柏林爲首都的完整的德國。

在外交上，這故事的開端是一個戰時在倫敦舉行的外長會議，蘇、美、英三方於一九四四年九月十二日在這會議簽署一個協定，爲了便於佔領起見，把德國（按照一九三七年十二月三十一日的邊界）劃分爲三區，由三國各接管一區。

據當時在場的人回憶，有幾個參加這會議的美國顧問，生怕蘇軍會比美軍先一步進入柏林城，所以主張趕手解決柏林的進出問題。可是那時美國駐英大使魏南特以爲在此際提出問題，反會激惱俄人採取強硬態度，這是利少害多的。結果魏南特的意見得到採納。

在軍事上，西方盟國於一九四五年春季作一個重大決定，不復跟蘇軍作爭先進入柏林的競賽。英首相邱吉爾爲了政治理由，本來力主作這一競賽。可是盟軍最高統帥艾森豪將軍以爲，犧牲更多美國人生命的危險來作這競賽，不是明智的事，因爲蘇軍在地理上已極接近勝利了，又因爲美軍如果飛馳進入柏林，就會跟正在推進中的蘇軍發生衝突。

一九四五年六月五日，美、蘇、英、法四國簽署一個柏林宣言，決定接管德國的最高政權。他們爲了實行這一協議起見，在大柏林建立一個獨立區，爲這四國代表共同組成的盟國管理委員會統治。

西方通過蘇俄佔領區進出柏林的問題，在一九四五年六月十四日首次出現。這問題在杜魯門總統致史達林的公函中提及，而且要求蘇俄保證美軍在法蘭福特和柏林之間的天空、陸路和鐵路有「通行的自由」。史達林在一九四五年六月十八日的覆函中，接納美國的要求。

根據美國務院的歷史資料，在一九四五年六月上旬和七月，美軍開始退出他們所佔領東德的廣大地區，包括紹令吉和薩克森兩省在內。這地區是一九四四年九月十二日倫敦協定所規定的蘇俄管治區的一部分。因爲西方盟國在柏林的權利也是這協定所賦與的，所以今日西方盟國說，他們在柏林的權利，是用東德一大部分地方換來的。

在一九四五年八月，蘇俄佔領軍總司令朱可夫元帥宣告說，柏林城雖然是由蘇軍佔據得來，可是蘇俄不願負起單獨管治柏林西區的責任。美佔領軍總司令麥克萊將軍接納這要求，而且利用這機會向俄人索得一些關於盟軍使用進出柏林的公路、鐵路和天空路線的特殊讓步。由西德通至柏林的天空走廊，是由蘇、美、英、法四國司令在一九四五年十一月的盟國管理委員會的會議中劃定的。（上）

戰後偉大治河工程之一
聖羅倫斯經濟效果未如預期
沿河城市，有些原來抱很大希望的，現在得不償失；但另一方面，也有些港口得益不少。不過從久遠言，它的貢獻是大的。

‧丁東‧

疏通美國與加拿大之間五大湖區的聖羅倫斯河道，是工程界的傑作。本來人們設計這河道時，是預期它能產生經濟奇蹟的，但到現在爲止，它並未如此。美國及加拿大當局曾深信，將大湖區的河道濬深，會促成北美洲心臟地帶的國際貿易繁榮，所以他們曾投資四億四千二百萬美元入河道。現時大湖區的航運爭論正趨洶湧，推而擴大的聖羅倫斯河道，亦已無復當年那般「巴閉」，米爾瓦基港務局長布洛高說：「這河道並未如預期那般大躍，」推其如此，人們正研究個中因由。

聖羅倫斯河道的航運噸位，自一九五八年以來，雖然已增加了百分之七十五，但去年的噸位仍比較開幕那年所訂下的一九六〇年度指標少了三分之一。美國及加拿大通行稅聯合委員會曾預料，去年的貨運量應有二千九百萬噸。爲甚麼一九六〇年的指標不能達到呢？理由有許多項，其中之一湖區港口碼頭工人年內罷工共三次。同時由於經濟衰退，鐵砂的貨運減少。

但除此之外，還有些比較更須關切性及有甚大作的用款。有些付貨人抱怨河道各港口的卸貨工作既遲緩又花錢；另一些人卻不滿河道的航期不準確，沿途多意外及停滯，損耗時間。這種意外及停滯事件，尤以在介於伊利湖與安大略湖之間的威蘭運河區爲多，那裡已成了河道的險地。

初時期望得太高的沿河道港口城市，現時都受到損害。克里夫蘭城本擬河道開放，將使貨運增加及吸引新工業到來開設，推現時其增加的貨運祇及預期的四分之一，新工業一個也沒有，市當局對此甚感失望。河道最西端的港口杜魯斯城，花了九百萬美元建築另一個航運總站。但是，去年該城的出口貨運量雖增加，但是入口貨運量，卻比一年前減了百分之四十六。其他地區亦多是損益互見，收之桑榆，則失之東隅。巴芬籟市的遠洋貨運量增加了一倍，但市內的主要工業麵粉坊的業務則大減，原因是中西部的麥類都直接運出口，而不再在該地輾磨。伊利湖區的鋼鐵廠雖然在運鐵砂來時可省了些成本，但是業務卻受到外國廠家的競爭，因爲河道開放之後，外國鋼鐵運來推銷，其成本亦已減低了。

當初期望並不太高的城市現時卻較爲好景。米爾瓦基港預定至一九六五年的貨運量每年有五十萬噸，但這個目標今年就會達到，部份因爲廢五金的輸出增加了。沿加拿大路的城市，生意也不錯，部份是因加境的鐵路並未像美國的減價來和河道競爭，安大略省的威美蘭市，現已成爲大湖區最繁忙的加拿大港口，航運量增加了六十萬噸。蒙特里奧增加了三十萬噸，多倫多也增加了。

美國的付貨人通常是不願試用未經時間確實考驗過的運輸方法的。中西部的許多麥類出口商，現時仍要照用將貨物經由密西西比河運到紐奧爾良出口，因爲在那裡，船期較爲準確，而且貨物可成批付上六萬噸級的大船（聖羅倫斯河道祇能容一萬五千噸的船隻）。美國河道當局希望政府能吹噓採用河道運輸的經濟上的考慮。但是國會卻不願，這樣做會損和河道，因爲鐵道及貨車運輸業對國會是很有影響力的。

現時的問題，是河道將否會滿足人們對它的期望。今年五月份通航的特里奧安大略湖區的航運量已增加百分之二十。而蘇必利爾湖與密執安湖之間的拉爾河及聖瑪利河的「通接運河」（二十英呎寬），完成之後，更西部區的航運量預料亦將增加。在擴闊較多的碼頭廣處，及美國與加拿大的輸出的穩步上升，最後都會有利於河道的業務發達。芝加哥港務主任高仁說：「我們尚是個在弱的嬰兒，大概要到一九六五年，我們才會脫下尿布而改穿褲子。」

圖爲在洛杉磯機廠大樓天台的「太空望」，這個特別構造的「箱」，是用來測試人造衛星的環境。箱內情況，包括氣溫、氣壓等，是和地球二百里上空的太空相仿。

薛桌聖
跌打　傷症
續筋駁骨　殘頑舊症　胸背腰痛　久患積瘀　氣促喘咳　刀傷湯火

手足　癱瘓　酸痛
腫痛．軟痺　筋抽．癱木
風濕骨痛　四肢無力　風痰鶴膝　關節酸痛　腫痛軟痺　筋骨麻痺　手不能舉　脚不能行　筋抽麻木　請勿灰心　速來治理　屢醫無效　即日見功　限日痊癒　保証斷尾
醫館：九龍大埔道一百二十四號（搭六號巴士在黃竹街口車站落車）
▲女跌打▼　李寬妍助理

工商日報　分類廣告
銷數廣　效力大　收費廉
每段每天　大字四個　小字四十個　式元　不折不扣
洽刊處：

章記
大道中七十八號三樓　電話：二〇九五二

北角海灣街
海灣新樓
即本古挺房對開

大興企業公司

上海街　45 47
杉樹街　41—51
鉅昌建築公司　電話五七〇〇七八

建焯新記建築公司
旺角區　單邊新樓租售
即可入伙　新塘地街466號
說明書請到萬宜大廈223室或本公司接洽　電話：26033　36579

恆興建築公司新樓出售

舊地舊例舊則現貨
售價萬餘不依地價時價　收租有五分高息！
大昌　中建大廈1701室　電話：30165　30502　20819　地盆電話：825324　826348　831883

太子道 249 251 花園洋樓
七層千餘呎．五大廳房
售出大半．快完成．請速來

瑞士大樓
北角向南．西式唐樓
加緊建築工程
售價仍是二萬

土瓜灣銀漢街
萬餘元唐樓
經過巴士各路．均可租售
洽接處中環怡和大廈八十六號　電話30589　假期829581

工廠舖位　平價租售

利成

碧街　旺角

利成大廈　佐敦道43號

招租

福人福地

園林房屋

徵求　彩鳳雀

無子福音

學校招股

遺失聲明

遺失紙聲明

失印鑑章

遺失聲明

租售

新型工廠

商樓招租

工廠招租

跑馬地租

歡迎貴客

戲院旺舖

報效裝修

青山道

暑期補習

學生機位

準期起飛

圓鐵　扁鐵

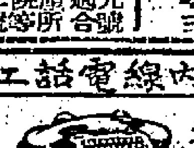
鋼角萬能　美國百葉窗簾
私家具鋼　譚新記

鱷魚乾　肉

興信蔬菜行　專營各款
種菜

萬能角鋼

香港內線電話工程公司
適達港九　逾千客戶



老珠婆

香港紗廠招養成工

女推銷員

招練習生

聘推銷員

聘男售貨員

小學教師

金門麵飽公司　倔售貨打什

請水電匠

承頂聲明

啟事

頂讓聲明

超羣英數

私家補習

暑期補習班

暑期美術
校長劉君任　副校長周世聰

望角小學招

保正成功

香港婦女學校

勤精　數專

芝加高學校
汽車及重油機工程全科
無線電工程電訊全科
日夜班七月十八日開課

英數打字

鴿場頂

塑膠廠

訪友

尋人

補腦健身片

刀加素

鷄瘟有救

上海名醫　何肇興

廖榮華　病尿

尚有分類廣告刊在第三頁

本港新聞

菲華文報發表偽菲幣案消息
由港赴菲一批旅客 六十人受嚴密監視
指出幕後人物為中共駐澳特務

【本報訊】關於澳門破獲偽製菲幣一案，駐港菲領事館現正赴澳調查底細。

頃據菲律賓一家中文報紙發表稱：菲政府調查人員，刻在密切監視六十名於數日前由香港同一班機來馬尼剌，而被疑與澳門偽鈔案有關之外僑與遊客，其中包括一名香港商界有名人物。

該報稱：菲方於去年十二月間，即已獲有關一非法集團計劃私運偽鈔來菲之情報，今年三月間，又悉該集團有卅五人自港乘班機來馬尼剌作試探性之活動，故曾派員乘機暗中攝取該班機全部搭客之相片，同時向有關航空公司索取搭客名單，並派員加以監視。

據消息關係自賈仁尼披露：當局已偵悉該卅五名外僑與遊客之身份，惟拒絕將名單公佈，賈氏昨並披露菲政府已向澳門警方索取兩千張票額廿元之偽菲鈔，以便分送予各地銀行，作爲辨別偽假鈔票之根據。

據昨并曾將最近自澳門帶回之部份偽鈔出示記者，該等偽鈔印得相當到家，其紙質與真鈔差不多，其破綻爲背面之黑色（金黃色）比偽鈔較淡，同時部份列號印得不大整潔。

有關人士披露：偽鈔組織之幕後人物，爲中共駐澳高級特務人物，澳門警方於破獲印製該等偽鈔之總部時，曾將該主持人拘捕，惟因共方立即出面極力威脅，而被迫加以釋放云。

【馬尼剌十六日法新社電】情報當局今天指稱兩位閩名之菲籍華人，與澳門之共黨印製偽鈔組織取得「聯繫」。據稱：此兩位被指明爲姓「蔡」及姓「林」之商人，係一個由菲籍華人所組成之卅五人偽鈔機構之人員。據情報當局稱：該偽鈔組織爲企圖偸運面額二十披索之偽菲幣二千萬披索之幕後機構。據情報人員稱：當偽鈔組織領袖於最近以臨時旅客身份訪菲時，蔡、林兩人大可在馬尼剌與該等來自澳門之偽鈔組織領袖會晤。

政府宜派員監督巴士服務情形
設乘客顧問會 檢討市民申訴
聯協公共交通委員會有此建議

【本報訊】聯合國香港協會公用事業交通委員會，於研究關於港九巴士服務的詳細情況之後，提出一份報告及下列建議，俾改善巴士之服務。

（一）巴士公司的專利執照內，未定有一種制裁辦法，可給予公司一種有效的推動力。公司對專利執照所定條款，不充份履行，正如現在情形，政府便應當施行這制裁辦法，就是政府，倘若有意，現在便可撤銷它的專利執照。這事僅是祇有勢力及可作說服的武器，宜首先使用，以強制公司立即購置足夠巴士，大致增加行車的班次。（二）政府應當指派視察官員，查考公司所供應的服務是否足夠，視察官員不但應當檢查某某站上落乘客的人數，並且對職工的行爲，及巴士車輛的狀況，亦應注意。（三）政府應當設立乘客顧問會，以檢討民衆方面的指摘申訴，及新路綫的提議。（四）政府應當下令公司設立日常的聯合勞資諮詢委員會，與他們職工討論公司與職工間，關於僱傭條件及薪工等類重大的問題，而政府方面的觀察員，參加委員會內，尤屬重要。（五）工作時間長度，對於公共的安全，實有重大關係，要知過度的疲勞，往往是危險的。（五）政府應當對於巴士乘客利益分配，加以決定的限度，限制公司過去對股東給以巨額利潤，或用股息派利的名義，或分派紅股。照公司已繳的資本，給以百分之五的利潤，在我們看來，已是公道的數字，其餘除儲備金，似應儲成基金，以改善職工工資，及一些利益必需的添置新巴士車輛。（六）政府應當對於兩間巴士公司用相當嚴厲的專利制，撤銷不公平的限制，這種車輛，倘若加以正確的組織及管制，那末，對於新界居民，需要在行車規律，及貨物運輸的力量上，實是惟一的方法，能給予足夠的服務。（七）巴士對於乘客或其他用馬路的各方面，倘若加害時，巴士公司對於他們該賠償條件，或可擱延，但對此種公司自身負責任有關的事件，必須不許公司自己的基金內提出支持，不許公司自做法官，自行審判。倘政府選派熟習法律的人員爲顧問，使從事裁斷賠款，實爲解決問題最簡易的辦法。

該報告之結論並稱：本港交通的將來的問題，乃在於如何計劃不斷民地的交通，以應付不可避免的人口增加，現在的三百〇十萬人口，倘沒有根本反常的改變，到了一九六七或六八年，必增加至四百萬人，縱使現在的一切交通事業，儘量擴張，也必不足以應付今後的乘客，政府對此，必須有一定的計劃。

日本代表團表示
國際棉品會議 成敗繫於香港

【日內瓦十五日合衆國際社電】來此參加國際棉織品會議之日本代表團某人士今日稱：此一會議召開之結果是否成功，大部份繫於香港與歐洲部份國家。此會議將於七月十七日在日內瓦揭幕，預料開至七月廿一日。此會召開，係出自美國建議，並由關稅與貿易總協定主辦，其目的爲擬使棉織品輸入現有限制各紡織品市場之機會增大，對現無限制市場，則作井然有序之輸入，使可能在擾亂市場之際，加以紡織品之輸出自動限制。

日本代表團一人士稱：「此一會議之成敗，主要繫於香港與歐洲方面之態度，吾人對紡織品自動加以限制，大家殊無異議，香港亦如此自加強限制。」

本年首四個月 棉品外銷統計

【本報訊】本港棉織品外銷，今年上半年之能維持高水平，主要係因印尼等之恢復向本港採購。

查今年首四個月，港製棉織品運印尼者，總值爲四千萬元，而去年同期只值一千七百四十七萬元。今年第一季本港印花布外銷，總值四千四百十六萬元，比去年同期之一千六百二十五萬元有顯著增加。此外，白紡織品出口，首季亦達九百萬元，而去年同期只有二百五十一萬元，睡布出口亦較多，達三千二百零四萬元，但此等棉織品之增加出口，並未能抵銷對美國出口之銳減。

今年上半年，本港對美國輸出只有二億多萬元，而美貨運港則達三億五千多萬元，故港美貿易出現入超一億二千多萬元。

今年上半年，除對美出口銳減外，對西德、澳洲及加拿大之出口，均比去年同期減少。（日）

菲總統下令調查
菲駐港領事館 官員貪污疑案

【馬尼剌十六日美聯社】據菲律賓政府發言人本日宣稱：菲總統加西亞已下令外長賽拉諾，加速調查犯有勒索罪名之菲駐香港領事館三個官員。菲律賓律師米古洛布，曾指摘該等官員拒絕發給入境證與一個澳籍女人及其兩個幼子，除非伊支付一萬元港幣的話。米古洛布謂：雖則菲律賓外交部經已批准該等入境簽證，但該等官員仍要求收取該等費用。該律師曾說出該等官員之姓名，名與月古，其兒子名高德銀與高德瑞，則未有說明。

本港十區街坊首長 廿五日參觀大欖監獄
九龍區首長定明日前往

【本報訊】華民政務司署，爲使各界社團及社會賢達，明瞭政府各機構施政概況，當局特編定日期，安排參觀秩序，使官民間之聯繫，更進一步。在本港方面之西區、西環、灣仔及鴨脷洲五區首長，于前日被邀參觀大欖監獄外，其餘之中區、灣仔、銅鑼灣、大坑、北角、筲箕灣、跑馬地、柴灣、掃桿埔、赤柱等十區街坊會首長，亦定本月廿五日（星期二）聯袂前往參觀大欖監獄，及青山精神病院。是日上午九時，在佐敦道碼頭附近渡船街集合，由華民署聯絡主任何滿陪同，專車前往。灣仔街坊會會長何耀光，以各首長致首一堂，機會難得，特定是日午間假容龍別墅設午餐，款宴各首長，俾共聯歡。至于九龍十三區街坊首長，亦應邀于明（十八）日前往參觀大欖監獄，及青山精神病院，是日上午九時，在深水埗元洲街政府合署華民司署集合，任貨留文、劉旅滔陪同前往參觀一切。

泰農業訪華團 離台來港

【台北十五日中央社】泰國農業部長素拉集上將和他所率領的農業訪問團，結束了在中華民國的九天訪問，今天飛往香港。

摩星嶺道車禍
汽車撞山
錦田電單車翻落田

【本報訊】昨日下午五時許，薄扶林道近摩星嶺道口處，發生一宗車禍，一輛私家車，當駛經上述地點時，不知何故失控制，撞向右邊山坡前一枝燈柱及一巨石，車頭當堂毀爛，車內三人亦同告受傷，旋被送院救治，經敷藥後已無礙。傷者姓名如下：一、陳金衛，卅七歲，住羅便臣道廿×號B地下。二、陳景文，十六歲，住南角道卅×號西樓，傷頭。三、梁大富，五十八歲，住北帝街某號三樓。

又：昨日下午六時，有一輛私家汽車駛至本港南朗道，將一小童撞倒，重傷頭及右腳，後由交通警員到場查究，並將傷者送院，傷者男童名馮尼，七歲，住南昌道四號。

昨日下午五時，有一男子駕電單車，駛至新界錦田附近，突然失事翻落田間，結果車毀，駕車人受重傷後，由警送院救治。傷者男子名鄧兆福，卅三歲，住新界元朗東頭村四十二號屋。（道、轆）

芽菜坑血案 一男子被斬

【本報訊】昨晚深夜十一時，有男子名天強，卅九歲，住土瓜灣龍翔道元里八號四樓，前往銅鑼灣芽菜坑山邊木屋訪友，適其友外出，英乃坐其屋附近納涼，詎暗中一大漢持刀狂至，不由分說，向其斬去，結果英被斬傷左側面部一刀，大呼求救，凶手乘亂逃遁，事後由附近人報警送院。（膽）

天氣與潮水

今日天氣預測：吹輕微至和緩之南風，密雲，間中有頗大之驟雨。昨日最高氣溫爲華氏表八五．五，最低七五．七度。今晨二時，本港室外氣溫爲華氏表八二度。

潮漲：下午十一時四十一分，上午十時十四分

潮退：下午五時四十六分，上午三時四十六分

九龍塘小西湖 又溺斃一小童

【本報訊】昨日下午六時許，九龍塘小西湖發生一小童溺斃慘劇，溺斃者……，消防……

端納爵士 昨日返港

【本報訊】香港上海滙豐銀行總經理端納爵士，昨日下午四時，偕其夫人由倫敦乘泛美航空公司班機返港。港係於日前返英，接受女皇所頒賜勳銜者。（杜）

呂宋東部海面又一風姐 「霍羅茜」誕生
昨夜離港東南約七百五十哩

【本報訊】在風姐「愛爾茜」香港汕頭內陸消滅廿四小時，奪衆於呂宋東部洋面之一股風姐胚胎，即吹尾擴展，成爲熱帶風暴。當地天文台已依序定伊芳名爲「霍羅茜」小姐，發揮勢態正在增加中。

「霍羅茜」係於昨日星期六午間在菲律賓以東醞釀，昨晨迅即加強，爲熱帶低氣壓（風力在三十三浬以下之熱帶旋風），並於中午時份其加強爲熱帶風暴（風力在三十四至六十三浬之熱帶旋風）。

天文台於昨晚九時發表之風訊稱：熱帶風暴「霍羅茜」，集結於本港東南偏東約七百五十哩，並慢慢向西北偏西移動。如正以姍姍姿態，向西北偏西直指呂宋東來，如現行動向無變化或半途徘徊滑逝，勢將橫掃而過菲中部之本港東陲發威颱風。

復據天文台發出海外航行氣流分佈形勢指出：在風姐「霍羅茜」揚威東來下，華南低氣壓泥濘環罩，菲東南之雅浦島附近，低氣壓亦蓄聚，惟同時東海朝鮮及太平洋中部間之活躍反旋風，觸鬚廣泛伸張，連帶影響關係，致華南沿海天氣頗渭。

（包括港海）間天色，陰霾籠罩，間降驟雨，有時雨勢頗大。由風力三級前後之西南偏南風，轉吹和滑南或東南風，氣候潮濕涼爽。使風雨醞釀之閃爍幻變勢態畢呈。昨由晨迄暮，大部時間吹緩和西南風，除午後至傍晚六時前止，天色間較晴朗外，氣靄陰霾而陰晦，夜間二時半後即開始間歇驟雨淋漓。天文台紀錄：過去廿四小時內，降雨量爲零點五七吋。

圖片說明：由高健美幫辦率領之女警隊，奪獲防衛軍舉辦一九六〇年之二〇二長槍射擊比賽八項冠軍。中坐者爲高幫辦。

香港女警與高健美
十二年來，由九名女警發展到二百多名，這位男性化的女幫辦曾經下過一番苦功。

特寫

香港第一位女警察幫辦高健美女士，經於本月十五日退休，並將於下月初旬，動程離港，返回她的故鄉北婆羅洲山打根。高幫辦服務於本港警察十二年，從女警最簡單之一個位數字的九名女警，而擴展到現在之三位數字的二百二十五名，可謂厥功至偉，其對警務方面之貢獻，不遜於男同事，難怪她保有「女警之母」這個榮譽的稱號。

根據歷史上的記錄，女警之設，係起源於美國，時在一八八八年，當時計劃的決定，還由老羅斯福總統親行簽署。當時組織的動機，祇係照應一般女性犯人之計劃，即發動於一九一四年，而不涉及其他事務。英國女警之設立，在一九一六年夏間，第一隊女警，由於大戰發生關係，方始成立。但比起世界各文明國家，均爭相倣尤，香港地雖彈丸，但人口衆多，爲著實際上需要，亦…

高健美幫辦是生於一九一六年，一八九七年即落籍於山打根之士生華僑，原籍福建之同安縣，家族中是屬於英國殖民地之門戶，從小即受高級中學教育，她今已是第三代的人，能操八種地方言語，在其中包括馬來、英語、上海、國語、閩語、潮州、廣州話。一九四五年，以英僑子弟身份返回接受大學教育，在澳洲留學期間，一九四九年秋間，她接受本港之聘請，並立即參加本港政府警察工作。

一九四八年開始計劃組織女警，派出高健美主持招募與訓練事宜。於一九四九年……

高幫辦在接受這個聘約之前，她曾經細加考慮了三日三夜，她一考慮到此後自己的一切，人們說：護士之工作，但她意識到警察的工作的一切是無限制的對象，祇係有限度的病人。但警察工作上的一切，都會牽涉到許許多多的社會人士，她明白她從事的工作，她的家庭，她的前途，她知道唯有她獻身給本港的警察部，奉獻給社會。因此，她現在還是一位 MISS，不過，她已經感受有家庭的溫暖，她有一子一女，都是收養過來的。

一個女警的訓練，並不是一件簡單的事，她們一樣像男子一樣去應付兩操四調的課程，去學攀爬，去學柔術，一樣去學步操，一樣去學法律，除此之外，她們還要應付女警之特有課程，如瑞典法例，緊急救生，與及若干婦女有關之問題。因爲，女子有若干「秘密」，係必定要女子方能容易領會，容易清楚，六個月之艱苦訓練，使她們直接地知道，自己責任的重要，而不是一種濫竽充數之職業。

女警員幾宗得意之作

本港第一隊女警，就是在高潔辦如此刻苦訓練之下，於一九五一年十月間開始派出工作，因爲環境上之需要，她們所擔任的部門工作，她們雖是新的一環，但所表現的，是穩定的，當時轟動一時的德成街天仙局，就是當局最業的一姐（五〇一）所破獲，而另一宗警務人員貪污案，亦是該班的五妹（五〇〇五）得意傑作。而高幫辦自己呢？在十二年長久服務之中，她雖然謙虛地表示微不足道，但四張獎狀，包括茶寮的殺警奪槍案（當時警目羅士深中彈身死），荔枝角道的大同診所墮胎案，獅子山桃源案，與及一件巨型的海上運私案外，還有數說不大的優良記錄。她們知道高幫辦的成就是如何優異。這些獎牌，茶寮的殺警奪槍案，她率領的女警隊，並接連奪獲第七屆本港防衛軍舉辦的二〇二長槍射擊比賽八項冠軍，成績佔九分之八，防衛軍當局並正式表示，本港女警隊之長槍射擊，確實有超人之成就。

圖：本港第一位警察女幫辦高健美

在荃灣嘗屎桶陣滋味

高幫辦在言談中表示：在十二年長久服務之中，在工作上碰過不少「釘子」，亦嘗試過荃灣農民之屎桶陣，沙頭角之石頭陣，還有黃大仙之石頭陣；每次遭遇都使她啼笑皆非。尤其是荃灣屎桶陣之一次，全體出動女警，無不被臭屎淋頭，臉面全是臭氣滿身。她雖然淋完一瓶名貴的「風流寡婦」香水之後，仍然是臭氣滿身。

工作上，可是，臭到底是臭，香味根本就無法與她做對手。另外，由於工作上關係，她紀錄當出動當時，外表上完全是一位男子打扮，就在荃灣一間西式理髮與女洗手間，險些被逐出場，因爲，她們突然見到一個穿著筆挺西服之男子，進入更衣室，無不花容失色，驚呼狂叫，尤幸她及時表露女兒身，始能化險爲夷，實在是不幸中之大幸。

香港需要更多女警察

現在位於港事實表現確定而有「女警之母」榮譽稱號之香港第一位女警察女幫辦，特離我們而去，她此去將返回她的第二故鄉北婆羅州山打根仰老居，並且準備撫養老父的生意，用多些時間去陪伴老年的母親，安享閑林之樂。在離港前，她感慨地對記者表示，從九個女警的數字開始，而到現在有二百一十五名的女警成員，在數字上來說，無疑地是較原始時多了二百餘，她認爲這個數字，與實際上需要的數字距離仍遠。高幫辦說，香港是一個人口三百卅餘萬的城市，女性最低的估計，亦不會低過一百萬，以二百一十五個女警，去照顧一百萬個女性市民，根本就是一件並不可能的事。她呼籲本港有智識之婦女，應該熱愛這個女警組織，獻身於這個女警組織。高幫辦說：女警並不是有如一般人所傳說是一種要不得的職業，而事實上，是一種最崇高的職業，是一種最有前途的職業。任何一個女子，在接受合格訓練之後，會被按級晉升，由警目、高級警目，而至助理幫辦，再由助理幫辦，而升任幫辦。高幫辦說：我不要求你們像我一樣，把這份職業當作奉獻，但願意你們能夠知道，

她最後，記者告訴你一個秘密，高幫辦根本並不姓高，而保她許給後，她的英文是KIMMY KOH，而中文則喚做許師傅，但由於她避音的英文中譯，她由她許被誤爲姓高。願此後高幫辦的老友們，不要再跟她改姓，記者就在這裏借筆，恭祝我們這位女警此行順風順水，永享閑林之樂。

本報記者：文濤

女警員學習柔術情形

德國聖醫斯特那博士空前新發明

風濕骨痛 關節筋肉 劇痛

劇烈風濕

世界唯一 特效斷根藥

VALCIN

維爾勁

治症：
下列各症：風濕骨痛，劇烈神經痛，腰背痛，腿痛，關節痛，筋肉痛，腰膝痠痛，肌肉痠痛，關節腫脹，四肢麻痺，屈伸不便

1. 科學成功內服新藥，斷根治愈根絕。
2. 風濕乃體內發出非內服藥無法驅絕。
3. 益心臟無弊，特永遠斷根現祇此藥。

維爾勁乃德國聖醫斯特那博士發明，博士爲世界有名風濕疾患專家，深知風濕痛苦，固有因過度尿酸刺激，然每由體內毒素或有未達衰老之年，已現中酸之驗，因個人多年研究，發明此藥，經世界各大醫院實驗，治癒急慢性及流年風濕疾患，數逾千萬人，百份之九十七，獲得速愈斷根。

「維爾勁」特效藥，方能使腫脹之皮膚，胃痛，偶爾，年輕，疲軟無力現象全消，藥勁如常，同時增加尿酸之排洩及溶解體內毒素而全部排出之，與止痛一時之普通藥物完全不同，故能保證使患者速愈斷根。

又如體中有毒質與酸素所引起風濕骨痛，坐骨神經痛，關節炎等之腫脹痛苦，腰痛，或肢體麻木，唯有用

各大公司大藥行藥房均有代售

藝術超著的
陶器藝術家都選擇……

喼士頓
香煙

科化藥廠向用戶致歉並敬告代理商

本廠出品四大良藥：「科化人參膏」「科化參茸精」「參芪膏歸精」「桑寄批把蜜」，係遵照中國古方，用最新科學方法，精提煉製，療效卓著，前以初次上市，特減贈優待。

各界人士備加愛護，爭相購用，祇以提煉需時，供不應求間或斷市，良感歉疚！

茲爲應各用戶及代理商之需要，已加緊生產，並將減贈辦法維持至七月底止，用酬盛意。但以中藥不斷漲價，成本日增，「減贈」「優待」決定不再展延。各代理商號本月仍可照舊價配貨，但不得不略加限制，尚希察諒！

再者：本月配出之特價品，請各代理商仍照特價供應用戶，幸勿居奇爲荷。

科化藥廠總辦事處：尖沙咀柯士甸路良友大廈E座

電話：六八一零一

胃藥之王！

樂胃氏

效力彪炳，救人無數！

白兔牌

本藥片由日本SS藥廠專聘醫學藥物專家，共同研究精製，以滋補強壯劑之珍貴漢藥爲主要成份，位以日本三百年來專攻治療胃病藥物，並配合少量現代歐美最新特效有關胃腸的醫術之藥料，選精採華，去蕪存菁，精提煉製而成。以適用於東南亞各地民族之體質爲對象，以貢獻人類社會健康之研究原則。無論任何有關胃部一切病痛疾患，及消化不良，吸收窒障，食慾消沉，以致身弱體虛，胸轉成爲痼疾者，服用本品，均能藥到病除，奏效如響斯應。

凡患：
胃炎　胃擴張　胃風　胃痛（俗稱胃脘痛，血虛氣弱者多患之）胃下垂　胃弛緩　胃酸過多　胃液缺少　消化不良　心胸翳悶　胃痕（已食如飢）　氣痛　醉酒　以及一切新舊胃患者，均爲本藥之治症範圍，保證絕對安全，效驗神奇迅速。

日本白兎牌SS大藥廠製品，乃唯一獲得日本首相岸信介閣下及日本衛生部大臣中山政閣下參閱在電視及電台推薦之藥廠，故本廠藥品，乃功效顯著，絕對可靠之保證。

注意：請認明日本白兔牌S．S大藥廠出品方爲正貨【各大藥行均售】

本港新聞

東區英皇道一帶電話 定十月份起減費 與其他各區相同

【新新社】據電話公司負責人稱：東區英皇道一帶電話用戶所負担之電話費，由十月起，將可減收。經減價後，該區之電話費，即與其他市區看齊。

查東區由銅鑼灣道起以迄筲箕灣東大街之一段地區，一向被電話公司視作「郊區」，即該區電話收費特別高昂，比電話公司所訂定之市區電話費，平均每月貴十元之譜。電話公司解釋：該區電話收費特別高昂原因，由於未有電話總機關係，既未有總機，乃由別區拉綫應付，故不得不將代價提高。至於筲箕灣，則有自己之總機，故英皇道一帶電話收費，反高於筲箕灣。但目前英皇道砲台道之東區電話總機已安裝完妥，十月之後，東區電話乃改由砲台道之東區總機控制，故有一部份電話，由十月份起更易新號碼，關於此點，電話公司已有函通知各用戶。又電話公司東區電話總機完成後，港區由西環以迄筲箕灣電話收費已完全一致。

又一九六一年度之新電話簿，早在編印中，新電話簿將由本月廿四日星期一開始換發，中西文均同時更換。至於轉換新簿辦法，亦將與往年相同，先由電話公司將更換電話簿咭片寄交用戶，然後由用戶憑押，攜同舊電話簿前往更換。並規定英文簿則換新英文簿，舊中文簿則換新中文簿，不能混亂，用中文或英文電話簿，乃完全由用戶決定，不能隨便更易。

又此次電話公司所印新電話簿有一特點，東區電話於十月後始更易新號碼者，現在新電話簿已列出新號碼，關於此點，已詳見電話公司致用戶函，聲明十月某日起轉換新號碼，其新號碼已載在新電話簿中云。

新界各區電話號碼 改爲「八八八」字頭 十月廿一日起實施

【新新社】新界各區電話打用與港九市區聯絡通話，將由本年十月廿一日起，改爲「一八八八」字頭，電話公司業已發出通函與各新界用戶通知，日來新界上水、粉嶺、大埔、沙田等區各電話用戶，已先後接得上述有關函件。該函聲稱：「現用戶之電話號碼，將於十月廿一日起，改爲八八八×××號，預計於七月份出版之新電話簿內。又在新號碼未正式更改前，如有香港或九龍使用戶之原號碼或新號碼，公司將同樣予以接駁」云。

根據上函指出，目前港九市區與新界通話仍照舊撥「〇二」字頭，於本年十月廿一日起則改撥爲「八八八」字頭，但在新號碼未更換之前，港九市區與新界通話，如撥「〇一」字頭或「一八八八」字頭，公司方面亦將同樣予以接駁云。

婦人藏毒 判監兩年

【新新社】住西營盤第二街某號三樓之五十八歲東莞籍家庭主婦文佩，被控本月十二日，在德輔道中近際羅臣街處藏有十四公分海洛英，此案去週末在中央裁判署受審，甫經法官判被告入獄兩年。

主控幫辦加打述案稱：本月十二日下午十時，一探員接獲消息，在德輔道中近際羅臣街處埋伏，而另一探目則同時在干諾道中上環街市外之電車站處守候。迨至十時廿分，探員見被告自新光酒店之走廊行出德輔道中登電車西行往西環之車站，乃西行電車，探員亦登車緊隨其後，並將被告于下車站落車，當車駛至干諾道中近上環街市門外之車站時，被告下車，與探目相遇，探目將被告同返西區警署，經由爲疑被告藏毒，被告乃自內衣之右袋取出一包以報紙包裹之物件，展開下，內有疑爲海洛英之包裝物，被告承認由從某人處携帶此等海洛英，探員乃帶被告返西區警署，被告前犯案四次，全部與藏毒有關。

樂道健康院 設皮膚美容科

何文田樂道健康院，爲求擴充樂道會所主辦，以設備完善，新近而收費低廉之故，院務日形發達，無論門診、留院、留醫，可謂門庭如市，宜若客滿。該院在現任院長洪應濟女士，銳意改進之下，內容亦煥然一新，近如新聘醫師、增加設備、內科、外科、婦科、兒科、大小手術，辦理均顯著成績。近更增設顧問及皮膚美容科，治療雀斑、血疹、皮膚敏感症，可使肌膚嫩白，治療伊始，即收功效，就治者日衆。

下季賽馬 首三天賽程編定

【新新社】一九六二年度新馬，經已抵港，短期內即可展開初步訓練，在初步訓練時，如發覺不適宜作賽之馬匹，將予以淘汰，不配新主，可供抽籤配主之新馬，仍有僧多粥少之感。據悉：今年申請購馬一九六式年新馬之單位，超過六百個，而有機會中籤者僅爲一百個以下，新馬抽籤配主最快亦須九月初方能舉行，何日舉行現仍未決定。

馬會已公佈下季賽馬首三天之比賽原則，在該原則顯示，六一年新馬全數驗班，可能提前在第三次賽馬結束之後即實行，至從第九期問題，可能稍爲延後。因在首三次賽馬中，第八班有兩次輪空。秋季大馬照仍以第二班馬担任，以財查子，仰九化郎之放寬試賽，決定新賽約命運。

第一至第七班馬在首三次賽馬中，祇有一次輪空，即有兩次出賽機會，第八班則輪空兩次，新馬A、B、C班，每次均有賽事，令人殊感失望者即爲將第一、三次賽馬均分兩天舉行，而新馬比賽，全列在第一天上演，季初是否因此而使馬迷覺得「冇癮」，以至却步，則頗有問題。

馬會公佈首次賽程如下：

第一次賽馬：（兩天）。第一天：十月十四日，星期六，賽十場，第弍班六化郎及九化郎及一里，第六班六化郎及一里，新馬A、B班，均跑一里，C班則分六化郎及九化郎。第二天十月十六日，星期一，公衆假期，賽十弍場，第一班九化郎，第三班六化郎及九化郎，第四班六化郎及九化郎，第五班六化郎及一里，第七班一里。第二次賽馬：（一天），十月廿八日，星期六，賽十場，第三班五化郎及一里，第八班一里，新馬A、B均跑六化郎，C班一里。第三次賽馬：（兩天），第一天：十一月十一日，星期六，賽十一場，（因已恢復用中原時間），第二班五化郎及九化郎（中原時間），第四班五化郎及一里式五，新馬A、B、C班，路程及辦法均容後公佈。第二天，十一月十三日，星期一，公衆假期，賽十場，第一班五化郎，第五班五化郎及一里式五，第六班五化郎及一里式五，第七班六化郎及九化郎。

均輝公司主辦 日本旅行團 下月中出發

均輝公司主辦之第一期日本旅行團將乘民航空運公司最新最快之康維八八〇噴射客機出發，日期已擇定八月十六日由港動身。目前報名參加該團者爲數甚衆，此次該公司爲配合航行速度最新的交通工具——康維八八〇噴射客機起見，特將旅行節目全部求新，除遊覽日本最著名之風景區外，並增加遊覽曾落原子彈有歷史遺跡之廣島，與長崎等地。現該公司爲使各團員互相認識及聽取旅行須知項目計，特定本月十九日（星期三）下午五時，假德輔道中永安銀行大厦頂樓，放映日本各地風光十六咪彩色活動影片，由該公司總經理李俊駒及經理講解日本名勝，並講及旅行須知各種項目，各團員及親友均歡迎參觀。倘參加者可隨時往德輔道中萬宜大厦樓下該公司領取入場證。

工商處兩官員 被控貪污案 今天可宣判

【新新社】工商處兩官員涉嫌四項貪污收受疑案，上月經一連多日在九龍地方法院新法官庭審訊後，所有證人已全部作供完畢，律師，兩被告之辯護大律師陳詞，亦已先後作綜合詳細陳詞，但法官因須詳細閱讀所有證人之證供，始行宣判，乃將案押候至今日，然後宣佈兩被告罪名是否成立。

本案兩被告爲：(一)衛利發，(二)李康炎，分別被控四項貪污收受罪名，兩被告均不認罪，次被告延聘文大律師代表辯護。

據證人透露，證供所知：本案之引起，乃因山頂新潮同春堂負責人及其女東主，報稱酒樓遭兩人假借驗酒名，指酒精成份不合要求，要求「搞掂」，付給一百元作酬，警方接報到場，安排步驟，誘捕兩名男子，將其拘捕，隨後更在另三間店舖查出同樣事件，乃搜集證據，將被捕兩名嫌疑男子，分別控告四項貪污收受罪名。

辯方大律師在最後陳詞中，指出因首被告在同春堂檢查酒牌時，說一句「呢罐嘢都幾熱口而喎」，觸怒女東主陳太太（其夫乃大埔鄉議局副主席），致遞對方報款，確指其勒索款項，作爲不採取控告該店酒精不合度數之報酬。至於三間店舖之所述，亦係虛僞者，但控方則強調證人等絕不可能聯合作假供詞。

該貪污收受疑案，極爲新界方面人士所注目，兩被告有罪與否，今日將可明朗化。

鄭張聯婚

鄭寶熙先生與張秀瓊小姐，昨（十六）日在本港西區天主教聖安多尼堂舉行結婚典禮，是晚假座英京大酒家歡宴親友，綺筵開數十席，衣香鬢影，極一時之盛。圖爲一雙新人儷影。

共幹又向僑眷勒索 強迫支援購肥運動

【本報訊】據大陸來客透露：前共匪召開由鄉、鎮、縣以迄於省的華僑代表支援農村購肥運動大會，發動經常援有僑匯或大量糧食包之僑眷大力認購，以一噸起碼，每噸十六担八，每担定價港幣十五元，刻在僑鄉四邑區的實際。新會、台山兩縣僑港人士，最近已有不少人接獲大陸眷屬來函，要求認購，款項交在港的中共銀行代收。年來港澳僑胞因救濟大陸受餓親人，郵寄糧食包，已感捉襟見肘，非常吃力，今共匪又向港澳僑胞開刀，不啻百上加斤。

草鞋一名 判囚半載

【新新社】在西區專包庇苦力及小販之和群英黑社會一名「四二六」草鞋（入會廿八年），日前在西區被反黑組探員查出其爲黑社會份子，而加以拘捕，去週在中央裁判署受審，被非幽士法官判處囚刑半年。

被告男子謝田，四十七歲，住西營盤第一街某號二樓，無牌小販，被控本月十三日在港爲和群英黑社會會員。

據反黑組探員李洛夫稱：被告人於本月十三日下午三時零五分，在西區被捕，被告自承爲和群英會會員，居「四二六」草鞋之職，於一九三三年繳交會費後入會，一九四〇年繳交十五元費得一職，爲「草鞋」，並自居時爲一名「馬仔」入會之「保家」，且收「利是」。主控並指出：和群英黑社會在西區專向小販及苦力，而向「會員」索取「保護」。被告前犯案三次，包括一次吸食鴉片及兩次小販違例案。

工人飯後嘔吐病血 疑係飲了冒牌洋酒

吃紅衫魚四人中毒

【本報訊】天時不正，飲食小心，昨晨本港發生一家祇係四口因食物中毒，結果要送入醫院洗胃，幸無大礙。洛克道一×九號四樓陳宅前晚食紅衫魚煮茄佐膳，至昨晨家人中有一老三少突然肚痛及嘔吐，疑是中毒，報案後送入醫院救治，計(一)陳永成，七十三歲，(二)陳錦進，四歲，(三)陳佩英，六歲，(四)陳一女，二歲。

又廟街四十×號三樓……

華員會游河 改下月舉行

【本報訊】香港政府華員會，原定七月廿五日舉行游河會，嗣因颶風取消，該會現決定八月十二日（星期六）再度舉行，持有此次游河劵者，均於至期照劵上之游河日地點及開行時間前往，如願取回款者，可於本月底前向該會領回。

十八歲女 暈倒山邊 身傍有滴露瓶

【本報訊】昨晚七時五十分，有途人行經九龍譚臣道附近山邊，發現有一少女昏迷於該處山側，其身傍有一滴露瓶，乃代報警，疑是服毒，送院洗胃救治。少女名周小芬，十八歲，住深水埗南昌街一〇×號六樓。

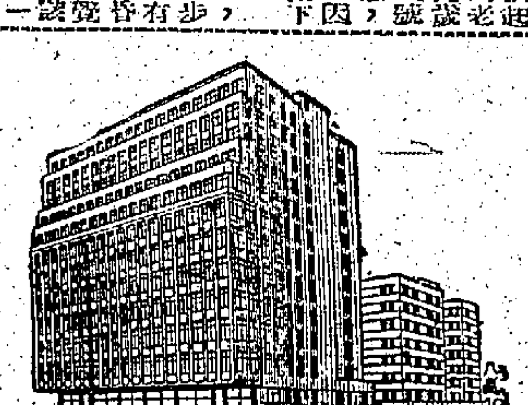
又昨晚八時二十分，本港灣仔告士打道一警署前之警員發覺有一老婦倒臥路旁，原來係服大量滴露，警員見狀，乃報告同時通知消防處派出救傷車將其送院。據悉老婦名黎子蘭，六十九歲，住洛克道一號二樓，因生活困難，而生厭世之念云。

另一宗昨晚十時許，本港西環卑路乍街有一老年人，因失足跌下，頭部受傷，由途人報警送院救治，住石山街二號三樓。

關門口新村 明年可落成

【時代社】荃灣城門路隧陵房前之山丘，爲當局安置關門口村居民，另闢新村之址，自該村接受政府遷徙辦法，談判成功，刻下政府當局已派出大量工人，在新村上開闢地盤，以便早日使關門口村民獲得安置。當局動用數輛新型推泥車在地盤上工作，估計兩個月可將地盤開闢完成，新村落成，可期於明年初實現。

查關門口村因地勢過低，每年雨季，豪雨下降，積水宣洩不暢，該村即遭水淹，當局爲徹底改善荃灣水患，決在該處興建大水渠，及將地台墊高，便其地勢。爲進行此項工程，須將全村土地收回，在與村民數度談判後，村民接受政府安置往隧陵房山丘，另闢新村居住。政府以每呎三元收回關門口村之屋地，另補償建築物，而新村之土地，則由政府以每呎六毫與村民建屋，每間屋之面積爲六百七十呎。新村地盤開闢完成，負責建屋之人，即進行興建，關門口村之學校、村公所等，由政府負責在新村建造，街道、渠道，亦將由政府負責，使村之發展，又跨進一步云。



左圖：興業大樓附設銀行大廈之雄姿（圖）

興業大樓建至十二樓 分層出售洽購踴躍

【時代社】據興業公司負責人稱：本港建築業之景況，目前地產仍然暢旺，原因由於銀行方面現在九龍，尤以九龍方面如雨後春筍的樓宇，現在九龍旺角窗商，洽購踴躍。興業公司，位於九龍彌敦道最繁盛地點，興建十三層之大廈，命名「興業大樓」，聘名則師設計，全部用料上乘，該大樓現已建至十二樓，不日完成，分層出售，現已開始接受洽購，價格公道，一次付款九五折優待，歡迎參觀。該大樓五樓、六樓、七樓，可作寫字樓，五〇一室爲該公司寫字樓，電話七二九四〇、五九二七七，歡迎參觀。

南華實業公司 荃灣門市部 昨開幕盛況

【本報訊】南華實業公司荃灣門市部，昨日下午一時開幕，由本港中華廠商聯合會副會長剪綵，廠商及各行業親友致賀者甚衆。該公司茶樓門市部亦同時招待，昨今明三天由開幕大減價，優待顧客，以五折至六折、七折不等，如欲購該公司出品者，勿失良機。

中醫嚴君行 贈診哮喘症

嚴君行中醫，現在九龍，鑽研哮喘症，治愈甚衆，現在彌敦道三四九號二樓，贈診哮喘症。

甘活油 應時暢銷

據甘活油廠消息：該廠出品之三馬牌甘活油，自供銷以來，神效非常，對於感冒、暑熱、氣喘、腹痛、皮膚等症，均有功效，近因天時暑熱，該油出品已供不應求云。

維多利亞中學 昨舉行畢業禮 助理教育司羅宗淦授獎

【本報訊】灣仔杜老誌道維多利亞中學小學部第十六（日）假座灣仔東方戲院舉行一九六〇年度結業典禮，到會者二千人，禮由主席李乃頌致開會詞，請助理教育司羅宗淦主持授獎，並致訓詞，鼓勵學生畢業後，更進一步云。詞畢，由主席李乃頌，及學生代表致謝詞，典禮完成後，隨後餘興節目，並放映柳源影業公司出品「代替批紋祭」粵語片，至十二時許始盡歡而散。

出版消息

中國一周 第五八四期經已出版，內容有社評等，各大書局報攤均有代售。

:::阡陌:::

青年文藝刊物「阡陌」第九期已出版，要目有：「訪問艾雯、晉界先進——一游先生」，高克毅小說專輯，和小說「美的離塑」，于好之「孤獨的樹」，李英豪之「人生價值」，及「文窗」（文藝社徵文）等。歡迎同學要求延期至八月廿日截稿，請附郵一角，寄九龍彌敦道六六六號五樓阡陌文社。

:::大學生活:::

「大學生活」創刊六周年紀念「詩論專號（下）」已出版，這期附有大學論文版，「我們對新詩的態度」，余光中的「現代詩的節奏」，覃子豪的「中國現代詩的分析」，覃子豪的「詩的想像與意象（下）」，陳紹鵬的「新詩發展的新途徑（下）」，岳騫的「中共新文學研究」，艾華的「與詩人談詩人」，還有詩頁，音樂欣賞，近代繪畫介紹及何藩的攝影。

人生什誌 「人生」什誌第二五七期，昨日出版。本期主要文章有錢穆博士之「樂漢學術思想」，唐亦男之「再論整理國故」，曾彭廬之「一貫之道的傳受問題」，何高億之「神秘的價值觀」等，及散文多篇。每本零售五角，各大書局報攤均有代售。

教育文化

陶秀、敦梅、崇真三校 昨舉行畢業典禮

【本報訊】九龍陶秀中學，昨十六日在該校運動場舉行初中第廿六屆、高中第廿三屆、幼稚第十九屆、小學第廿八屆畢業典禮。到會來賓、家長、及全體員生約千餘人。由校監廣榮文致詞，敦請金文泰中學校長羅翩超頒發畢業證書及訓話後，由校長蘇若薇報告校務，最後由畢業生代表陳樹英致謝詞及獻紀念禮物，幼稚園學生何玩玲、阮茜婷等獻花，隨即舉行遊藝，有歌詠、劇、舞蹈等，情況至爲熱烈。應屆畢業生名單如下：初中：張永松、李展開、鄭麗瓊、梁鳳桃、郭少玲、潘懸璣、李碧源、梁佩玲、余文生、陳昌榮、黎鳳玲、陳世華、陳靜嫻、鍾少勤、麥詠賢、邱鳳英、呂少卿、梁月桂、方燕、黃強、陳樹英、梁惠瑤、龐梅、劉瑞、莫惠卿、張翠蓮、劉燕萍、溫鳳琴、關民發、王珍、郭麗鸞、吳乃妹、羅玉嫺、何翠雲、全宮玲、黃敏慈、劉趣英、李錦明……

敦梅中學昨舉行創校四十三周年紀念，暨高小第廿六屆、幼稚園第廿一屆畢業典禮，由校長……主持，計各項比賽獎品，畢業生百餘人……

崇真學校……應屆畢業生名單如下……

四校定期行畢業禮

【本報訊】中華基督教會某中學，今（十七）日上午十時在該校禮堂舉行小學第廿八屆、幼稚園第十八屆、中學第四屆畢業典禮，由監督彭紹賢主持授獎，校長鄭穎報告校務概況。

又真理女子中學，定十八日上午十時，在新界荃灣鄉村師範專科學校禮堂，舉行第二屆畢業典禮，校長劉倫報告校務，並頒發各項成績獎品。

又和道中學，定十八日上午十時，在和道校禮堂舉行初中第十六屆、小學第十五屆畢業典禮，敦請……致訓詞並頒獎。

柴灣社區服務中心 建築費約二百萬元

【新新社】本港東頭最大之徙置區柴灣區，將興建一所「柴灣社區服務中心」，該中心之設立，乃在訓練及教導該區貧苦兒童，使有一技之能，使將來成年後，可在社會上謀立足之地。同時，在訓練期間，其所製作之物件亦有工資發給。

據有關方面消息：該服務中心，當局已擬定在該區第二段山畔，撥出若干地方，以作興建該服務中心之用。預算全部費用約二百萬元之鉅。現在該服務中心之圖則，正在進行繪製中。

香港社會服務聯會，於去年間已收到多倫多委員會捐款加拿大幣四萬七千五百元，該款係指定用於該服務中心之用。同時，又收到世界難民年加拿大委員會加拿大幣二萬二千五百元之支票一張，該款係在難民年期間內所募集捐款，此款將亦用作與建該服務中心之用。

崇華書院文史系 聘定名學者任教授

【本報訊】新興之專上學府崇華書院，設有文史、英語文學、社會、經濟、商業五系。各系課程，均按大學四年制編訂，經送教育司署核准。各系主任及講師，亦均一代人選。茲先介紹該院文史系之初期陣容一斑：該系主任已聘定法國巴黎大學文學博士鍾期榮女士担任，並兼授西洋史。鍾博士對中西文學造詣極深，歷任國內外大學文史教授，著作甚富。此外本系教授，已聘定者有左舜生、南宮搏、徐訏之、王世昭諸氏。此外簡又文、熊式一、劉百閔、饒宗頤、錢穆、唐君毅、沙學浚、高明、鄭水心、王序游、易君左諸氏，均已概允担任有關文史之專題講演。陣容鼎盛，實爲青年學子進修此項課程之最佳機會。

配合官塘發展 設政府合署

【中國社】自當局在官塘開闢徙置區後，有關興建之七層徙置大厦，全部業經完成，應得徙置資格之各區木屋居民，經遷入居住者，已達四萬餘人以至五萬衆，其餘亦將陸續遷入居住。

目前遷入該區居住者，大部份爲鯉魚門木屋區及附近徙置區被拆遷之居民，由於該區之居民，正陸續增加中，而官塘新工業區亦急劇發展，對各業工人之生活，乃不無裨助。

年來官塘工業區在急劇發展下，之工廠林立，未來之發展更屬可期。新建之社區，有關當局爲配合環境需求，乃計劃在該區大明里以西地段，興建官塘警署，而明里道以西，即將於人口通道側，建築一政府合署，設立醫務署，勞工署及社會福利署等，分支機構，並將以此爲官塘社區服務中心。

九龍樂善堂以官塘徙置區人口將續有增加，適齡入學兒童人數，日漸衆多，爲協助當局普及徙置區教育，自應有關當局請撥該區徙置大厦下，作爲該堂設立義校校舍後，已提前將校舍假設，已僱工前往將內部裝修，及粉飾一新，同時亦將開始招收新生，預計于九月初正式上課。

荃灣各大團體 宴三位理民官

【時代社】荃灣鄉事委員會、荃灣商會、荃灣北區街坊會、荃灣潮州福利會、僑聯會等各界人士，於昨（十六）晚，假荃灣德興酒樓，設宴歡送三位理民官，分別爲前任理民府官鍾逸傑、新任理民府官葉忠信、及梅立樂，三位官員均欣然赴會，各團體參加者百餘人，席開十餘桌，極爲熱鬧，席間由荃灣鄉事會主席，代表致詞，對三位長官爲地方服務，造福居民，備極讚揚，三位長官亦致答詞，由鄉事會主席陳光，副主席陳世瑞，荃灣商會副主席邱德根等陪同，賓主致謝，一時觥籌交錯，歡宴直至深夜始散。

科化提煉中約 「人參膏」暢銷

據科化國藥廠消息：本港中藥界人士以科學方法提煉之「科化人參膏」，自出世以來，銷路不斷增長，頗受中醫界人士歡迎，用以治療疾病，日見效驗。該廠以中國古代醫籍方，配合現代醫理，經研究精選，以科學方法提煉之「科化參茸」、「科化人參膏」、「參茸精」等，且價廉物美，自面市以來，極受歡迎，各埠代銷，包括東南亞各埠。又因「科化人參膏」，藥味甘芳，適用於夏季，以開水沖飲，能止渴生津，固氣養顏，尤見暢銷。

林子豐博士第七公子 林思安與李重華訂婚

【本報訊】世界浸信聯會副會長林子豐博士第七公子思安醫學博士，昨日下午九時，假浸信會酒樓與泰國僑領、大成紡織廠總經理李某之幼女公子重華小姐舉行訂婚典禮，採宗教儀式，由歐陽旭華牧師證婚，禮成後即告禮成。

林思安博士年少英俊，爲培正中學高材生，一九五一年赴美留學，一九五九年獲北加路連州保文茂醫學院醫學博士學位，本年五月底返港省親，將在本月下旬再赴美國拉荷馬州城士理醫院，實習深造。李重華小姐系出名門，前在本港培正中學畢業，曾考入美國德薩斯州瑪利及丁夏女子大學，將於明春卒業。一對未婚夫婦，均爲留美學生，旨趣相同，堪稱珠聯璧合，佳偶天成。

申請入英籍啓事

龍誠 (LUNG SING) 又名龍則明 (LUNG CHAK—MING) 又名 (KENNETH LUNG) 住香港北角七姊妹道一百八十號八樓七二九室現向港督申請入英籍如有任何人有任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司報告

萬春榮華記啓事

本號茲定於一九六一年七月廿二日（即農曆六月初十日）正午十二時在本號二樓招開股東會議特登報通知各東查照屆期請依時到會如缺席不到者所議決各事均作默認日後無得異言

一九六一年七月十七日 文咸西街一號 萬春榮華記啓

退受股啓事

李之廷（以下簡稱受股人）及某某（以下簡稱退股人）向在新界荃灣沙咀道八十七號地下合資經營星洲雙喜月酒家生意今因退股人意願將名下所佔股份全部讓與受股人承受經雙方同意自即日起退股人對該酒家一切生意與受股人無涉及退股人所有在外一切債項帳款全歸受股人負責清償所有一切生意自退股後該酒家之盈虧概與退股人無涉如有瓜葛者請由登報日起三十二天內向退受股人清理一切以完手續否則自誤

一九六一年七月十六日

荃灣星洲雙喜月酒家 退股人 受股人李之廷啓

香港政府醫務衛生處通告

政府牙科獎學金

香港政府現接受年齡在卅五歲以下之本港居住男女人仕申請前往澳洲攻讀牙科以考取牙科醫學士名銜詳情請閱本日之英文報紙此告

市政局佈告

茲定於本年七月十七日晚十時起採取行動設法使中區報紙小販固定攤位趨於整齊劃一。該晚所有該類報紙雜物均須移離現址，如有遺留，將由市政事務署派員移去，由翌日（七月十八日）起，所有持牌人均須嚴格遵依一九六〇年小販附例之規定，並務使營業範圍不越出固定攤位之外。

市政局秘書屈利

差餉物業估價署公告（關於各建築物之門牌號數事）

查建築物條例第二十二款所載，凡屬建築物之業主，均須將本署長所編定之門牌號數，在其物業外面，清楚標出，且有明文規定。

此等門牌號數，均須標明於各該建築物之前面或其附近地方，是爲至要。

此等門牌號數，是否在各該建築物妥予標明，各該業主務須負責查明，庶不致誤。

任何業主，如對其建築物之門牌編號或標示其門牌之方法有疑難之處者，請親臨或致函德輔道中六十四號萬宜大厦十樓差餉物業估價署查詢，本署自當詳爲解答。但各物業業主一般知照，特此公告。

差餉物業估價署署理署長

香港工務司署佈告

茲有公地一段係新九龍內地段第七七三六號座落香港天后廟道定於一九六一年七月二十五日星期二下午三時在香港下亞厘畢道政府合署（東座）官產管理及測量辦事處公開拍賣。該地段面積約計五萬四千平方呎限作建築私人住宅用途規定在三十個月內須建有價值一百六十萬元之上蓋物批期七十五年每年地租二千四百八十元期滿後可續批七十五年地租另行估計現定底價一百六十萬元正。下開接投得者即須交現款或面額三十二萬元支票作爲按金及地價之一部份如用支票該支票須先由銀行加簽而該銀行則必爲香港外匯銀行公會會員。如欲索取章程及查閱圖則請到香港官產管理及測量辦事處或九龍農圃道政府分署四樓官產管理及測量辦事分處此佈

工務司 英格理

香港工務司署佈告

茲有公地一段係新九龍內地段第四四四二號座落九龍新蒲崗定於一九六一年七月二十四日星期一下午三時半在香港下亞厘畢道政府合署（東座）官產管理及測量辦事處公開拍賣。該地段面積約計九千七百平方呎限作工業用途惟是該地不得發展任何有碍衛生物品規定在二十四個月內須建有價值三十萬元之上蓋物批期九十九年由一八九八年七月一日起計每年地租二百二十二元現定底價三十四萬元正。下開接投得者即須交現款或面額六萬八千元支票作爲按金及地價之一部份如用支票該支票須先由銀行加簽而該銀行則必爲香港外匯銀行公會會員。如欲索取章程及查閱圖則請到香港官產管理及測量辦事處或九龍農圃道政府分署四樓官產管理及測量辦事分處此佈

工務司 英格理

香港工務司署佈告

茲有公地一段係新九龍內地段第四四四三號座落九龍新蒲崗定於一九六一年七月二十四日星期一下午三時在香港下亞厘畢道政府合署（東座）官產管理及測量辦事處公開拍賣。該地段面積約計四萬五千平方呎限作工業用途惟是該地不得發展任何有碍衛生物品規定在二十四個月內須建有價值一百四十萬元之上蓋物批期九十九年由一八九八年七月一日起計每年地租一千零三十四元現定底價一百五十七萬五千元正。下開接投得者即須交現款或面額三十一萬五千元支票作爲按金及地價之一部份如用支票該支票須先由銀行加簽而該銀行則必爲香港外匯銀行公會會員。如欲索取章程及查閱圖則請到香港官產管理及測量辦事處或九龍農圃道政府分署四樓官產管理及測量辦事分處此佈

工務司 英格理

教育與文化

香港仔工校畢業禮盛況

校長宣佈：該校學生明年參加英文中學會考

【本報訊】香港仔工業專門學校，昨日上午十一時假該校禮堂舉行本年度畢業典禮，敦請按察司何瑾爵士蒞臨致訓，何瑾爵士夫人亦持頒發畢業證書及獎品。時屆開會，學校樂隊奏樂，首由校長邱心源神父致詞，略稱：本校同學希望明年起參加英文中學會考，本校功課對會考課程是感到吃力的，因爲他們要選讀十五節工藝課程，而必須在三十節內完成中學會考必修課程。由於工藝課程對於實際謀生有其重要，所以我們對這課程不能減少。投考本校學生在港漸加中，可能是由於聯邦工藝傳授的宣傳成效，使社會人士了解工藝教育實際的需要。許多家長願意送子弟進本校就讀，原因是他們希望子弟能得實際謀生技能，而本校具將有住宿生之設備，對學生有實際之需要。旋請何瑾爵士訓詞，即請何瑾夫人頒發證書及獎品，何瑾爵士致訓詞，勉勵有加，旋由畢業生代表致謝詞，典禮完成。

畢業生題名

該校一九六〇至一九六一年度工業畢業生名單如下：木工科甲級：方照、張……；自興、林允中。電工科……工程科甲級文憑：……（優良）……機械工程科甲級文憑：……（名單從略不清）

一九六〇至一九六一年度中三畢業生名單如下：木工科甲級文憑：……

一九六〇至一九六一年度英小六畢業生名單如下：英小六甲：陳健榮、李……

英小六乙：陳鑑全、郭可祥、潘大端、沈乃怡、汪……

聖三一堂學校取錄新生放榜

【本報訊】九龍聖三一堂學校，一九六一年度下學年度招收插班新生，經已揭曉，茲將取錄各級新生姓名如下：

幼稚園上午乙班：李耀明、陳……

上午甲班：余……　下午甲班：……

小學上午班一年級：……　小學下午班一年級：……　二年級：……　三年級：……　四年級：黃煥光、胡……　五年級：謝少華……　六年級：……

青年會開辦暑期日文班

【本報訊】中華基督教青年會將利用暑假期間，開設日文班，敦聘專家任教，由八月一日起至九月一日止，每逢星期一、三、五下午二時半至四時半授課，凡十六小時，以上會員通學者，均得報名參加。學費會員十五元，非會員二十元，即日起在窩打老道青年會英文書院報名。（文）

老教育家司徒衛退休

嶺南同學致送養老金

【本報訊】老教育家司徒衛先生榮休，嶺南中學大學同人致送養老金者甚踴躍。發起人鄭何艾齡、林植宜、容啟東、黃炳禮等首陰，以司徒衛先生爲嶺南大學中學及各地分校，夠稱教育界一前輩。先生以年事已高，於本年四月發起一同學捐款，籌集同學或友好樂意贊助者，可將捐款逕交本港嶺南中學收，當即存入永安銀行戶口內，並發回正式收據。（詠）

留加拿大同學會本月廿日開大會

【本報訊】香港留加拿大同學會，於去年八月首次聯合同學多人，籌組成留加同學會之籌備，各同學爲促進本港留加同學之友誼，與當地同學聯絡，現籌備委員會已定本月二十日（星期四）下午七時十五分，假座大會堂召開首次同學大會，以便通過組織成立香港留加同學會之各項章程，希望留港同學踴躍參加，以便預定晚餐席位。黃香松同學電話三四一八四或九六八六七。

大會堂明春開幕

倫敦大樂隊將來港演奏

【本報訊】據悉：港府耗資二百萬元興建之大會堂，明年三月開幕時，英國愛樂交響樂團將在港演奏五場。該隊此次行期約七星期，來港演奏將往印度、菲律賓及澳洲九大城市表演，全程十萬哩，演奏共三十一場。由英國著名樂隊指揮家特爵士及普力查德領導，在港演奏日期，已定爲三月四、五、七、八及九日。

基督書院畢業典禮

基督書院本年度中小學幼稚園畢業典禮，昨日上午九時在該院禮堂舉行，典禮開始，首由主席梁海先生致詞，宣讀校務報告，次由幼稚園同學唱歌，繼由畢業生代表致謝詞，全部節目即告完成。畢業生名列下：

中學第二屆畢業生：李蕙賢、馮……

小學第八屆畢業生：……

讀者梁良响應何彤建議

盼學校增設修身科 以期挽救世道人心

編輯先生：頃閱貴報知何彤先生在一貫的提議中，以期挽救世道人心，學校增設修身一科，以作爲專門訓練不可，此不失爲針對目前之計。……謹此敬盼貴報登載，俾廣徵求，保其實現，則國家社會，實利賴之！讀者梁良謹啓。七月七日。

潮商學校取錄新生名單

【本報訊】本港潮州商會主辦潮商學校，扶林道新建校舍已告完成，各種設備亦已齊備，新學年即將開始，該校經於最近完成招生入學試，各新生申請入學者甚爲踴躍，茲將該校第一次取錄上、下午部中小學各年級之新生名單列後：

（中三）鍾燦成、陳漢平。（中二）洪希秀、李漱珠，（備取）李潤環。（中一）王桂騰。

（中一）趙佩文、龍煥坤、方鑄堯……

（小六）……（小五）羅兆新、路志強、李璇賢。

下午部

（小一）謝文光、姚玉芬……

（小二）……（小三）……（小四）……（小五）……（小六）……

遠東書院接受申請獎助學額

【本報訊】遠東書院增新校舍，最近獲撥地，廠商熱心人士等捐贈獎助學金一批，指定撥給家境清貧而成績優良之學生，包括有工廠子弟就讀者，今（十七）日開始接受申請，凡有港九自由工會、同鄉會、宗親會等社團出具證明，將可優先取錄。又港九各界救濟調景嶺難民委員會，由九月份起，凡大陸逃港學生，經該會證明合格，自行考取該校者，

羅富國校友會小學招收一至四年級生

【本報訊】羅富國校友會人合力籌辦之津貼小學將落成，定於十月開課。該校位於土瓜灣上鄉道與馬頭圍道交界處，交通便利，設備完善，擔任教師均經受師範訓練。學生收費全年分十次繳交，每次收學費五元，堂費三元。現開始招收小一至小四各級男女生，報名者可在七月十七日至八月一日（星期六、日除外），每日上午九時至十二時，下午二時至五時，到該校辦事處領取報名表。

又悉：該院以來學者日眾，下學期起，每月可獲補助六十元，故日來前往該院報名投考者頗爲踴躍。該院在九龍彌敦道五二四號二三樓（即窩打老道口）增設新校舍，設備新穎，交通便利，將於九月上課。（詠）

德明中學聯合招生

項目	高中部	英文書院	下午中小學	小學部	夜間中小學	英文夜校
級別	高中一年新生及二年插班生；初中秋季三年插班生；新制中學初中一年級新生；初中二年插班生	中學：中一（F.1）至中五（F.5）會考班；小學：小五，小六（P.5—P.6）	初中秋季三年插班生；中學初中一年級新生；二年插班生小學三至六年級 新制	小學一年級新生及二年級至六年級插班生；幼稚園初級及高級	高中一年新生及二年插班生；初中秋季三年插班生；新制中學初中一年級新生；初中二年插班生；小學一至六年級各班新生	中學：一年至五年（F.1—5）；小學：ABC初班至六年各班
課程時間	全日上課	星期一至五每日下午二時卅五分至六時五十分；星期六下午二時卅分至五時卅五分		全日上課	依照教育司署定課程節次授課	七時至九時
報名	繳交報名費二元及二寸半身相片三張				報名費一元（中學及小學）	報名費一元
攷期	七月廿五（星期二）日上午八時半	七月廿七（星期四）日上午九時	七月卅（星期日）號上午九時	七月卅一（星期一）日上午八時半	八月二號（星期三）下午五時	七月廿五（星期二）日下午七時半
開學日期	九月四日					一八月日

校址：九龍旺角砵衣街76號 電話：五〇〇二三 五七二〇〇
校長陳樹桓 副校長鄭潤才

西南英文書院

日校及夜校招生
班別：小學（P.5）至中學（F.4）
報名：七月十六日開始
試期：七月二十五日
校址：灣仔道交加里七號國泰戲院後
電話：七七三六八二

學費
DAY CLASS: F.4$40 F.3$35 F.2$30 F.1$30 P.6$28 P.5$26
NIGHT CLASS: Senior$14 Middle$12 Junior$10 Primary$8

校長劉詠生 監督譚永成

西南中學擴校招生

班級：高中一、二、三，初中三，新制中一、二，小學、幼稚園各級
試期：七月廿五日上午九時
報名：十六日至考試前一日止
校址：灣仔道交加里七號（國泰戲院後）
電話：七七三六八二
監督：譚永成　校長：張海清

聖路琦書院招生

ST. LUKE'S CO-EDUCATIONAL COLLEGE

校址：大道東萬茂徑廿一號。電話：七五零六八
級別：日校——英文小學一年級至英文中學四年級（明年續開F.5）
夜校——大學預科及F.5 高中三，會考補習班
報名：即日開始每日上午九時至下午六時星期日及例假照常辦公。
考試：七月廿四日（星期一）開課：九月一日
監督兼校長 李福柱

協同中學

班級：高初中及小學各級，高中增加班額。
報名：自即日起至七月廿二日止。
考期：七月廿六日上午九時起
學費：可分十期繳交，高中每期四十一元，初中三十一元，小學二十一元，每級設有獎助學金名額。（詳校規內）
校址：九龍仔大坑東道。巴士4A、2D直達校門。2B、6D、12A可達界限街、大坑東道口（詳章備取）
監督兼校長 祁士德

北角伯南書院

招收上下午各班男女新生通告
招攷班額：（A）上午班：小五（P.5）至中三（F.3）（共十八班）。（B）下午班：小五（P.5）至中五（F.5）會攷班插班生。
試期：七月廿五上午九時。即日開始報名，星期六、日照常辦公。各生須星期原校証明，操行良好，方准參加入學試。
設備特點：（A）現代化示範實驗室，化生物理實驗室。（B）視聽教育器材。（C）推行直接英文教學法，（D）低年級超級英文程度特別提高。（E）師生均經嚴格選擇。訓育工作嚴格。
校址：七姊妹道六至十號（電話：七三五二二）
監督 陳樹桓 校長 尹國明

伯南英文書院

上下午各班招生
班別：小學（P.5）—中學（F.4）
報名：即日開始
試期：七月二十日
校址：第三街一零三號
電話：四八二六九
中樹陳 校長　桓樹陳 董事長

東方中學招生

學級：高中、初中、小學、幼稚園（均全日上課）
班額：高中三級、一班四十四名、新制中學一級、三班共一百卅二名新制中學二級一班、四十四名及高初中小學幼稚園各級插班生。
試期：七月二十四日上午九時 報名即日起
附設英文夜校隨時入學 簡章備索（假期照常辦公）
校址：九龍界限街四四至五十號 電話：五八三二九 五六五三七
董事長 李東昌 校長 陸子麟

工商日報 資格夠老 消息快確 言論公道 出紙多最 只售一毫

崇文英文書院

增設下午小學
報名：即日開始 試期：七月廿二日上午九時
校址：北角七姊妹道二八一號（新都城戲院對面）電話：七〇一二五 下午校小一至小六 夜班中一至中五
校長 黃永年

允成英文中學

WINSTON COLLEGE

校址：北角繼園台 校舍宏敞 環境幽靜
宗旨：本校乃允成書院校長葉達卿博士所另設，一本允成的忠誠服務教育之精神處理校務，務求達到同樣高度水準及優異成績，培育品學兼優的新青年。
招攷班級：P5至F4（明年增開會攷班）
報名：請帶報名費二元及相片二張，上午到巴丙頓道允成書院報名，下午到北角本校報名（五點半以後，及星期日休息）。
攷試：七月廿日，考中英數三科。

允成書院

WINSTON INSTITUTE
七月十七日開課
英文數理化 暑期補習班
今年添設小學六年級英數理化。慎選良師，按班補習英文學校各級英數理化，暑假中打穩來年基礎。年年成績良好。即日開始報名。
八月新班：夜校大學預科班、速成實用英文班、會考英文特別班、商業會攷文憑班
巴丙頓道七號A 電話四三八四三 近聖士提反女校及聖保羅男校
上列各班優點詳情七月廿五日左右公佈

培正中學招生

學級：幼稚園低班、小一至小四、中一（各級插班名額另外公佈）
報名：七月十七日至二十日（星期六上午九時小學下午休息）每日上午九時至十二時，下午二時至四時，致報名費二元，二寸相片二張及前校成績表。
考試：廿四日（星期一）上午九時幼稚園、小一、小二，廿五日（星期二）上午九時小三、小四、中一。
英文夜校：七月廿八日下午二時招生，隨時報名
校址：九龍何文田窩打老道八十號 電話：五〇二二六
校長 林子豐

元朗洪水橋立案春華中學招生

班級：幼稚園。小學一至六年級。中學部初一、二、三年級。高中部一年級。英文部P.5 P.6 F.1 F.2
招考雜生：簡章備索，報名處：本校。元朗區：光明書局、凱東銀行。（免收報名費）
監督兼校長李宗藩

遠東航空學校招生

本校係倫敦城市工聯學院批准爲合格訓練機構
本校畢業將於一九六一年起參加該學院考試
各科新班定八月一日開課
科別：招航空工程及無線電工程各科中英文日夜班新生
考試：由本月起即日報名
校址：九龍啟德機場內宋皇臺道北帝街口鴻入

聖培爾英文書院招生

級別：小學六年級（P.6）（參加小學會考）中一級至中五級（FORM 1—5）中五級參加會考
考期：七月廿四日上午九時
報名：即日開始 電話：八二三八八七
校址：九龍窩打老道勝利道

中華基督教青年會中學招收新生

政府津貼
校址：香港必列者士街新建新型校舍。
班級：中學部：新制中一、中二、中三、高中一（只收男生）
小學部：二三四五六各年級。幼稚園：高初級（兼收男女生）
報名日期：中學部：七月三日起至十七日止。小學部：七月十三日起至廿一日止。
考試日期：中學部：七月十八日（星期二）下午二時三十分至六時。小學部：七月廿二日（星期六）上午九時至十二時。
報名及考試地點：本港必列者士街青年會
附註：報名時請攜備：一、最近學歷成績證件。二、二吋半身照片兩張。三、報名費二元。
本校爲政府津貼中文中學，校舍新型，設備完善，富有現代化教學精神，聘請學識經驗豐富而有志於教育之教師擔任，中英文理各科俱重，並設有助學金，資助清貧學生，可投考中一年級。投考新制中二年級者，九月開課。小學畢業生可投考中一年級。
校監彭紹賢博士 校長何世明牧師

明晚華協盃決賽 將押候舉行
南華昨去函賽會請求改期
昨晚東華勝九巴

【本報訊】原定于明（十八）日晚上舉行的華協盃決賽南華對東華，昨（十六）晚南華以保長勞頓爲詞，去函賽會，請求將賽事押後舉行。辦理華協盃的足聯聯賽小組，已決定于今（十七）日下午六時，在華協會所召開會議商討此事。

由于南華已決定于廿日出發遠征，要九月初才能返港，是即華協盃最後一塲決賽，便須押候至九月初始能上演了。

因爲廿日第一天假期，賽會已辦妥一切籌備手續，據悉：足總不願平白將此賽期放過，擬在是日舉辦一塲青年盃冠軍愉園，對抗華人聯軍販主的表演賽，同時並頒發聯賽及青年盃賽勝隊獎品，此項獎禮將由足總會長霍瑞禮主持。（國）

【本報訊】華協盃四強足球邀請賽，第二仗東華對九巴，昨（十六）日在加山南華球塲舉行，結果東華以二比一淘汰九巴，獲得決賽權，將與南華爭錦標。

昨日天氣陰晴不定，觀衆比前晚第一仗更少，僅二千人左右，券款收入約二千九百餘元。

東華昨晚陣容，有翁培佐及林錦榮兩正選缺陣，馮俊德掛帥，甘乃波把關，九巴亦有衛佛儉與陸文滯不出，由鍾健民守門，羅國良上前爲左翼，張榮任左後衛，何樹松踢右翼。

昨晚的一塲比賽，雖然結果是二比一那麼接近，但過程並不見得精彩，東華能得到勝利，不過是藉兩個角球之便，由馮俊德先後用頭球造功而已。

東華演出顯然並未提高警覺，踢來未見認眞，鋒綫欠缺聯絡，只有馮俊德的直接，及姚卓然的輸送，能予九巴威脅。羅國泰雖弄過多及出腳慢，起碼錯過兩個必入球，謝賢演出以司徒森使人失望，傳交每多失準，東華僅能以二比一小勝，原因便在此。

九巴實力平均比不上東華，失敗是意中事，但由于各人演出尚努力，故會獲得不少埋門機會，只因把握埋門一腳欠缺工夫，致功虧一簣。

在完塲前數分鐘，九巴原應得一個十二碼球，可是竟由一個只需踢左腳的張榮主踢，致射出界宴客，將大好機會輕輕錯過，否則他們依然有和東華，須加時再賽始分勝負的可能。

九巴獲十二碼 張榮竟告宴客
十[illegible]機會終以一球飲恨

青年盃賽罷，港協盃戰九巴對東華，即燃開戰火。五分鐘，九巴進攻，何樹松右方向入禁中，周少雄踢頂攻門，因頂得不好，被甘乃波接獲。

十四分，東華鋒頭而至，羅國泰傳與鄭演英，離門十碼處本擬射門，可是採球過急，射出界外。

十九分，何樹松在接近東華底綫處傳中，羅鉅安迎上抽射，羅國良截得又射，斜落野。

廿八分，東華得角球，司徒森從右方開來，球落九巴門前，馮俊德一頂入網，東華先拔頭籌，一比零領先。

卅一分，九巴在稍過中綫處得罰球，孫志強上前主踢，吊球東華門前，黃德福轉身抽射中的，成一比一平手。

九巴繼續追擊，但數度埋門，均無法再添紀錄，上半塲遂以一比一結束，雙方高下未分。

換邊再戰，相持得甚有均勢，五分鐘，羅國泰十八碼左右地波攻門，鍾健民猝不及防，惟差之毫厘，從右柱旁滾出界。

九分鐘，梁志長傳何樹松孤軍深入近射，甘乃波接個正着。

·圖片說明· 昨晚華協盃第二仗東華勝九巴，圖爲東華羅國泰射門，九巴門將鍾偉文飛身撲救之影。（本報記者戌攝）

下塲東華二比一領先

十五分，東華又得角球，司徒森主踢，落點適中，馮俊德得調頭頂上開花，二比一，東華再度佔先。

廿分，鄭演英沿邊殺入，過關斬將，直趨底綫，妙傳羅國泰近射，因起腳過慢，爲鍾健民撲救出險。

東華此時攻勢頗盛，九巴險象環生，却無所失，隨後並傾巢出而反攻。

卅四分，何樹松段帶球東華門前，羅鉅安頂與黃德福將射，甘乃波接救得宜，未爲所乘。

卅六分，羅鉅安傳中，孫志強禁區內誤犯手球，東華被罰十二碼，九巴由張榮主踢，竟射出界而失去大好扳和機會。

九巴繼後反攻更急，惟東華力守，卒不得逞，乃以二比一終塲，東華擊倒九巴。雙方陣容如下：（國）

（東華）李國燕 鄭演英 黃志光 姚卓然 甘乃波 高保強 馮俊德 吳偉文 羅國泰 陳輝洪 司徒森 楊國傑 羅國良

（九巴）張榮 黃德福 鍾健民 梁榮郡 周少雄 孫志強 羅鉅安 梁杰 何樹松

體育

青年盃賽功德圓滿
愉園獲冠軍
昨賽傑志敗于星島

【本報訊】青年盃[illegible]科戰，愉園對九巴，星島對傑志，昨在嘉山塲上演，頭塲愉園人強馬壯，以三比一把九巴打敗，尾塲星島對傑志，雙方不因大局已定而鬆懈，賽來特別認眞，傑志技不如人，以二比四敗在星島腳下。

愉園勝九巴三比一後，已是全部賽程完成，因無敵手，榮膺無敵冠軍。

比賽展開，愉園全力出擊，可是僅兩分鐘，巴士即反攻，一鼓作氣，鄧雅槔近門命射，球中門柱彈出，劉泰和趕上射球入網，巴士先以一比〇佔先。

混戰一回，九巴全力抵禦，中鋒劉泰和與後衛關世雄兩位，愉園無法可想。直至卅三分鐘，才見愉園張耀國射門，球中劉泰和身上，撥戈入網，愉園才以一比一扳和。上半塲就此了局。

下半塲愉園奮起攻擊，六分鐘，陳鴻不傳球張耀國射入，二比一。愉園反敗爲勝。

苦戰至廿四分鐘，張耀國傳球黎子麗，黎子麗直入攻門，李編緊以險勢危急，飛出撲救，李被黎子麗掘脫，送球入網，結果愉園以三比一獲得勝利。茲錄雙方陣容如下：

（愉園）陳炳光 周松柏 羅國根 周桂榮 張耀國 陳才 梁其福 馮平 黎子鋭 鄭華秋

（九巴）李惠康 郭榮根 關世雄 劉泰和 陳德 謝潤如 巫照成 鄧雅槔

尾塲比賽，傑志對星島，星島實力較強，傑志頻頻招架，傑志一直保守到廿八分鐘，才由星島邱國列斬中，傑志門將謝錦傑撲身救出險，惟星島黎景明快衝，一頂，快於謝錦傑出手，球至入網，星島一比〇佔先。

卅分鐘，傑志蔡惠兒發球直上，過阻，立即轉傳張權，張權入中路，孫耀輝立刻一傳，何樹惠兒迅速打搶，一比一，雙方平手。

卅四分鐘，張子懸走往左翼鋒位，將球斬出，邱國列插入中路，截得反球，推前射中，二比一，星島佔先上半塲。

下半塲，六分鐘，星島進攻，傑志陳炎國禁地阻人犯規，罰判兩腳球，星島何少離門廿三、四碼處，獲得罰球，猛力叩關，球中門楣彈斜，孫耀輝前頭頂入網，四比一，星島大局將定。廿九分鐘，傑志以二比四敗陣。雙方列陣如左：（火）

（星島）陳雪光 何錦強 何少偉 謝生 張子健 國強 黎子懿 何明 邱國列

（傑志）羅綱 劉同明 張邱庭 謝其居 陳錦光 李國志 孫耀森 蔡惠兒 陳炎 賈運 張權 鄧鉅榮

南華餐舞會 定廿九舉行
並推銷一元抽獎券

南華體育會本屆之週年餐舞會，已定於本月廿九日（星期六）下午八時，假座九龍美麗華大酒店夜總會舉行。

現聞該餐舞會各股工作，進行情形良好，所有刊登廣告、餐舞券、抽獎券，經由該會全體熱心職員，分頭勸銷辦理，成績異常美滿。茲悉：已定獎品新型福士牌汽車一部，二獎爲名廠洗衣機一具，三獎金鑲玉心口針一件，四獎男裝手錶一個，其餘各獎亦甚名貴。而全部獎品，均係該會職員及社會熱心人士報效。復爲隆重其事起見，屆時特敦請市政局非官守議員王澤森夫人蒞臨主持抽獎，以示大公。

菲開明女籃隊 賽程編定
客軍拍電台北 請即發入境証

【本報訊】菲律賓開明女子籃球隊由符虎率領大軍抵港，下榻宇宙招待所，並即與籃聯主席姚欽鍾，商洽賽程。同時並請姚主席代起電稿，拍回祖國，報告該隊抵港，並擬與香港冠軍海獲隊於本月卅一日乘四川輪返國，請示行止及發給入境証。符領隊語記者稱，自前者接獲祖國邀請函，其後則無消息，今者去電，請祖國速爲批示云。（火）

（另訊）菲律賓開明女子籃球隊訪港，本港籃聯編定客隊在港比賽秩序如下：

十八日（星期二）伊館塲：下午八時，螢火對海獲；九時，永康對開明。

二十日（星期四）修頓塲：下午八時，黑虎對青雲；九時，海獲對開明。

廿二日（星期六）伊館塲：下午八時，惠青對飛雲；九時，港聯對開明。

初級團體 乒乓比賽 昨日戰果

乒乓總會主辦初級團體賽，昨在修頓球塲揭開戰幕，由上午十時開始，共作賽十八塲。茲將戰績列下：

珠寶勝柯連信A五比一，公民勝愛司智五比〇，珠寶乙勝香港大學B五比二，庫房B勝志青A五比〇，市政勝式美B五比〇，凌風C勝朱有蘭A五比三，華人文員協會勝庫房A五比三，式美勝太古福利B五比一，美友勝商餘五比四，柯連信B勝志青B五比〇，康樂勝東風鮮魚五比〇，蝴蝶勝太古福利A五比一，瑞英A勝永明五比二，瑞英B勝香港大學A五比四，智仁B勝香港東房皆五比〇，鴻略勝愛司際五比三，凌風A勝電車五比〇，華保勝渣華A五比一，瑞英對朱有蘭B，及瑞英C對志清改期。

·圖片說明· 昨日華協盃賽，東華勝九巴，圖爲東華姚卓然踢球，九巴梁杰出而攔截，姚急將球挑過梁杰之後。（本報記者戌攝）

華人水球聯賽 今日海天 出戰南華

【本報訊】港泳聯會主辦的華人公開水球聯賽，今午六時半，有一塲海天對南華，假政府泳池上演，球証蔡天祺，計時陳錦榮。此塲爲海、南兩雄在第二週環再度相逐，從目前兩隊近況看，似以南華稍佔優勢，故此仗仍以南華穩操勝算，政府池不收門券，寄語水球迷宜及午臨塲，欣賞海、南兩雄再度爭雄。

南華在第一週與海天相逢時，南華在苦戰中，以三比二僅勝海天，是役雙方演出均優，今午再碰頭，南華必小心點將上陣，以圖完成大尉南華水球聯賽霸業，目前南華以五戰三勝兩和得八分，高居在先，已穩操勝算。今午如好手黃育新能上陣，全隊攻守力量完整，海天恐非敵手。

海天將近因主將黃桂枝手仍未愈，以致全隊士氣低沉，今仗桂枝仍雖上陣，祗有遺顧名後衛黃沛任前鋒，以增強攻勢。但全隊努力均孫南華一籌，故此仗海天在此情勢下恐難逃再敗。目前海天已五戰三勝兩敗（一塲係棄權判作敗於鐘聲）得六分，已比南華少去兩分，如今日再不發奮，則強，本屆當難再度蟬聯華人聯賽錦標了。茲將兩隊陣容列后：（天）

（海天）許俊輝 黃金華 孫天德 梁啟福 張仲堯 袁沛福 生力軍：黃桂誠、黃桂枝、吳地。

（南華）陳忠興 鮮潤勤 黃福 吳雅光 黃育新 彭照瑞 生力軍：吳國柱、彭照淇、溫兆明、羅國興、樊守綸。

又訊：華人水球聯賽，上週有一塲補賽，是因球勞海天對鐘聲，延至而押後舉行，當時海天因人數不齊，証實宣佈其棄權，球証自得兩分，以通函足總鐘聲方面，以追促，未能通知球員，故決請保留上訴權。

泳聯校際游泳賽 昨舉行五項預賽
定廿二廿三舉行最後決賽

【本報訊】中華游泳聯會主辦的第十二屆校際游泳錦標賽會，昨午一時，假西環鍾聲泳塲展開首日預賽，參加本屆賽會男女校共九間，四大項，昨午原定舉行八項預賽，但其中有三項臨塲報到泳員未超逾八人，得免預賽，昨午僅舉行五項預賽，其中以拔萃、新法、慈幼三校泳手爲較出色，分別取得決賽權。在五項預賽成績，以男子高級組百公尺背泳，在第一組新法林仰雨八二秒爲最優，次名拔萃許嘉齡，其餘預賽紀錄平平。麥浩源、拔萃鄧耀輝、陳偉成、蔡劲鐘，均已順利取得決賽權。男子初級組，即新法陳國雄、吳明港、蔡劲鐘大偉、大師昆仲，爲較出色。

茲將昨日五項預賽成績列后：

男子高級

（一）百公尺背泳預賽（兩組八人入決賽）第一組：㊀馬燕生（新法）、㊁劉定強（慈幼）、㊂林仰雨（新法）、㊃梁炳銘（拔萃）。第二組：㊀馮守謙（拔萃）、㊁許嘉齡（拔萃）、㊂黃佐治（聖佐治）。

（二）一百公尺蛙泳預賽（兩組八人入決賽）第一組：㊀麥浩源（新法）八六秒四，㊁劉遺雄（新法）、㊂莫天恩（拔萃），都係在改選後才開。

男子初級

（一）五十公尺自由式預賽（分兩組八人入決賽）第一組：㊀陳國雄（新法）卅三秒五，㊁鍾大偉（慈幼）。第二組：㊀吳明港（新法）、㊁梁啓全（新法）、㊂鄭大鵬（慈幼）、㊃軒違臣（聖佐治）、㊄滄蓮士（聖佐治）。

（二）一百公尺蛙泳預賽（兩組八人入決賽）第一組：㊀鍾大偉（慈幼）九九秒六，㊁陳國強（新法）、㊂吳澤基（新法）。第二組：㊀盧國強（慈幼）一分四十秒八，㊁鍾大超（慈幼）、㊂滄蓮士（聖佐治）。

（三）二百公尺蛙泳預賽（分兩組八人入決賽）第一組：㊀翁勤輝（慈幼）三分……

足總聯賽管委會 今日會議
賽序將不許改期

【本報訊】足總今日會議，今天足總提前下午六時，召開管理委員會會議，商討各項議案，當局申請加入聯賽事宜，及擇定日期舉行抽籤，編好比賽秩序。足球總會編定全季比賽秩序，是足總效法英國的首次。

足總在去屆賽秩序中開改期、改塲之事，太多了。同時，因爲花墟塲丁財旺盛，因花墟塲不加入塲地基金範圍之內，使到足總在這一屆中，問題多多。爲了嚴格管理起見，故決定把賽前編排全季的聯賽秩序，並規定各球會對於已編定之賽期，不得任意改期，以免秩序紊亂。

足總在最近一次委會議中，雖然已通過已申請之屬會入會，但卻另通過一次特別給予夜會員入會機會，即是凡未申請入會的預會員，在今天之前，准再申請參加，不過，甲組和預備組十三隊參加聯賽，已屬鐵定。至乙組新來會，丙組球隊將要在今天才能作數目上決定。丙組的流浪和東昇申請准其升上乙組，原因是乙組僅得十一隊，仍可增加兩隊至十三隊之故，這一問題，亦在今天決定。

青年盃足球賽成績表

隊名	愉園	五一七	流浪	東方	星島	傑志	滿英	九巴
賽	七	七	七	七	七	七	七	七
勝	六	四	五	四	三	二	一	〇
和	一	三	〇	一	〇	〇	〇	一
負	〇	〇	二	二	四	五	五	六
得球	廿八	十八	十五	二十	十五	九	六	六
失球	四	六	七	九	十八	廿五	三十	十七
積分	十三	十一	十	九	六	四	二	一

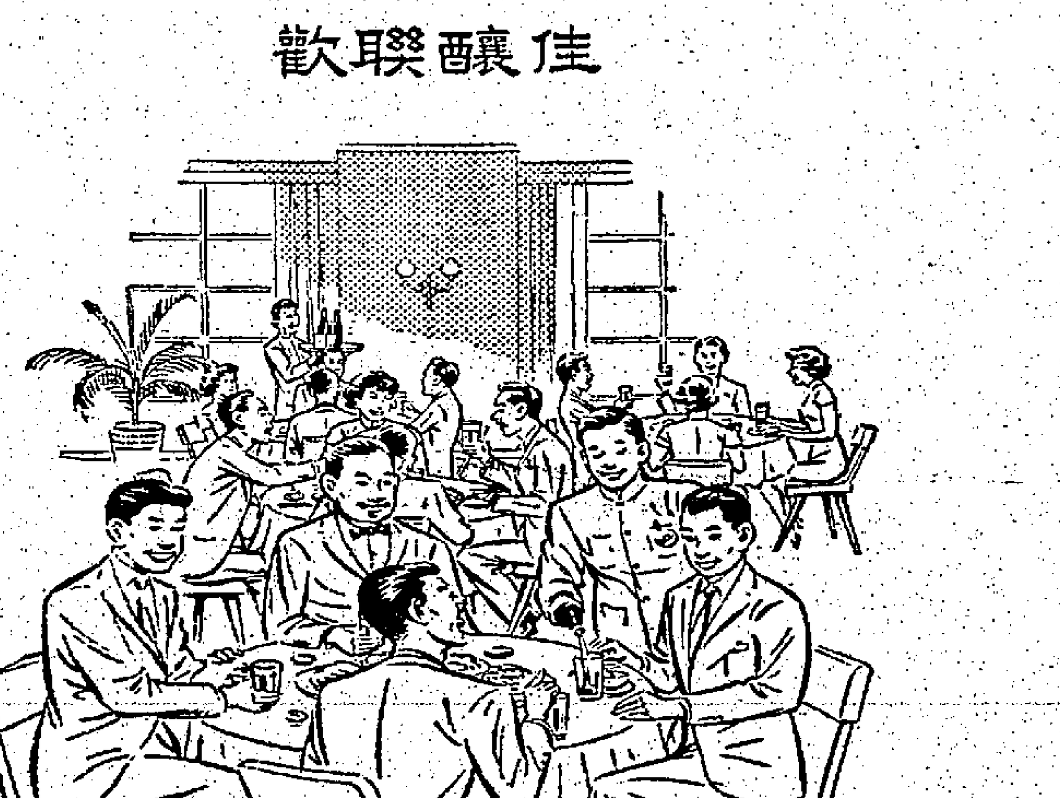
光華會改選 廿二開票

【本報訊】光華體育會日前召開會員大會，只是修改會章、財政報告，及通過上期議案，發出選舉票與各會員等。據悉：定本週末（廿二日）下午二時開計選票，以票數較多的十一人當選爲下屆執委，然後由新一屆的執委，另定日期開會，聘請會長及推選主席等部份職員。昨據鄧委全表示：會正副會長雖要待執委會開會通過後聘請，但仍然是鍾錦泉、陳興等呼聲較高。（天）

東方會選出會董執委

【本報訊】東方體育會選舉委員會，於昨日在該會內開票，由正午開至夜深十一時，始全部選出廿一名會董，及七十一名執行委員。現定十九日，再由會董選舉正副會長，執委選舉正副主席及各部職員云。（火）

業務酬酢 佳釀聯歡

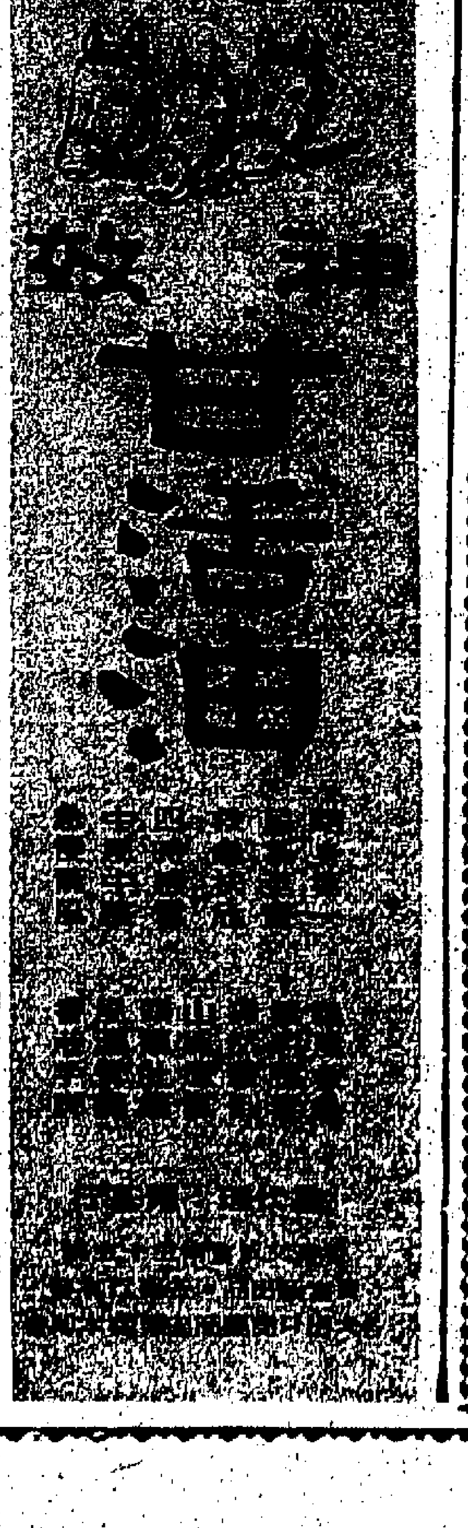


生力啤酒

適宜任何場合之佳釀

香港生力啤酒廠有限公司出品

4A5



樂道

班級：上下午校小學各級暨幼稚園
考期：七月廿八日（星期五）上午九時正
校址：（一）文田樂道台電話八二二四零七 （二）……
本校現……學生家境清貧而成績優異者，得申請減費或免費。

監督洪慧清 校長陸占春

慕愛 有限公司

總店：香港大道中二十二號 電話：二二四〇五二
支店：九龍彌敦道二十七號 電話：六七四八九

1961年夏季大貢獻：

時欵新西服，恤衫，裙，泳衣，長褲……及

夏季新 FOOT FLAIR, MADEMOISEILE, URBANITES 白鞋

一律八折

另有200對新鞋（尺寸不全）對折

時日無多，請早駕臨

工商界

當局調劑供求得當 米市極盛價難大漲

港府為調劑米市，提前宣布減少第四季入口米額一成，且暫行取銷自由入口增額，以致連日交投暢盛，但存底豐厚，且當局準備隨時恢復自由入口米額，米商咸有戒心，未敢將價過份提高，祗作輕微上升而已。

一週市場綜述 本報記者

【本報特訊】挽滯多月之米市，上週間突然轉暢，在一週內成交數量，逾八萬包之多，其價亦全面拔升，幸而漲幅並不大。計白頁米每担漲一元至一元二角，泰米每担漲七、八毫，其他大米漲五毫、六毫。

查上週間米市交投如此暢旺，係受政府減少第四季入口米額一成之影响，因本港糧食統制當局鑑於第二季入口米額，除基數八萬八千噸外，并增加自由入口額百分之十，即九萬六千八百噸，此數足以供應全港九居民需要而有餘，到了第三季，仍照基數輸入，暫不增加自由入口額，但因時值夏秋淡季，米市疲滯，於取銷自由入口額後，仍感供過於求，至港九儲存米糧達一百二十萬包，以致米價下跌，不但倒蝕入口商利潤，且增加倉租之負担，更令全港九各米業商號困迫，入口商與二盤商同感困難，爲調劑供求，以安定米市，乃再於上週一宣布第四季（即十、十一、十二月）入口米額，照第三季基數減少百分之十，即由八萬八千包減爲七萬九千二百包，暫行取銷自由入口額，亦即照第二季全額減少百分之二十，由九萬六千八百噸減爲七萬九千二百噸，較第二季減少一萬七千六百噸之多，實爲本港實施統制入口米額以來所僅見，但當局聲明，此爲調劑供求之臨時措施，將來如米價作不合理上漲，仍可隨時增加第四季自由入口米額，以維民食。因此，人心對於米市雖恐有好，連日交投旺盛，但漲價仍難大漲，大部份祗作輕微提高而已，白頁米價漲幅較大，則因越南方面暫停發貨米糧出口，來源轉疏所致。

早造新米登場 今年普遍豐收

不過，早造新米，業已登場，今年各地可望豐收，而世界產米額，近年大爲增加，故本港米糧供應，實不虞或缺，即使本港存米稍爲疏通，亦不致掀起漲風。

據米行中人云：照目前米價與來價比較，雖仍接近，但大部份已有微利。如：泰國百分之百两大米來價每噸五十五鎊，本港市價每担五十六元，五斤絲苗大米來價每噸五十鎊，市價每担五十二元半。百分之一百新大米來價每噸五十四鎊，市價每担五十五元，五斤絲米來價每噸四十九鎊，市價每担五十一元半。上米絲來價每噸四十一鎊，市價每担四十一元、五十一元半。中上米絲來價每噸卅九鎊，市價每担四十元零五。中米絲米價每噸卅七鎊半，市價每担卅八元半、卅九元。至於新米，則仍安定，新登場之早造油粘每担拆五十二元、五十一元。暹齊米每担拆六十四元、六十三元。暹霸價每担四十四元。

茲將上週米價錄下：泰國百分之百两大米每担成五十三元六，紅底大米五十三元半，紅西施大米五十三元、五十三元四。蝦珠米絲四十一元三。……

副食品價廉 鮮魚蔬菜來源充裕 未受風雨影響價漲

上週間各種副食品，有跌無起。計豬肉價，普遍低廉，尤以淡水魚及雞蛋，連鮮魚蔬菜亦未受風雨影响而漲價，茲將昨（十六）日市價誌如下：

牲口：海外豬半來源，新界豬及雞鴨供應亦多，其價：豬肉每斤四元八，上肉每斤三元六，腩肉每斤三元四，牛肉每斤三元，牛腩每斤一元二，……水鴨每斤二元。肥毛鴨每斤四元，次者三元六、七只。

鮮魚：鯇魚每斤三元六、三元二。大魚每斤二元四。生魚每斤七元、六元四。石斑每斤七元。

一週間紗布市況

一週來棉紗市，情況又趨淡，其於本港一般布廠、針織廠、毛巾廠近半月來完全沒有歐美方面的大量新單接入，乃係該港開始放暑假，等待暑假放完，大約八月底至九月初，才可希望恢復有訂單寄來。故此現在本港織造行業，一般生意都是冷淡的，如果有較多新單在手的廠家，還可以維持七成左右的正常開工，但獲單較少的廠家，已陷入半停工或時開時廠的狀態。因此關係，整個織造行業用紗的實際數量，比上月份更是減少的。

據業內人士指出：○布廠現在全行開動的布機，僅及該行業生意冷淡的情形，試觀本港六千合布機之中，僅得九千合開工，一萬五千合暫時擱置，即是全行開工的布機，祇有六成。……

由上所述，可知現在本港整個織造行業用棉紗的數量，祇及全盛時期五成左右，但是紗廠的生產，並沒有減少，故此過去一週內，棉紗行市可說十分劇烈，競爭本銷生意，紗廠聯價傾銷以爭奪。……

雜貨市靜 榮辱互見

一週來之雜貨市，彼此互有榮辱。近日由於天氣酷熱，大菜絲之銷情佳見暢活……

膠市微昇

去週之膠市，在週初之貿易一度陷入呆滯，其後即轉入佳境。……

英鎊價月內縮 金鈔均回跌

由於英鎊行情內縮，這一週K金市共有波幅一・五〇，價係先好後淡，隨即回疲，紐約鈔市的起跌過程，係與K金市相同。美鈔最高五・八四五（週四），最低五・八一七五（週六），通天單最高五・八〇七五（週三），最低五・七九（週六），加單最高五・五九（週六），最低五……

宋紙最高一・四七，最低一・四六〇。宋紙最高一・五四七五（週三），最低一・五三（週四）。由週一至週五，均加頂擸息六角二仙。週六頂擸息加至九角三仙。因十日都祇上牌現貨交收。倫敦金價全週最低價二一・七五五（週六），最高二一・七四五（週二），最低二一・七四二五（週六）。此係一九五七年八月十八日以來的新低價。紐約轉賬鎊最高二・八〇一（週一），最低二・七九……（與倫敦轉賬鎊最低價同時，亦同時係五年來的新低價）。

日期	開市價	收市價	最高價	最低價	差價	息價	上牌交收
十日	二六〇・七五	二六一	二六一	二六〇・五〇	・五〇	・三〇去	
十一	二六一・一五	二六一・一五	二六一・二五	二六一	・二五	・三〇去	三百両
十二	二六一	二六一	二六一	二六一		・三〇去	一千両
十三	二六〇・六二	二六〇・三七五	二六〇・七五	二六〇・三七五	・三七五	・二〇去	
十四	二六〇・一	二五九・八七五	二六〇・一五	二五九・七五	・三七五	・二〇去	
十五	二六〇	二六〇・三七五	二六〇・三七五	二五九・八七五	・五〇	・二〇去	一百両

（以上K金市價）

日期	開市價	收市價	最高價	最低價	差價	息價	上牌交收
十日	五・八二五	五・八二	五・八二五	五・八一七五	・〇〇七五	・六〇去	一萬三千元
十一	五・八二	五・八二七五	五・八三	五・八二	・〇一	・七〇去	三萬七千元
十二	五・八三	五・八三	五・八三	五・八二二五	・〇〇七五	・七〇去	一千元
十三	五・八二五	五・八〇三	五・八二五	五・八〇二五	・〇二一五	平息	
十四	五・八〇二五	五・八〇五	五・八〇五	五・七九五	・〇一	・三〇加	二千元
十五	五・七九五	五・八〇五	五・八〇五	五・七九八五	・〇〇六五	平息	

（以上期鈔市價）

去週股票週息比較表

股名	七月十三日最後收市價	比上週漲跌率	股息及紅利	週息率
滙豐銀行	四一四・〇〇	平穩	六〇元	三・〇
會德豐（除淨）	一三・八〇	跌〇・四〇元	七五仙	四・六
均益倉	三四・五〇	跌〇・七五元	一・三〇元	三・九
太古船塢	七五・〇〇	平穩	三・二〇元	四・二
九龍倉	四〇二・〇〇	跌四・〇〇元	一二元	三・〇
黃埔船塢	一一七・〇〇	漲一・〇〇元	四元	三・五
置地公司	七七・〇〇	漲二・五〇元	二・四〇元	三・二
信託公司	二・七五	漲五仙	一三・七五仙	五・〇
九龍巴士	八一・五〇	漲一・五〇元	二・八〇元	三・二
油麻地小輪	一三五・〇〇	跌一元	九・五〇元	七・〇
九龍電燈	四〇・〇〇	漲一・五〇元	一・一〇元	二・八
香港電燈	四一・〇〇	漲一・二五元	一・七〇元	四・一
中華電力	四四・〇〇	漲二五仙	二・〇五元	四・七
電話公司	五七・五〇	平穩	一・七五元	三・〇
青洲英泥	六七・〇〇	平穩	四・〇〇元	五・九
大酒店	四七・五〇	跌〇・二五元	三・〇〇元	六・一
怡和洋行	二八・九〇	跌五〇仙	八〇仙	二・八
牛奶公司	四二・七五	漲二元	二・〇〇元	四・七
連卡佛	五〇・〇〇	跌二・五〇元	三・〇〇元	六・〇
遠東企業	二六・四〇	平穩	九〇仙	三・四
會德豐紗廠	七・六五	跌五仙	八〇仙	一〇・二
萬國企業	一六・一〇	漲一〇仙	七五仙	四・六
南洋紗廠	一二・二〇	平穩	一・一〇元	九・〇
聯合船塢（除息）	一一・七〇		一・二五元	
天星小輪	二四〇・〇〇	漲六元	一〇・五〇元	四・四

褸市底存豐厚 近景未易樂觀

這一週之褸市，在沽出上，雖不寂寞，然而各途砂糖源源大量運港推銷，在此種情形下，本港方面所存之各途砂糖底相當豐厚，據估計，可供本港銷場之消耗超過兩個月而有餘，因此，在供過於求之情形下，瀕臨鬆弛之勢，誠不易獲得扭轉。據說現時本港市場所沽出之台糖、東德、捷克及波蘭等地之砂糖，均以低過成本之價格沽出。……

各國貨幣兌率行情

以下各國貨幣兌價，係由三藩市迪克有限公司紐約（日期：七月五日），美元官價兌率及美國市上現行兌率并列。讀者如要知道有關出入口貿易的外滙買賣行情，可逕與該公司通訊。其英文地址如下：DEAK & Co. OF CALIFORNIA, 460 POST STREET, SAN FRANCISCO 2, CALIFORNIA, U. S. A.

瑞士外商銀行，亦供給各界金融行情，其通訊地址爲：FOREIGN COMMERCE BANK INC. FRAUMUNSTERSTH 4. ZURICH. SWITZERLAND

貨幣區別	美元官價兌率	現行市上兌率
奧地利	二五・四四舒令	二五・五〇
阿根廷	不定價比索	八二・〇七
比利時	五〇・〇〇	五〇・一〇
波利維亞	一一八八五保衣廢	一一九〇〇
巴西	一九・〇〇告沙利奧	二五六・四一
緬甸	四・七六奇壓	九・四三
錫蘭	四・七六盧碑	五・八八
可倫坡	不定價比索	八・四〇
丹麥	六・八二哥郎拿	六・八二
厄瓜多爾	一五司哥	一六・六七
芬蘭	三二〇馬克	三二一
台灣	三六・三八元	三九・二〇
法國	四・九三七五法郎	四・八六
西德	四・〇〇馬克	三・九〇
東德	二・二二奧士馬克	一五・〇〇
洪都拉斯	二・〇〇林派	二・〇〇四
香港	五・七一元	五・七四
匈牙利	壹一・九〇富蘭迪	三六・三六
印度	四・七六盧碑	六・七〇
印尼	四五盾	一五一〇
義大利	六二四・八四里拉	六一五
日本	三六〇円	三七二
馬來	三・〇六坡紙	三・〇二
墨西哥	不定價比索	一二・六二
荷蘭	三・五二盾	三・六二七
尼加拉瓜	不定價哥都巴	八・五一
挪威	七・壹三哥郎拿	七・一四
巴基斯坦	四・七六盧碑	七・四〇
秘魯	不定價梭里	二六・三二
菲律賓	二比索	三・五〇
葡國	二八・六〇	二九・四一
西班牙	六〇比錫他	五八・五〇
瑞士	不定價法郎	四・三〇〇
泰國	不定價銖	二〇・六〇
土耳其	九・〇〇里拉	一一・七八
南越	三五・〇〇盾	五八
南斯拉夫	三〇〇狄拿	七〇〇
澳洲鎊	二・二四美元	二・二三
埃及鎊	二・八七美元	二・一〇
英鎊	二・八二美元	二・八二
阿爾蘭鎊	二・八二美元	二・八二
紐西蘭鎊	二・七七美元	二・五五
南非鎊	・七一四三	二・〇八

（以上共四十三個地區）（恒）

港產塑膠品 外銷仍活躍

在淡季中，本港塑膠工業，大勢仍然維持好景，以塑膠日用品而言，……塑膠玩具，輸英美及歐洲、澳洲各地，一般具有規模之廠家，其業務仍然活躍。……

泰國改變貿易措施

泰國採取一項禁止進口政策，……

商情表

布 匹

72×69 台灣扣布 三二元三
72×69 日本二〇〇三 三二元八
扣布 72×69 上海跳躍扣布 三二元五
60×60 大鵬 三三元六
60×56 寶貝 三三元二
60×60 台灣扣布 三二元二
60×60 洋紫荊扣布 三三元六
60×60 巴基斯坦扣布 三三元五
84×48 香港原色斜紋 三三元五
布（A級）84×48 香港原色斜紋 二八元五
（C級）二五
84×48 上海金城斜布 二八元八
（一級）
66×46 香港原色斜布 三〇元五
80×46 香港原色斜布 二四
（A級）四〇
（C級）四〇
69×48 港齋原色斜紋 二二元五
布 日本一號三桃白布 四二元五
（以上每匹計）

棉 紗

日本兔紋紗 MCR 10支 一元五八
（三四〇五）1000飛龍 一元五六
30支黑貓 一元五〇
3000大七龍 一元四五
4000三桃 一元三六
4000美人魚 一元三〇
3000紅妹 一元二七
二〇一五號 一元一八
大陸綠牡丹 一元一九
白兔 一元一六
四君子 一元一四
（以上每磅計）

10支駱駝 八八〇
金杯 八五〇
順風 八八〇
帆船 八八〇
雙魚門 八八〇
彩花球 八八〇
銀山 八五〇
飛寶石 八五〇
鮀鳥 八二〇
紅棉 八〇〇
20支飛金 七五〇
紅寶石 一〇〇〇
紅玫瑰 一〇〇〇
金杯 一〇〇〇
駱駝 一〇〇〇
錦防佛 一〇〇〇
順風 一〇〇〇
天官 一〇〇〇
燕梁 一〇〇〇
彩花球 一〇一〇
銀山 九六〇
帆船 九六〇
財神 九三〇
鮀鳥 九三〇
40支寶石 九二〇
飛金山 三八〇
飛魚 三八〇
紅玫瑰 三八〇
駱駝 三八〇
錦防佛 三八〇
順風 三八〇
天官 三八〇
金杯 三六〇
燕梁 三八〇
42支紅寶石 二五〇
錦防佛 二五〇
金杯 二五〇
駱駝 二五〇

巴基斯坦紗 10支 一五二〇
16支玫瑰 八四〇
20支鴿 八五五
紅瓜 八七〇
太子 七九〇
飛鴿 八七〇
九三〇
九二五
九一〇

第一次！

至少有數千人時常向我們詢問關于投資的問題。問題有大有小，有多有少，有時祗涉及數百元的交易，有時却是鉅萬買賣。

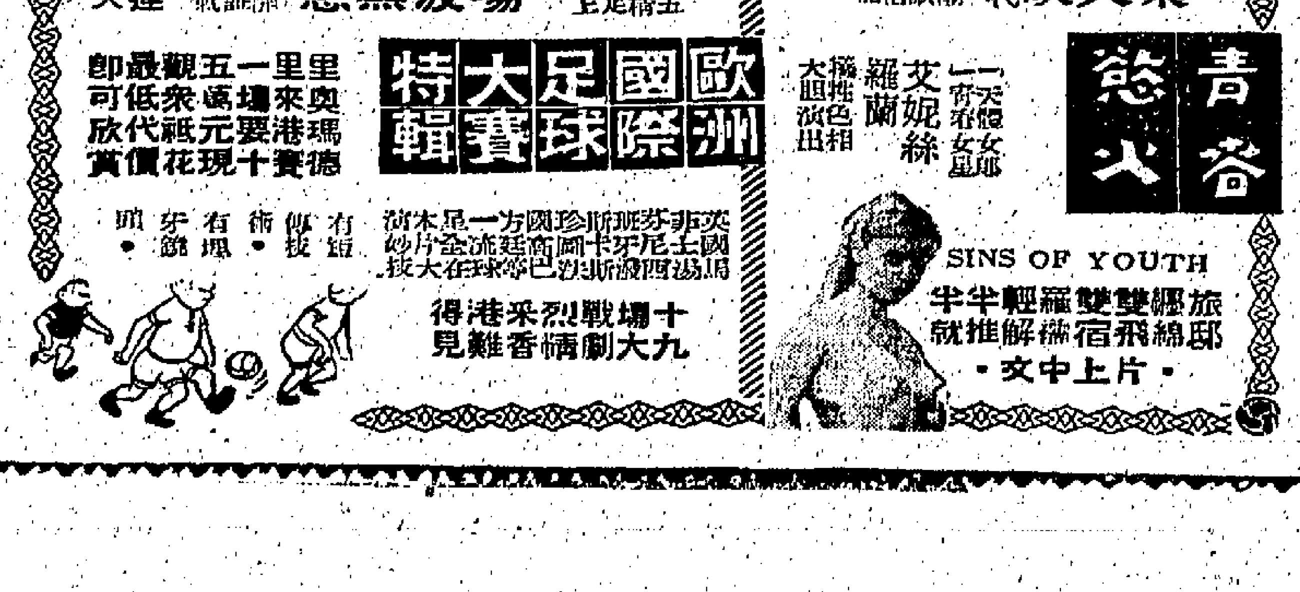
我們均盡力予以答覆，當然不取分文，義務服務。我們給予他們可靠情報，對於他們手上的股票證券，加以分析研究，并替他們籌劃可靠的投資辦法。一個投資者如首次獲得我們的幫助，他一定對我們的立場和服務，感到滿意；以後必將繼續要求我們幫助！

閣下如需要用電傳機，直接與紐約方面進行証券交易，請即與本公司接洽。

美國美林證券公司
MERRILL LYNCH, PIERCE, FENNER & SMITH
International S. A.
香港分行

亞細亞行四樓 電話：38480，20374

（三）



愛情三部曲

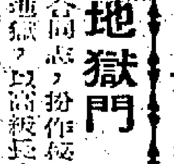
神仙、老虎、狗

有人曾道：「一個人戀愛一次，是幸福的。但是，我們若有一次以上的戀愛！」愛情的迷夢，有如春夢一場，了無痕，其實，此話並不盡然。商中充滿苦樂，兩人的滋味，誰能過境遷，回首當年，勝利情場，如何相邂逅，如何迎戰，情節、如何擊敗敵手，其中曲折離合，詳寫眼淚，亦足以寫成一部厚厚十萬餘言之長篇言情小說也，既眞實、又生動，經驗之談，允宜人手一冊。

鄧氏公司出品，由喜劇演員陳厚、金銓、丁寧、丁紅、范麗、杜娟等連袂主演，四段聯合演出的輕鬆浪漫愛情喜劇「神仙、老虎、狗」，即是以青年男女戀愛生活為故事背景，以陳厚代表愛情戰中的浪漫派，見女就追逐不捨，漫無目標，橫衝直撞，結果在愛河中浮沉再三，終歸遍體鱗傷；而以金銓代表愛情戰中的穩健派，伺機而動，集中全力，孤注一擲，有始有終，屬情實愛，結果水到渠成，愛人在抱。

在該片上，丁寧飾演一個鬧氣的百貨公司女售貨員，丁紅飾演一個頭腦簡單，忠誠像樣的工廠女工，范麗飾演一個風騷的交際花，杜娟飾演一個專事吃喝玩樂，放蕩形骸的少女。四人分飾個性不同的少女，在情場上出奇制勝，各逞其能，有的對愛情抱玩世態度，有的用奇好心理，各不盡同，把世間的少女戀愛心態，描寫淋漓盡致，倍覺精彩，故全片成績甚好。

該片故事所寫的正是職業青年男女在人生旅程中的遭遇，以致社會生活體驗，殊致社會實況，人世百態，歡樂辛酸，倍感生動。題材新穎，風格別緻，對失戀、已戀男女青年，尤其有教育意義。



賓虛幕後花絮

在「賓虛」裡的查爾登希士頓，由于拍片關係，和駱駝大哥們十分要好。

「賓虛」獲得十一項奧斯卡金像獎中，其中有一項是最佳彩色攝影獎，獲獎人是攝影師羅拔史塔斯，提起羅拔史塔斯的名頭可大呢！他以前曾與…獲得最佳彩色攝影獎，代表作是「所羅門王寶藏」，他對于羅馬攝製的「賓虛」，有如指掌，所以運用鏡頭時非常美妙，他是一個忙人，當他才拍完了由羅拔泰萊和…合演的「旋風雙俠」之後，便馬不停蹄般老遠地由好萊塢飛羅馬去了。

拍「賓虛」有許多內幕故事是非常趣而不為外間所曉得的，現在我且透露一二出來以饗讀者，例如拍攝遊街鏡頭時，希士頓凱旋歸來的鏡頭所需用六萬朵花朵和花串來點綴街景及向他們兩人拋擲歡呼這一個特寫鏡頭，雖然…人組的…助手們預先向羅馬市全市的花店訂下，因為需要太多，求過于供，…全部供應，迫不得已要向羅馬附近其他城市來訂，在拍攝這個特寫鏡頭之前，用卡車運回來應用，祗是在拍攝兩人必經的街道把花串懸掛起來和向兩人拋擲花朵如雨下的特景，便要動用六架攝影機來分別攝取不同的角度，已經動用不少人力物力，這個鏡頭拍完了，這些…花費不少功夫才獲得的花朵，便立即…人踐踏和踩去，花兒有知，一定會責怪他們太殘酷了！（劍虹）

「神仙、老虎、狗」陳厚、丁寧演出的一幕。

電懋個別訓練新人

張慧嫻首先成明星

電影懋業公司數月前在台灣考選的四位新人，其中的張慧嫻和李安芝兩人，早已先後來港，至於汪玲及龐雲二人，則由於學業關係，須俟學期結束後才能前來進入電影圈。因此，電懋製片當局祇得以個別方式來把她們訓練成材。

張慧嫻是最早到電懋報到的新人，兩個多月來她亦首先接受訓練，現在已經受訓期滿，派出工作的第一部片子，是正在籌備開拍的「桃李爭春」，當該片開拍之後，她便成了一顆新明星了。

衝出地獄門

我們僅剩的同志，扮作秘密警察，大模大樣的在闖進監獄，以高級長官身份下令給獄官把犯人釋放，果然妙計得售，那知最後一分鐘，行藏敗露，來奔搶着鳴西及萊莉亞逃路，但他們趕赴機場，只有飛機接應，自己殿後，力抗追兵，奔向爭取時間，以掩護同志脫險，他們終告壯烈犧牲。

西及萊莉亞及時趕至機場，飛機剛要起飛，卻見一群追兵，掉頭一看，果然已有神秘飛機前來接應，他們已獲救，獄官率兵趕來，已遲了一步，眼看他們駕着飛機飛去，但無可奈何，結果是自己難逃了枉死城。（完）

今日播音節目

香港台：上午七時報時，「黎明之歌」時代曲。〇三十分國語教授課文「初級國語」。〇四十五分節目預告。〇五十分音樂。〇五十六分天氣報告及漁民天氣預告。〇八時粵語新聞：每日公眾活動報告，國語新聞：特別報告。〇三十分名伶名曲。〇九時錄音轉播倫敦晚國語節目。〇十五分「北調精華」。〇四十二分「新知識」。〇十時十五分「選歌著意」。〇十一時 … 婦女部聯合主辦家庭常識演講「一個成功家庭的安排」。〇十五分時代曲選唱。〇三十分重播昨晚兒童節目。〇十二時報時，故事演講「仙鶴神針」。〇三十分漁民天氣預告 … [illegible]

商業台：七時報時，滿堂吉慶，英語教授。四十五分天氣報告，時代曲。〇二十六分節目預告。 … [illegible]

麗的呼聲：銀台 … 金台 … [illegible]

新華 · 豪華 · 利舞台 · 樂宮 · 皇都 · 麗聲 · 樂聲 · 大華
娛樂

必滿！ 古今中外唯一盛況 第廿七天獻映
十一項金像獎！空前巨構 瑰麗彩色片上中文
賓虛 BEN-HUR
美高梅最榮譽製作 查路登希士頓 積士鶴健 希雅哈娜麗 三大紅星領銜
數萬演員場面壯偉
不看賓虛·眼福差矣 看過賓虛之人，正色言曰：
新華 豪華 十一時半 二時半

今天四場 環球間諜槍戰智鬥巨片
硬派巨星 李察威麥 自拍自主演大傑作
桑姐 巴蒂斯 仙波泰嘉 主演
衝出地獄門 THE SECRET WAYS
一九六一年最新巨製！ 片上中文
每一分鐘都充滿火藥味！ 英雄本色
快將獻映 青春狂戀
利舞台今日二十一點半起加映青春火熱狂戀 大盜

連日滿·今請早
派拉蒙公司別開生面的西部片
英俊小生 阿倫列特 「巨人」金像獎 佐治史提芬 溫希扶連 雅打珍
原野奇俠 SHANE 特藝七彩 片上中文字幕
見不平拔刀助！英雄本色，入虎穴除三霸，面不改容
麗聲今天早場·七海雄師

最後今天 請勿錯過 霍士公司出品 倫敦
新藝綜合體·特麗七彩·片上中文
冷暖小天堂 RETURN TO PEYTON PLACE
與「冷暖人間」有異曲同工之妙
歐洲國際足球賽特輯
大華今天早場十一點半
美日警探網

第廿六天佳片山積
映期無多
七俠蕩寇誌 THE MAGNIFICENT SEVEN 特麗七彩 片上中文
尤伯連納 聯美鉅獻
下期 露滴牡丹開

香港九龍首輪影院聯合廣告

自「阿飛正傳」以來暴露社會病態之一部
青春狂戀 THE STORY OF TWO KIDS WHO WENT TOO FAR! TOO SOON TO LOVE
最現實的故事！最深刻的演出！
快將映 樂宮

Jerry Lewis as The Ladies Man
銀壇活寶 謝利路易 自編自導主演傑作
錦繡華堂
注意映期地點

太平 環球 北河 地利 油麻地 城樂 華 金星
全線冷氣開放
今八院映
興發公司一九六一年巨片
夫証妻兒
監製：梁誠寶 導演：陳皮
任劍輝 鳳凰女 冼劍麗 麥炳榮 聯合主演

英京
訂座電話 八〇四五六七
今天最後 不容錯過
貂蟬 片上彩色 彩色字幕
林黛 趙雷 大傑作
明天四場
今天公餘場 碧血長空

荔園
慶祝十一週年紀念
南洋魔技團
新型話劇
機動遊戲 海灘泳棚 動物園 全家福

太平 環球 北河 地利 油麻地 城樂 華 金星
下期 盛大 獻映
林鳳 領銜主演
導演 蔣偉光
冰山逢怨侶

都城 仙樂 今天 藍娣
女俠飛紅巾

金陵 國民 金華 新舞台
新世界 百樂門 東方 麗斯

敬請廣告客戶注意
工商日晚報 謹啓

九龍廣告客戶注意
本報為便利九龍方面廣告客戶起見，除在彌敦道七五六號B地下（即東樂戲院側，近太子道口）電話：五五八四六六，設有代收廣告處外，並在油麻地上海街三一九號老寶公司（電話：六四三七）增設代收處（九龍）。其辦公時間為每日由上午十時至下午一時，又由下午二時至六時。尚希留意，賜顧為禱。
工商日晚報同啓

市聲

城市交通新設計

由於人類科學的進步，現代化的城市在不斷的發展，汽車的數量也在急劇的增加，每一個家庭有一輛以上的汽車的日子已爲期不遠。

因此，新的道路和公路的增設，使城市中心的汽車擠塞的困難，減至不易察覺的程度，是極爲需要的。

城市交通的改變一定會實現的，美國芝加哥城市是改良城市交通的一個實驗場，它的應付交通困難底措施，是有趣而又足以借鏡的。

芝加哥擬近完成一個公路系統——它的全長是七十三哩——名叫緋加交通綫。它包括拆卸及建築，它是需要一千一百萬美元。它是一條雙層的公路，上下兩層俱是行車的。

主要使汽車能夠增加速行駛，上層的公路是分左右兩段，每段有三條十一呎闊的路綫，中間又突出了一些分界的地方，成爲六綫行車右上左落的交通綫。

在下段的一層公路，是四綫的，每一邊有兩條十二呎闊的行車綫，在公路的兩旁，更有十六呎闊的行人路，是爲商店與行人而設，爲要利便駕車人易於由上層的公路轉行於下層道路，鋼筋三合土的斜面建築於公路中央部份，以便銜接。

其實，保持行車的迅速和疏導汽車的擠擁，並不能解決交通問題，泊車才是主要的困難所在。

芝加哥已建築了各種不同形式的泊車停車場和車房。其中最有趣的一個是在緋加交通綫附近，它直接通往上下兩層公路的入口，它是一個機械化的停車場，有五部汽車專用的升降機，這種機不祇能升降，亦能平衡移動，如果機件失靈的話，駕車人也很容易移動他們的汽車于車房的出口處，它是有一種特殊的安全設備機鈕。這停車場是樓高十四層，最重要的問題是汽車廢氣的排洩出車場外，爲要達到這目的，車場的兩方是用實心鋼做成的，另外兩方是空着的，只用一條垂直的不銹鋼綫網隔着，這種不銹鋼綫網節省了十多層樓牆的巨大費用和工程，並能容許空氣的循環和避免汽車意外跌下來。

每一條斜綫的末端，是設有一套完備的彈簧，如果汽車觸及鋼綫，它便被彈回而不致損毀。

泊車工作係由一位專人打理，時間不多過一分鐘便了事，他駕車入了汽車升降機裡，之後便按一下掣，汽車便自動投到指定的地點。爲要控制車輛的移動，該車場是裝設機械按鈕和燈光系統。它會讓那駕車人看到什麼地點還有空位。在車場內還設有一間空調的玻璃房子，作爲等候室，使顧客安然坐候。（羅士拔）

山川人物

譚公廟不留落葉

譚公正廟在九龍峰，瓦上不留落葉。後傳顯聖護城退賊，敕封爲襄濟將軍，由是廟祀遍粵東，香火不絕。

羅學生

粵之東江惠陽及各地，獨立譚公廟，據傳九龍城外馬頭角附近地方，現亦有譚公廟，因代遠年湮，廟已圮毀，但遺留廟址之道路，即今所謂之譚公道也。廟乃奉祀譚公之處，以其地常得道成仙，卜示徵驗，又稱靈驗，故俗呼之爲譚公仙聖。

譚公道者，唐之歸善縣人，世居縣屬小山外二里之九龍山，又名九龍峯，修行不記年月，其每從山中杖履出，即有虎相隨，或爲之負荷，古傳譚公亦能伏虎，譚公或亦有異術，故能徵應如此。幼家貧，爲人牧牛，相傳某一日與牧童嬉戲在草地坐，忽遇神人至，謂之曰：「汝等欲西行往游龍州乎？可從吾行，由吾飛渡汝等去。」一時譚公與其他二童聞之喜，願從往。仙人曰：「汝三人須合雙目，分坐吾背上，惟在途中均勿開眼張望，方免失墜。」及譚公輩在途中，二童因好奇心生，正在張目欲望，竟從空落下，墮地致死，獨譚公緊守仙言，始終閉目不動，遂由此得道。事跡近神話，惟地方誌書及王灝洋集對公之得道，均有記載。

譚公去世後，當地值大旱，有向之祈雨者輒應，鄉人每開市，卜休咎，亦多靈驗，於是地方士紳就公故居之九龍峯，首立譚公廟，並名其山下之街曰譚公墟。峯之山勢奇突，前有幹溪環繞，背枕大嶺，潮沿海，波濤奔湧，游蕩睡，廟址於峯腰，林木蔥蘢，氣象萬千。居民有謂廟祀靈爽，瓦上不留落葉，抗戰初期，余道過是處，發覺之，果見無片葉，及山中一宿，翌晨起視，亦復如是，雖日風勢颯颯有關，但已被認爲神靈而地亦靈矣。

咸豐六年，縣有賊匪名火姑爲紅巾攻城，合圍多日，不能下，賊乃暗掘隧道，擬由外通入城內，從地下突進，賊將成，譚公示夢於守將，指出賊之掘道處，使守軍得以防禦而破賊計，賊雖不得逞，仍合圍如故。一夕，賊方忽聞有千兵萬馬從天而至，張徨於黑夜裏之，挑燈中見城上有兵無數，列陣待命，賊疑城中有增援，懼反擊，急引衆遁退，永安去，傳此爲譚公顯聖，故佈疑陣以退賊之膽。事聞，官吏亦以譚公護民衞城卻賊有功，具以上奏，朝廷於是敕封譚公爲「襄濟」將軍，至是公之神靈顯赫，遐邇咸知，各地人民競相立廟，從此廟遍粵東，以祭祀，香火不絕。自後神迹迭現，每三年，即舉一屆大醮，雖由各地齋戒沐浴，奉像出游，隊伍綿綿，數以萬人，此蓋敬仰之表現也。

迨康熙廿八年，鄉守王瑛適扶鸞，得公乩示江城子一詞云：「白雲洞首一峯孤，湖風呼，遂飛鳥。醉後側身天地望，浮圖浮沒，是西湖，一裡河山，渺似歸去也，倩誰扶。……」王漁洋對公此詞，稱爲可誦將矣。但此，則公不僅爲有修行之道人，而又是風流雅士。

你吸引男人嗎？

男人心目中的偶像

在這人與人間的關係變化多端的世界裏，什麼樣的女人才是男人心目中的偶像呢？這問題是相當複雜而難於解答，祇有男人才可以將其中的要點指出；因爲，如果由女人判斷，會流於不盡不實的。

心理學家、婚姻專家、關於性問題書籍的作者和一些留心觀察的人，都可以刻劃出一個男人的偶像的輪廓出來的。

這種人物在女性之中，可能祇佔了一個較少的數字。你可以在各派對中碰見她，給三、四個男士包圍着。她是唯一被各男子談及和欣賞的女子。在商場中，你也會見到她。

她所具有的第一，是天賦的秉質，絕不是天賦的第二，祇須防止同性間的誤解便得了。不過，稍稍的肉體的魅力，當然如果沒有這種天賦，她可能是一個天生的嬌媚。她能夠有此優點，是可以學習的技術；而且，她的用處也比較簡單。

有三項主要的技巧，她是必須注意的：㊀她要了解男人；㊁她要溫柔嫵媚；㊂她要懂得男子希望她的天性，從一個男子聽從她的，就是愛情上得到的安慰，共同生活的性情的感覺和一個良母的風範。

她要做一個男子理想的伴侶，還要懂得對男子的言聽計從，以滿足他的虛榮心。女子當然也有這種心理的，不過，她的虛榮心卻是隱藏在心坎間，男子是喜歡被人稱讚他的優點的。一個男子的理想對象，是要做到這一點的。

她對男子講話時，態度是怎樣的？很自然，她笑目流盼，使他們說話了，便會獲得他們的好感。她知道一個男子的性格，她知道要的是什麼。因爲她知道，要是愛情、一個溫暖的家庭和一些其他。

她對男人的心理上的弱點，對於微小的事情，所以她即使會忠誠地去做，是相當欣賞的。男人在遇到困難的生活時，會發揮他的正面和側面，知道生活的樣，至於她，是從來不會當眾拆穿他的西洋鏡的。

在情緒和心理上，她可以保留一些含蓄，是男人卻不能完全了解她，否則，她的吸引力便會消失了。此外，她還要具備一種現代生活所不可少的特質。她要在料理兒女和家庭細務之餘，還保持活潑的心情，平均一個男子會將時間分之八十的時間，在想怎樣去處理工作、商業和普通的生活問題，一個男人會了解這一點，試圖介入他的職業世界，探悉他的興趣的範圍，以表現出她對他的關懷。

她是必須注意的，談是他的愛人、伴侶，給朋友或其他的，以刺激和至親的鼓舞。

總而言之，她應該吸引住他的丈夫，使他不思外騖。

這樣的要求，不是有些過苛嗎？是的，不過，不必憂慮，每一個女人，都有這些天賦呢！（洛山）

姜白石

南宮搏

消息沉沉

但是，在和小紅單獨相處的時候，他會表現出內心的喜悅！他婉轉地規劃未來的生活，那都是與仕進有關的！他告訴小紅，將來，卜居於臨安河坊內，在閒暇的時候，登上吳山頂，眺覽錢塘江和西湖——

那是美的計劃；他們在沉迷中過着期待的日子。大樂議獻上之後，姜白石並未從事進一步干謁活動！他以爲干謁請託是可恥的，而且，他自信大樂議是一代傳世之作，國家需要樂典，也必須採用自己的樂議。因此，他安心地期待着。

一個月過後了，太常寺議消息沉沉，姜白石已感到情形不佳，但是，他仍然保持着閒適，好像若無其事地！但是，小紅卻在暗暗發急。有一天的下午，張平甫從郊遊歸來過訪，小紅找到了一個空隙，情懇詢問：

「張公，白石的事還沒有下落，是否能——」她欲言又止，但仍然表露了請託之意。

「太常方面的人，我不熟，我已經輾轉託人打聽過了，得不到確實的消息。不過，你放心，太常方面，有留難的跡象；小紅，你設法要白石自己到太常去探探消息，或者，會有成就。」張平甫深沉地說：「白石的個性，不願走門路，可是，在官場中不走門路是不行的啊。」

㊀〇〇

杜東西集

南蠻

茅塞

「山徑之蹊間，介然用之而成路，爲間不用，則茅塞之矣。」（孟子盡心）這是說，用則成路，不用則茅塞。孟子以喻用心，不止用心爲然，凡是有關於實踐的皆然。

只要實踐，沒有路也開闢出路來，不實踐，則有路會變了沒有路。不說開路，既有了路子走，就得不停地走着，停了不走，這路子便要滿了茅草了。孟子教人實踐，並且教人盡心去實踐，不實踐，則一切都廢了，不盡心實踐，也不會走出一條好路來。

許多本來是走得通的路子，但因爲許久不走，給茅草叢生，便塞了起來。這是必然的，土地不再爲人設路，有人走就成路，沒有人走就變了不是路。與其以爲土地爲路而存在，不如說土地爲茅草而存在。且沿漏山溝野都長滿茅草，土地本來就是茅草的天下，其所以不成爲茅草的天下者，祇爲了有「開草萊」的人，人不「開草萊」，草萊就要佔據土地了。這是自然之理，要把這自然之理合於人事，那就是人事的努力了。

一解釋：把「茅塞」用在心（智慧與思想）這方面，就是說，心不止要常用，而且要不斷的開拓，沒有新的開拓，老是走着那幾步，則智慧與思想，只是給限制在一個小圈子裡，在整個局面而言，仍然是一個茅塞的局面，在人們看來，這局面掩沒在茅塞裡。

實踐是一種開闢的力量，即只有行動，才會產生出一個好道理來，停着不動，則一切都要塞了起來，變了荒廢。田不耕則成荒田，路不走，則成廢路，人不動，則成廢器，時間愈久，這荒廢的感覺，到那時才來荷鋤除茅，不知要費多少氣力了。開拓局面是一種擴大力量的行動，我們不但要走着山徑，而且要鑿山通大海，有往放翔。只走着山徑，不過是一個鄉愚，走來走去，不出自己田里，那又算得什麼？和晦盲被困在一隅下的，老死牖下的，又有什麼分別？

困在一隅的人，往往養成了幽得動的心理。姚說達摩面壁九年，董仲舒三年不窺戶，這只就專志爲學而言，假如我的這樣做人，以「不出戶庭」爲藏修之道，則戶庭以外的情景如何，茫無所知，他不是活在茅塞裡嗎？就是專志爲學，只懂得困在書堆裡，不見得就會達到的知識。不達就成痴，也就變了茅塞，今日的知識，豈是盡在故紙堆裡？

由塞而通，需要用力，需要發生行動的力量，擴大行動的力量，所謂「埋頭苦幹」，不是對摧搖的局面下應有的作法，市實也將不容許你埋頭。打起精神，披荊斬棘，一把火把茅草燒光，才是我們今日的作法。

土地本來就是茅草的天下，其所以不成爲茅草的天下者，祇爲了有「開草萊」的人，人不「開草萊」，草萊就要佔據土地了。

半綠彩地帶

台灣方面，聆訊台灣各市鎮水務局徵收用戶裝水錶，已取得其管轄。商會去函水務局質問後，其答復爲：如有人負修理全部供水設備之責任時，即可分擔安裝水錶。但一般請求裝設分錶所得到的答復，僅是「無此必要」或「無此先例」而已。×

教育司認爲男女同校的女生，是培養婦女領袖最有效的來源。如被男同學擁爲「校花」「皇后」之類，便是一個最好的例証了。×

「中華民國小姐」汪麗玲，在美國邀同衛雅「世界小姐」競選中，我們將爲她祈禱」。「我們甚爲歡欣，遂送爲寶人稱，「上帝的傑作」，除了祈禱外，還有什麼更好的辦法呢？×

美國一鞋店，因爲售出一雙大小微有不同的鞋，穿鞋人穿了兩年，發覺足部嚴重疼痛，認爲精神受痛苦，向法院控訴，要鞋店賠償二萬五千美元。穿了兩年才發覺鞋子大小微有不同，受了兩年嚴重疼痛才知道去控訴，鞋商照付出二萬五千元作爲宣傳費可也。

丹尼

古人的夢

人在睡時，依然身體內外的刺激，感而生夢，從中意識之狀態，謂之「夢」。但古人多視爲不可思議之事。

黃帝夢大風，吹天下之塵垢皆去，又夢人執千鈞之弩，驅羊數萬群，帝寤而歎曰：「風爲號令，執政者也；垢去土，后在也，天下豈有姓風名后者哉！千鈞之弩，異力也；驅羊數萬群，能牧民爲善者也。天下豈有姓力名牧者哉！」於是依二占而求之，得風后於海隅，登以爲相，得力牧於大澤，進以爲將，黃帝因著占夢經十一卷。

孔子兩楹之夢，見禮號，唐明皇自言夢見太上老君，宋真宗與其臣皆言夢見神人，雖散見於群書，而其理玄妙，不可解。

南史載：江淹少時，夢人授五色筆，由是文藻日新，後於冶亭，夢一丈夫，自稱郭璞，謂淹曰：「吾有筆在卿處多年，可以見還。」乃探懷中，得五色筆以授之，自後爲詩，絕無美句，時人謂之才盡。又開天遺事載：李白少時，夢所用之筆頭生花，自是天才贍逸，名聞天下。

夢之於詩文，是才思賦詩之妙，是以詩文中每每見之。有所思，夢中有所見，故日有所思，夜則有所夢，光武謂之「夜有所夢」，「武功一夢想」，「一夢想三年」……「一夢魂」，李白詩：「夢魂不到關山難」。所謂「一切有爲法，如夢幻泡影，如露亦如電，應作如是觀」，此蘇東坡所以有「空夢浮生夢一場」之嘆也。（漁翁）

凌波學士

三、校后搖身作美官

潘夫人曰：「婦德最重貞操，就中國而言，今已不及昔矣。近年來曉親紙所載，如姦非之案、離婚之案，月月皆有之，而案中男女，不德者多屬於女方，可見婦德日漸隳落。此類之案，在日本當亦不少，未知曲直是非如何？我未敢批評日本女德勝於中國也。至於婦容、婦言、婦工三者，我雖未到過日本，所識日女又不多，未知容、言、工三項，人人皆如菊子之佳否？我更未敢謂其勝於中國也。汝何不爲我畧言之？」潘喬佬曰：「以日本女子而言，如菊子之容、言、工三者，當亦不少。以我所見，此三項之具備者，日女似校勝一籌。因其國女子教育普及，而其所教者，多爲於賢妻良母之範圍，而甚少灌輸女子爭政權之智識，故其國自明治維新以來，垂數十年，國力日漸強盛，論者謂其仿效歐美先進各國，一切政務，知所選擇，舍其所短，取其所長，故也。故凡欲強其國，必先齊其家，家不能齊，國何能治？其理至爲顯淺。乃我國自清末曾設學校後，其利弊千端萬緒，未便批評。惟對於女子教育，則提倡爭平等、爭政權，女子皆喜而從之。自民國成立後，亦有女議員之產出，而核其成績，亦屬至微，且亦無甚稗益。論者謂辦女學者措施有先後之不明，亦非過論也。」

潘夫人曰：「汝所說一大堆話，似非今日我兩人談話之題目，此亦可暫置而不論。如日本女子之美德有一二可以慮及者，何不一述之？」潘喬佬曰：「婦德不祇限於貞操而言，如事翁姑而能孝，對丈夫而能敬，處鄰里而能睦，用錢財而能儉，亦爲婦德之不可缺者。近日女子多心醉歐風，而歐美家庭，則取小家庭之制，小家庭則翁姑不同居，而所謂孝事翁姑一節，似不甚多見。而視翁姑如路人者，則所在多有。今我國所謂女學士之流，事翁姑亦跟仿西式，而孝敬之道，已蕩然而無存。惟日本女子，尚能沿襲中國遺風，事翁姑能知所孝。此我平日主張宜娶日女爲媳婦者，然以『禮失而求諸野』，似未可以爲我國之也。」

潘夫人聞而亟問其言。潘喬佬又笑而言曰：「日本女子報服從，服從即順字之意，女子以順爲正，亦即中國之古風與禮教也。惟日本男子，則過於自尊，視妻室如婢妾，我嘗竊鄙之。以夫婦本當平權，而日本男子則壓翹女權太甚，此日本女子願嫁中國人者，此亦爲一原因。然近日女學士之流，則謂日女過於服從，不能自尊其人格，此論未嘗不是。然服從與自卑，不能混爲一談。蓋人類處於社會中，倘亦亦執拗，將復成何世界？是知服從不能概謂爲自卑也。倘使他日爲阿文妻室，其如歐女之奴役其夫者佳乎？抑如日女之能尊敬其夫佳乎？」㊅〇㊉

愛情短篇小說

情仔

丁 譯

二、訴衷情

嘉芙娜跟安特離別的時候，兩人含情默默，相對無言。

但是嘉芙娜覺得分手在即，如果不說話或用行動表示，就會來得太遲。她的哥哥阿倚，對於這個情形是無動於中的。他是個把戰爭視作比親情還更重要的男人。

嘉芙娜伸手到腰間所攜帶的小帆布袋，她的手接觸到冷涼的彈簧刀柄。她把彈簧刀取出來，「忽」的一聲把它彈開。它躺在她的掌心時，太陽直照着它，使到它變成銀色。她提起眼睛，看到安特還在疑惑中帶點戒備的神色。她的嘴唇忍不住露出微笑。

他是否以爲她會做出一些殘暴的事情？他是否沒有瞭解到，她珍惜現在的時光比從前任何時期爲更甚？當然他是會明白她想怎樣做的吧？

嘉芙娜緩慢的接近安特一點，彈簧刀仍然張開躺在她的手中。她看見阿倚把肩頭一縮——阿倚不會知道她打算怎樣做。但安特是知道的。

她站在他面前不動，把彈簧刀高高舉起。

安特則探手入衣袋，取出一隻手錶。嘉芙娜沒有說一句話，就把手錶取過來。

安特接過彈簧刀，「忽」的一聲把它閤好，放進衣袋裡面。他發出深深的微笑。然後，他們似乎覺得指頭的短暫接觸未能表達深情，他們不由自主的互相擁抱。

安特知道她的意思。這個短暫的儀式，是兩人的一種佳兆。他們緊緊的擁抱着，他的嘴唇在吻她的頭髮，她嘴唇則親着他的臉頰。

她在表現出對他的愛時，她是軟弱的，但是在現在的一刹那，她知道自己會做甚麼事情，因此她變得堅強起來。她的計劃是簡單得很，她奇怪爲甚麼不早點想出這辦法的。

但是阿倚是不能知道這個辦法的！

嘉芙迅速感覺到安特的心房裡藏着她心房所發出的跳躍，她感覺到他的手指撫摩着她的背部。她向他耳語道：

「你現在跟阿倚一起去吧，他會帶你到安全之境。你不過是先走一步，我會跟着來到。在邊界的那邊，有一條叫做羅高村巴的小村落，我將在該村落的樹林裡面跟你見面。樹林是在村落的邊緣——是左邊。但是你千萬不要讓阿倚知道。」

安特的手臂把嘉芙箍緊得更緊。

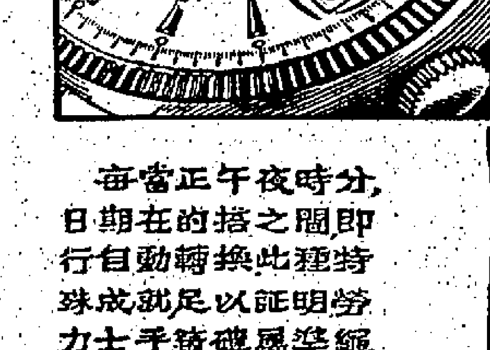
「我不會讓阿倚知道的，親愛的嘉芙。」

「……快走，你可以放心。我希望我們不久就可以重聚。……」㊁

問：誰最先創製日期可一目了然的日曆手錶？

答：勞力士

勞力士於一九四五年第一個製出錶面有窗，日期可一目了然的日曆手錶。此防水自動之勞力士日曆手錶是全世界上最實用之日曆手錶。



每當正午夜時分，日期在頃刻之間即行自動轉換。此種特殊成就足以証明勞力士手錶確屬準繩精確之驕人之作。

ROLEX 勞力士

時計歷史上的先導！

汎美世界航空公司選用爲飛航標準時計

謹防假冒！請向各特約代售商選購

唐拾義久咳丸

多咳多痰快服

主治：一切日咳 夜咳 連聲 早晚 白痰 黃痰 黑痰 無痰 哮喘 心跳 氣喘 胸痛 喉癢 雖日久不愈之纏綿咳症服之即愈

港九各藥店均有代售

兜安氏利腎丸

主治背痛水腫腰酸 腎臟及膀胱病 官功失常等病

各大藥房均有代售

原名（祇製保腎丸）

兜安氏利腎丸

總代理：瑞昌西藥行

獨具殺菌效能·唯一殺菌牙刷

醫生牙刷是全世界上銷路最廣的牙刷，大小各型齊備，家中男女老幼均可各適其用，毛質分軟、中、硬三種，並有五種不同鮮豔顏色任憑選擇。

醫生殺菌牙刷

總代理：瑞茂洋行

最後機會 請勿錯過

紐約 高陞 大世界 好世界 第一新

徇衆要求今天重映

桃源公司馬鳳天小姐改良俠片 巨獻

偵探 武俠 神怪

怪俠金絲貓

任劍輝 羅艷卿 李香琴 任冰兒 劉克宣 許英秀 鄧君 主演

普慶

連日滿今續映

烏發公司驚險奇情鬥智偵探鉅片

全部艷麗七彩 英語對白 中文字幕

四德影帝 費沙 美艷女星 英格烈安絲莉 惹火肉彈 瑪麗蘭 聯同主演

走私集團巧奪神計 國際大劫銀行

今天早場：新番賞遊漂流記

喜劇！神仙·老虎·狗

密切注意

映期地點

京華 今天續映號外 沙費·瑪麗蘭主演 特七彩 英語對白 中文字幕 風流俠盜走天涯 比八日號世界更一新一世人更彩動

今早：碧血黃金

中央 今天五場半價七彩驚險偵探巨片 所羅門王寶藏續集 傑佐治曼丁利主演 明日大戰鐵張巨片 蛙人敢死隊 丹地利主演 後備：日出偵探巨片 收場：

新舞台 今天一天映 七彩新藝打鬥片 宮治麗上中西文片 溫柔鄉是 英雄塚 明天映 桂枝告狀

金華 今天一天映 武俠打鬥國語片 中文字幕 燕子盜 明天映 五嶽英雄傳

國民 今天一天映 武俠打鬥國語片 五嶽英雄傳 明天映 艷陽丹鳳

金陵 今天一天映 民間故事歌唱片 全部七彩 梁祝恨史 任劍輝 芳艷芬 明天映 悍匪

真光 今天四場映 寶樹古裝諷刺喜劇 芳艷芬 何非凡 譚倩紅 半日安 盧海天 艷桃紅 歐家聲 聯合主演 紅鸞喜 今天公映 野玫瑰 明天正場 盲目的愛情

美文化考察團 經台抵港訪問
本月廿日飛泰星馬等地

美國加省教育界人士組織之東南亞文化考察團，一行廿六人，由我留美僑胞黃氏夫婦率領，於前（十五）日下午八時，由台灣抵此間，作為期六天之訪問。該團成員俱為美國加省教育界知名人士，此行目的，除沿途觀覽各地名勝外，並訪問當地有關文化教育之發展，訪問城市，包括東京、台北、香港、澳門、曼谷、新加坡及吉隆坡等地。有關東南亞一帶之訪問秩序，概由本港國際旅遊社編制。該團將於本月廿日離港轉赴曼谷及星馬等地，再次來港，轉機返美。

圖為前（十五）日抵港訪問之美國加省東南亞文化考察團。

鐵行公司所屬巨輪 蘇丹由日本回航
明日可抵港落貨十九日啟星赴歐 勝高剌廿一日到埠翌日前往日本

【本報訊】鐵行輪船公司所屬巨輪蘇丹號（SOUDAN）自日本回航，按航程，可於明（十八）日駛抵香港。該輪在港停留一日，落貨後，擬定翌（十九）日下午五時離港經新加坡前往歐洲。又該公司另艘客貨輪（SANGOLA）則由非洲開出，經新加坡航行來香港，計程將於本月廿一日可抵達本埠。該輪在港逗留一日，起落貨後，擬定翌（廿二）日離港，續程航駛日本。

交通版

美國國家廣播公司遠東局長 離港經台灣返日本

美國國家廣播公司遠東局局長白朗，[illegible]日由東京來港，作為期數天之業務旅行，並在馬尼剌及香港逗留數天，昨日乘民航機翠華號離港，經台灣返日本任所。昨同機離港者，有民航公司公共關係處長狄波，狄氏於前（十三）日由台抵港，參加一超級翠華號在港啓航禮。

圖為美國國家廣播公司遠東部長白朗（右）及民航公司公共關係處長狄波（左）離港時合影。

太古公司旗下客輪 長沙由澳洲來港
明日抵埗泊九龍倉廿日開台韓日 彰德廿三日到港落客後前往日本

【本報訊】太古輪船公司澳洲香港日本線客輪長沙號（CHANGSHA）由澳洲開來香港，照預定航程，可於明（十八）日經馬尼剌抵本埠。該輪在港逗留兩日，寄泊九龍倉碼頭，上落客貨後，擬定七月二十日離港，經基隆、沖繩、釜山，航赴日本。該公司另艘彰德號客輪（CHANGTE）亦自澳洲經馬尼剌航行來香港，計程將於本月廿三日抵埗，該輪在港停留三日，上落客貨後，即行開往日本。

邊行貨輪 邊力奇今到港 邊來約明抵埠

【本報訊】邊行輪船公司貨輪邊力奇號（BENVRACKIE）由歐洲經新加坡開來香港，今（十七）日上午可航抵本埠。該輪在港逗留六日，起落貨後，擬定本月廿三日下午五時離港，回航歐洲。另艘邊來約號貨輪（BENLOYAL）亦自歐洲運貨來港，計程，明（十八）日抵埗。該輪在港起落貨後，擬定本月廿六日離港，開返歐洲。

比首席代表 出席經濟會議 昨經港返國

【本報訊】比利時出席歐洲經濟合作組織援助落後國家經濟會議之首席代表渥克倫，於昨日下午由東京乘法國航空公司班機抵港，該氏於會議完畢後，由港轉赴巴黎返國。（杜）

今日出入口輪船

入口船

(船名)	(西名)	(何埠來)	(公司)	(停泊處)	(到埠時間)
必德馬士基（貨）	PETER MSK	美國	捷成	A 泡	上午
奇諾馬士基（貨）	KNUD MSK	非洲星洲	捷成	A 泡	上午
約翰馬士基（貨）	JOHANNES MSK	美國	捷成	A 泡	上午
紐約（貨）	NEW YORK	美國	怡和	A 泡	上午
邊力奇（貨）	BENVRACKIE	歐洲星洲	邊行	九龍倉碼頭	上午
鄱陽（貨）	POYANG	華北	太古	B 泡	上午
陸和丸（貨）	RYUWA MARU	馬尼剌	香港東方	B 十九	上午
日南丸（貨）	NICHINAN MARU	日本	吝拉多	B 泡	上午
亞芝利士（貨）	ACHILLES	歐洲星洲	太古	太古碼頭	上午
奉天（貨）	FENGTEIN	日本	太古	B 九	上午

出口船

(船名)	(西名)	(往何埠)	(公司)	(停泊處)	(離埠時間)
利華古臣（貨）	LEVERKUSEN	日本	捷成	九龍倉碼頭	上午
星洲怡美利（貨）	RUTHEVERETT	星洲非洲	福來	B 十	下午
那曼禮士（貨）	NORMAN LYKES	台韓日美	總統	A 泡	下午
愛斯馬士基（貨）	ELSE MSK	星洲非洲	捷成	B 八	中午
阿拉斯加郵（貨）	ALASKA MAIL	日本美洲	福來	A 十三	上午
夏威夷丸（貨）	HAWAII MARU	星洲非洲	香港東方	A 六	晚間
芬摩（貨）	FERN MOOK	美國	多利順	九龍倉碼頭	下午
紐約（貨）	NEW YORK	日本美國	怡和	A 泡	下午
四川（客）	SZECHUEN	基隆	太古	西環碼頭	下午五時
烈打伊畢臨（貨）	NEDER EBRO	日本	渣華	A 三	上午
嘉運斯爾（貨）	GLENSHIEL	馬尼剌	怡和	太古碼頭	上午
惠華瑯（貨）	WAI WERANG	曼谷	渣華	B 九	下午
晴海丸（貨）	SEIKAI MARU	釜山	香港東方	B 十八	上午六時
蘭利（貨）	RANEE	日本	銀行	B 十	上午

大陸澳門郵件時間

中國大陸：空郵、平郵 信件下午六時。澳門：信件下午一時，包裹正午。星期日：信件下午一時，包裹下午四時。

港澳輪

大來 下午二時半開
德星 下午五時半開 週末下午三時開
佛山 午夜十二時開

截信時間

今（星期一）日 空郵：馬來亞、北婆羅洲、印尼、錫蘭、印度、歐洲、澳洲、中東、埃及、菲律賓、關島、非洲等地信件包裹分別於上午九時至正午截收。

平郵：英國、東埔寨、泰國、越南、北婆羅洲、星加坡、馬來亞、印尼、南美洲、美國、加拿大、瑞士、巴基斯坦、台灣、韓國等地信件包裹分別於上午十一時至下午六時截收。

明（星期二）日 空郵：越南、法國。平郵：沖繩、台灣、澳洲、美國、中南美洲等地信件包裹分別於上午十一時至下午六時截收。

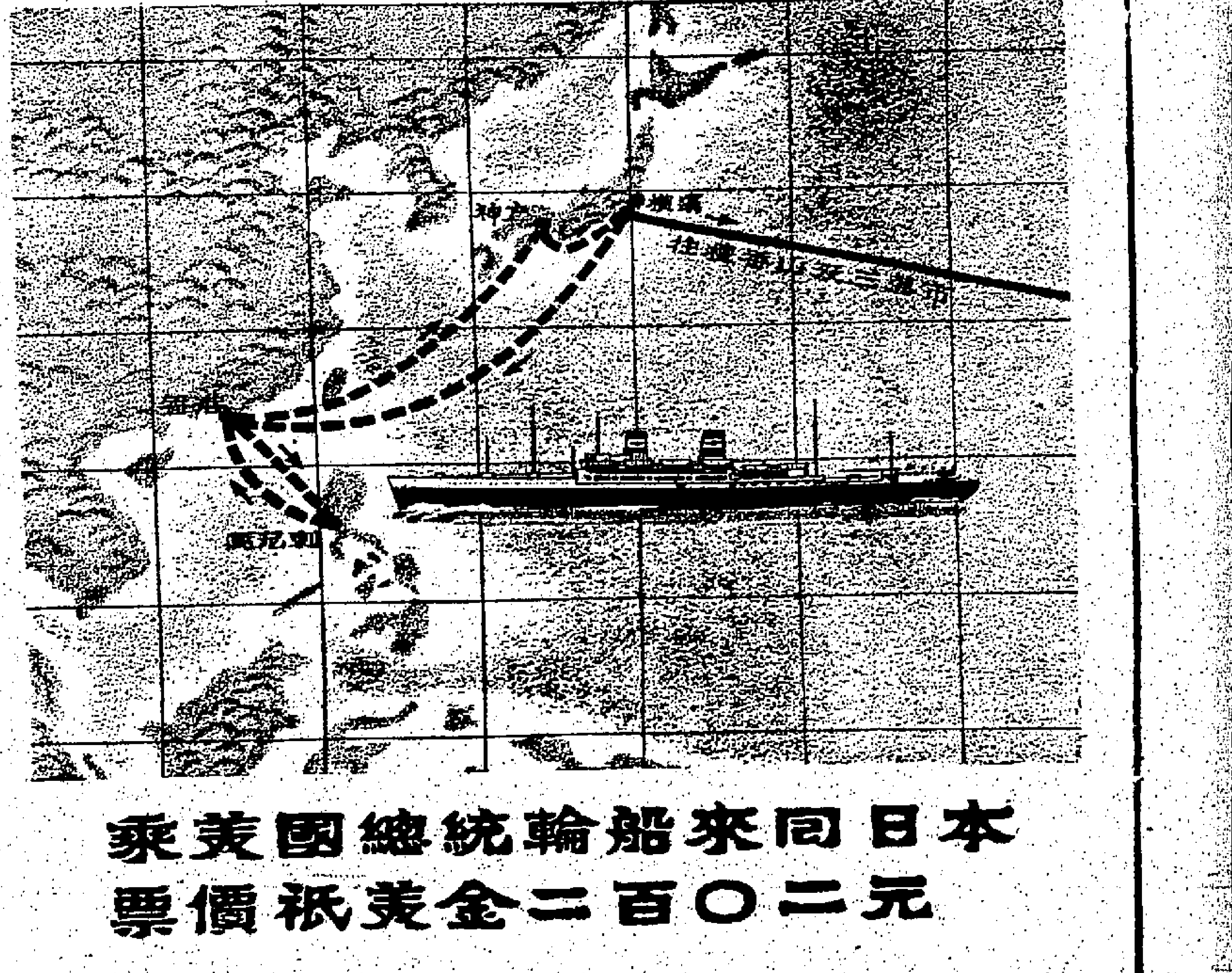
今日來往班機

到港班機（星期一）

(公司)	(由何處來)	(抵港時間)
泛美	倫敦印度曼谷	下午五時五分
泛美	三藩市東京	下午十一時一刻
英航	三藩市東京	上午十一時
英航	東京	下午二時四十分
英航	倫敦印度曼谷	下午五時五十分
國泰	新加坡曼谷	下午三時五十分
國泰	檳城	下午九時廿分
澳航	雪梨馬尼剌	上午十一時五十五分
民航	東京台北	下午八時十分
日航	東京沖繩	上午九分五十五分
菲航	馬尼剌	下午四時一刻
法航	巴黎印度曼谷	下午三時十分
泰航	曼谷	下午十時三刻

離港班機

(公司)	(往何處去)	(開出時間)
泛美	東京三藩市	下午六時卅分
泛美	曼谷印度倫敦	下午十時卅分
英航	星洲印度倫敦	中午十二時
英航	仰光印度倫敦	下午三時卅分
英航	東京	下午六時卅分
英航	東京三藩市	下午七時
國泰	檳城	上午八時卅分
國泰	台北大阪東京	上午九時
國泰	馬尼剌雪梨	下午三時
國泰	曼谷星洲	下午四時卅分
澳航	東京	中午十二時四十分
民航	曼谷	下午九時十分
日航	東京	上午九時卅分
日航	曼谷新加坡	上午十時五十五分
菲航	馬尼剌	下午五時
法航	東京	下午四時十分
泰航	曼谷	上午十一時



乘美國總統輪船來回日本 票價祇美金二百〇二元

乘泰華總統輪船來回日本神戶旅客可獲得美國式無上舒適愉快的旅行享受，日間可作甲板遊戲各種運動及游泳夜間可參加盛大派對觀電影及跳舞全部包括在票價之內此外尚有空氣調節設備精美餐食及晝夜不停之殷勤服務。總統輪班期頻繁票價廉宜香港神戶間之頭等來回票由美金202元起經濟位祇美金117元有免費行李額350磅並可海空聯航請向各大旅行社接洽。

最近往日本船期：
克利夫蘭總統號……七月廿八日開
威爾遜總統號……八月十六日開
胡佛總統號*……八月廿六日開
克利夫蘭總統號……九月六日開
威爾遜總統號……十月二日開
*祇有頭等客位

AMERICAN PRESIDENT LINES
美國總統輪船公司
干諾道中七號 電話：二八一七二

出口輪船預告

(船名)	(船類)	(西名)	(往何埠)	(日期)	(公司)
陸和丸	貨船	RYUWA MARU	馬尼剌	十八	香港東方
日南丸	貨船	NICHINAN MARU	星洲非洲	十八	吝拉多
德生	貨船	TAKSANG	星洲非洲	十八	怡和
必德馬士基	貨船	PETER MSK	美國	十八	捷成
嘉運良	貨船	GLENEARN	日本	十八	怡和
太原	客船	TAI YUAN	澳洲	十八	太古
大利拿	貨船	TIRRANNA	星洲歐洲	十八	多利順
奇諾馬士基	貨船	KNUD MSK	日本	十八	捷成
約翰馬士基	貨船	JOHANNES MSK	美國	十八	捷成
海利	貨船	HAILEE	星洲仰光	十九	多利順
美代玉丸	貨船	MIYOTAMA MARU	美國	十九	香港東方
奇士頓馬士基	貨船	KRISTEN MSK	星洲印尼	十九	捷成
奉天	貨船	FENGTEIN	印尼	十九	太古
芝尼加拉	貨船	TJINEGARA	日本	十九	渣華
興立	貨船	HENRIK	山打根	十九	多利順
蘇丹	貨船	SOUDAN	星洲歐洲	十九	鐵行
芝班那士	貨船	TJIPANAS	日本	十九	渣華
高定丸	貨船	KOTEI MARU	美國	十九	美邦
捷成馬士基	貨船	JEPPESEN MSK	美國	二十	捷成
嘉利彌	貨船	GARRYBANK	日本	二十	銀行
日產丸	貨船	NISSAN MARU	星洲旺能	二十	吝拉多
飛剪	貨船	FLYING CLIPPER	台韓日美	二十	和捷
長沙	客船	CHANGSHA	台沖韓日	二十	太古
海興	貨船	HAIHING	日本	二十	多利順
歐多利加士	貨船	AUTOLYCUS	日本	二十	太古
元榮丸	貨船	GENEI MARU	中南美洲	二十	洛士利
佐渡丸	貨船	SADO MARU	美國	二十	洛士利
寶根維利	貨船	BOUGAINVILLE	星洲旺能	二十	銀行
鄱陽	貨船	POYANG	印尼	二十	太古
香港熊	貨船	HONGKONG BEAR	日本美國	二十	美輪
亞芝利士	貨船	ACHILLES	日本	廿一	太古
力莎馬士基	貨船	LEXA MSK	美洲	廿一	捷成
高棉	客船	CAMBODGE	西貢星洲馬賽	廿一	法郵
百億士泰	客船	BAYERNSTEIN	星洲歐洲	廿一	捷成
芝文陸	貨船	TJIMANUK	星洲非洲	廿一	渣華
伊瑪連娜	貨船	IMARINA	日本	廿一	法郵
泰仁	貨船	TAIYIN	日本	廿二	渣華
哥羅拉多丸	貨船	COLORADO MARU	日本美國	廿二	太平
華星	貨船	STAR BELLATRIX	星洲非洲	廿二	福來
勝高剌	貨船	SANGOLA	日本	廿二	鐵行
長島丸	貨船	NAGASHI MARU	曼谷	廿二	吝拉多
天泰那士	貨船	TANTALUS	美國	廿三	太古
多富怡美利	貨船	DOLPHE VERETT	沖繩釜山日本	廿三	福來
克利夫蘭總統	客船	PRES. CLEVELAND	馬尼剌	廿三	總統
嘉運良	貨船	GLENEARN	星洲歐洲	廿三	怡和
邊力奇	貨船	BENVRACKIE	星洲歐洲	廿三	邊行
柯莎華	客船	ORSOVA	日本美洲	廿三	鐵行
西京丸	貨船	SAIKYO MARU	星洲歐洲	廿三	太古
埃打荷	貨船	IDAHOA	美洲	廿三	怡和
日川丸	貨船	HIKAWA MARU	中美洲	廿三	太平
第八東西丸	貨船	TOZAI MARU NO. 8	南非南美	廿三	香港東方
馬大碧琪	貨船	MARTHA BAKKE	星洲西澳洲	廿三	鐵行
豐寧	貨船	FENGNING	曼谷	廿四	太古
東懋	貨船	EASTERN TRADER	山打根	廿四	怡和
四川	客船	SZECHUEN	基隆	廿四	太古
吉普禮士	貨船	GIBBES LYKES	西貢菲島	廿四	總統
赫臣丸	貨船	HUDSON MARU	美國	廿四	香港東方
四川	客船	SZECHUEN	基隆	廿四	太古
芝班那士	貨船	TJIPANAS	日本	廿四	渣華
海德	貨船	HALLDIS	星洲非洲	廿五	多利順
沃蘭娜	貨船	URLAN	星洲非洲	廿五	鐵行
東豪	貨船	EASTERN ARGOSY	澳洲	廿五	怡和
堅爾娜	貨船	CANNANORE	日本	廿五	鐵行
摩耶山丸	貨船	MAYASAN MARU	美國	廿五	東來
芬海	貨船	FERNSEA	美國	廿五	多利順
亞德達士	貨船	ADRASTUS	星洲歐洲	廿六	太古
廣州	客船	CANTON	星洲歐洲	廿六	鐵行
邊來約	貨船	BENLOYAL	星洲歐洲	廿六	邊行
天馬利	貨船	TEMERAIRE	美國	廿六	多利順
海多	貨船	HALLDOR	日本	廿六	多利順
萬寶倫總統	貨船	PRES. VAN BUREN	美國	廿六	總統
印度怡美利	貨船	REBEVERETT	曼谷	廿七	福來
東方銀河	貨船	EASTERN GALAXY	日本美洲	廿七	美邦
勿地打馬士基	貨船	MATHILDE MSK	星洲印尼	廿七	捷成
嘉運娜	貨船	GLENROY	日本	廿七	怡和
愛斯寶	貨船	ESKBANK	日本	廿七	銀行
顯生	貨船	HIN SANG	婆羅洲	廿七	怡和
飛雲	貨船	FLYING CLOUD	台韓日美	廿八	和捷
亞洲	客船	ASIA	星洲歐洲	廿八	天祥
榮川丸	貨船	ESIEN MARU	金邊	廿八	福來
克利夫蘭總統	客船	RRES. CLEVELAND	日本美國	廿八	總統
夏利麥	貨船	HERMOD	山打根	廿八	多利順
大寶多	貨船	TROUBADOUR	日本	廿八	多利順
君川丸	貨船	KIMIKAWA MARU	美國	廿八	太平
瑞陽丸	貨船	ZUIYO MARU	日本	廿九	洛士利
大科路加	貨船	TRAFALGAR	日本	廿九	多利順

入口輪船預告

(船名)	(船類)	(西名)	(何埠來)	(日期)	(公司)
蘇丹	貨船	SOUDAN	日本	十八	鐵行
奇士頓馬士基	貨船	KRISTEN MSK	日本	十八	捷成
海利	貨船	HAILEE	日本	十八	多利順
美代玉丸	貨船	MIYOTAMA MARU	日本	十八	香港東方
高定丸	貨船	KOTEI MARU	日本	十八	美邦
長沙	客船	CHANGSHA	澳洲菲島	十八	太古
歐多利加士	貨船	AUTOLYCUS	歐洲星洲	十八	太古
邊來約	貨船	BENLOYAL	歐洲	十八	邊行
飛剪	貨船	FLYING CLIYYER	美歐非星	十九	和捷
海興	貨船	HAIHING	曼谷	十九	多利順
嘉利彌	貨船	GARRYBANK	非洲星洲	十九	銀行
元榮丸	貨船	GENEI MARU	日本	十九	洛士利
佐渡丸	貨船	SADO MARU	日本	十九	洛士利
高棉	客船	CAMBODGE	日本	十九	法郵
積臣總統	貨船	PRES. JACKSON	美國日本	十九	總統
香港熊	貨船	HONGKONG BEAR	美國	十九	美輪
日產丸	貨船	NISSAN MARU	日本	十九	吝拉多
力莎馬士基	貨船	LEXA MSK	美國	二十	捷成
多富怡美利	貨船	DOLPHE VERETT	非洲星洲	二十	福來
百億士泰	客船	BAYERNSTEIN	日本	二十	捷成
芝文陸	貨船	TJIMANUK	上海	二十	渣華
寶根維利	貨船	BOUGAINVILLE	美洲菲島	二十	銀行
伊瑪連娜	貨船	IMARINA	曼谷	二十	法郵
泰仁	貨船	TAIYIN	西美南非星洲	廿一	渣華
哥羅拉多丸	貨船	COLORADO MARU	新加坡	廿一	太平
芝班那士	貨船	TJIPANAS	非洲星洲	廿一	渣華
勝高剌	貨船	SANGOLA	非洲星洲	廿一	鐵行
嘉運良	貨船	GLENEARN	日本	廿一	怡和
華星	貨船	STAR BELLATRIX	日本	廿一	福來
日川丸	貨船	HIKAWA MARU	日本	廿一	太平
長島丸	貨船	NAGASHI MARU	日本	廿一	吝拉多
天泰那士	貨船	TANTALUS	美國	廿二	太古
柯莎華	客船	ORSOVA	澳洲菲島	廿二	鐵行
西京丸	貨船	SAIKYO MARU	日本	廿二	太古
馬大碧琪	貨船	MARTHA BAKKE	美洲日本	廿二	鐵行
第八東西丸	貨船	TOZAI MARU NO. 8	日本	廿二	香港東方
豐寧	貨船	FENGNING	日本	廿三	太古
東懋	貨船	EASTERN TRADER	婆羅洲	廿三	怡和
克利夫蘭總統	客船	PRES. CLEVELAND	美國	廿三	總統
亞德達士	貨船	ADRASTUS	日本	廿三	太古
堅爾娜	貨船	CANNANORE	歐洲星洲	廿三	鐵行
彰德	客船	CHANGTE	澳洲菲島	廿三	太古
東豪	貨船	EASTERN ARGOSY	日本	廿三	怡和
埃打荷	貨船	IDAHO	美國	廿三	怡和
吉普禮士	貨船	GIBBES LYKES	美國	廿三	總統
赫臣丸	貨船	HUDSON MARU	日本	廿三	香港東方
海德	貨船	HALLDIS	日本	廿四	多利順
沃蘭娜	貨船	URLANA	日本	廿四	鐵行
廣州	客船	CANTON	歐洲星洲	廿四	鐵行
富寧	貨船	FUNING	基隆	廿四	太古
摩耶山丸	貨船	MAYASAN MARU	日本	廿四	東來
芬海	貨船	FERNSEA	美國	廿四	多利順
顯生	貨船	HIN SANG	婆羅洲	廿四	怡和
嘉運娜	貨船	GLENROY	歐洲	廿五	怡和
天馬利	貨船	TEMERAIRE	美國	廿五	多利順
海多	貨船	HALLDOR	新加坡	廿五	多利順
亞洲	客船	ASIA	歐洲星洲	廿五	天祥
萬寶倫總統	貨船	PRES. VAN BUREN	美國	廿五	總統
印度怡美利	貨船	REBEVERETT	日本	廿六	福來
東方銀河	貨船	EASTERN GALAXY	馬尼剌	廿六	美邦
勿地打馬士基	貨船	MATHILDE MSK	日本	廿六	捷成
愛斯寶	貨船	ESKBANK	非洲	廿六	銀行
飛雲	貨船	FLYING CLOUD	美歐非星	廿七	和捷
榮川丸	貨船	EISEN MARU	金邊	廿七	福來
夏利麥	貨船	HERMOD	日本	廿七	多利順
夏夫	貨船	HERVAR	山打根	廿七	多利順
大寶多	貨船	TROUBADOUR	美歐非星	廿七	多利順
君川丸	貨船	KIMIKAWA MARU	新加坡	廿七	太平
契卡索	貨船	CHICKASAW	美國	廿八	福來
瑞陽丸	貨船	ZUIYO	新加坡	廿八	洛士利
克利夫蘭總統	客船	PRES. CLEVELAND	馬尼剌	廿八	總統
大科路加	貨船	TRAFALGAR	歐洲	廿八	多利順
漢堡	貨船	HAMBURG	歐洲	廿八	捷成
斯域馬士基	貨船	SVEND MSK	日本	廿八	捷成
寶利維利	貨船	BONNEVILLE	美國	廿八	銀行
北海	貨船	PAKHOI	印尼	廿九	太古
裕寶	貨船	YEWBANK	日本	廿九	銀行
漢陽	貨船	HANYANG	印尼	廿九	太古
亞芝利士	貨船	ACHILLES	日本	廿九	太古
卡林馬達	貨船	KARIMATA	歐洲星洲	廿九	渣華
寮國	客船	LAOS	馬賽	廿九	法郵
羅丹士泰	貨船	ROTHENSTEIN	日本	廿九	捷成
湖北	貨船	HUPEH	曼谷	三十	太古
富士丸	貨船	FUJI MARU	日本	三十	太平
山西丸	貨船	SANSEI MARU	日本	三十	香港東方

明日來往班機

到港班機（星期二）

(公司)	(由何處來)	(抵港時間)
泛美	倫敦印度曼谷	下午五時五分
泛美	三藩市東京	下午十一時一刻
英航	東京	下午二時四十分
英航	仰光印度	下午四時四十分
國泰	新加坡曼谷	下午四時五十分
國泰	東京大阪台北	下午八時五分
加航	東京	下午四時廿五分
民航	曼谷	上午七時五十五分
澳航	東京	下午五時三刻
日航	東京	下午一時廿分
日航	新加坡曼谷	下午六時三刻
法航	東京	下午一時五十分
德航	西德印度曼谷	下午三時五十分
印航	印度曼谷	下午五時五五分
菲航	馬尼剌	下午四時一刻
瑞航	東京	上午七時一刻
瑞航	瑞士印度曼谷	下午四時五十分

離港班機

(公司)	(往何處去)	(開出時間)
泛美	東京三藩市	下午六時卅分
泛美	曼谷印度巴黎	下午十時卅分
英航	曼谷印度倫敦	下午三時卅分
英航	東京	下午五時卅分
國泰	馬尼剌	下午四時卅分
國泰	曼谷新加坡	下午五時卅分
澳航	馬尼剌雪梨	下午六時卅分
民航	台北	上午九時
日航	東京	下午二時五十分
法航	西貢曼谷印度	下午二時五十分
德航	東京	下午四時四十分
印航	東京	下午六時四十分
菲航	馬尼剌	下午五時
瑞航	曼谷印度瑞士	上午八時
泰航	台北東京	下午一時

廣九車時刻

英段客車

九龍開	到羅湖	九龍開	到羅湖	羅湖開	到九龍	羅湖開	到九龍
6:30	7:39	14:15	15:16	6:32	7:34	13:03	14:02
7:44	8:49	16:13	17:14	△7:18	8:23	14:23	15:23
9:09	10:14	17:30	18:31	7:57	8:53	16:21	17:20
10:20	11:22	18:48	19:49	9:05	10:04	17:38	18:38
11:39	12:48	20:15	21:16	10:32	11:29	18:58	19:56
12:42	13:45	22:00	22:59	11:35	12:31	20:23	21:23
		▲22:45	23:44				

▲星期例假加開 △星期例假停開

海利 HAI LEE
七月十七日落貨 十八日開行
往星洲、巴生、庇能、仰光
分代理 乾泰隆
於仁大廈十九樓 電話：三五一三三
多利順洋行啓

M·M 新型客郵
「高棉」"S.S. CAMBODGE"（時期廿一前開）
直往西貢、馬賽（兼收轉駁往西非各埠貨物）
七月十九日落貨，廿一日天光開行
貨客搭船附貨，請移玉本公司辦房接洽是荷
雪廠街五號B 太子行地下 電話：37346 26651－4 23520
法國郵船公司啓

四川快輪
每逢星期一四由香港開 星期三六由基隆開
客貨接洽處 台北中正路一八〇〇號 香港干諾道西五〇號
太古輪船公司

印華輪船公司 The Indo-China S. N. Co., Ltd.
德生 往曼谷、吉打、石叻、大港、庇能 七月十七日收貨 七月十九日開行
東豪 往比利斯本、雪梨、墨爾本、惠靈頓、奧克蘭 七月廿一日收貨 廿五日開行
浩生 往山打根 七月卅一日收貨 八月一日開行
東英 往石叻、庇能、吉打、仰光 八月三日收貨 四日開行
東韶 往大阪、橫濱、名古屋、神戶、門司 八月五日收貨 六日開行
電話：九二三〇一五、三四一五八
總經理 怡和公司啓